DOCUMENT RESUME

ED 195 520 SP 017 119

TITLE	Newsletter EIC-FET. Series--Information Review. Vol. 3, No. 2.
INSTITUTION	European Information Center of the Charles Univ. for Further Education of Teachers. Prague (Czechoslovakia).
PUB DATE	Nov 79
NOTE	137p.: Parts marginally legible.
LANGUAGE	English: Russian
EDRS PRICE	MF01/PC06 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Comparative Education: Educational Quality: *Educational Trends: *Foreign Countries: Higher Education: Inservice Teacher Education: *International Educational Exchange: Professional Development: Student Teacher Relationship: *Teacher Education: Teacher Effectiveness: Teacher Influence: Teacher Role
IDENTIFIERS	*Europe (East)

ABSTRACT

This newsletter reports on significant events organized by the European Information Centre of Charles University, Prague, and on activities in the field of further education of teachers in Europe. Reports on the following topics are included: (1) new trends in teacher education in the contemporary world: (2) perspectives on the life-long education of teachers in an international survey: (3) concept and research of the preparedness of teachers for the performance of their profession: (4) new teacher professionalism: (5) role of the teacher in forming the personality of the young generation in a socialist society: (6) international project on innovative approaches to the inservice education of teachers: (7) survey of the main trends of development in the further education of teachers in the USSR: (8) programs and aids for the further education of teachers in East Germany: (9) forms of cooperation between educational science and teaching practice in the USSR: (10) project of the system of education professions, qualifications, and specializations in Czechoslovakia; and (11) information sources on inservice teacher education in the ERIC system. An annotated bibliography contains references to further writings on education in the socialist countries. (JD)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ЕВРОПЕЙСКИЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР
ПО ПОВЫШЕНИЮ КВАЛИФИКАЦИИ УЧИТЕЛЕЙ
ПРИ КАРЛОВОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

EUROPEAN INFORMATION CENTRE
OF THE CHARLES UNIVERSITY
FOR FURTHER EDUCATION OF TEACHERS

ED195520

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
S. Petracek

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

Серия-ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОБЗОР

Series - INFORMATION REVIEW

ТОМ: 3 ВЫПУСК: 2 VOL: 3 No.: 2

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Прага

Prague

SP 017 119

ЕВРОПЕЙСКИЙ
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР
КАРЛОВА УНИВЕРСИТЕТА
ПО ПОВЫШЕНИЮ КВАЛИФИКАЦИИ
УЧИТЕЛЕЙ

EUROPEAN
INFORMATION CENTRE
OF CHARLES UNIVERSITY
FOR FURTHER EDUCATION OF
TEACHERS

Серия - Информационный обзор

Series - Information Review

НОВОСТИ ЕИЦ-ПКУ

NEWSLETTER EIC-FET

Том: 3
Выпуск: 2

Vol.: 3
No.: 2

Ноябрь 1979 г.
Прага

November 1979
Prague

"НОВОСТИ ЕИЦ-ПКУ" являются периодическим изданием серии "Информационный обзор", выпускаемой Европейским информационным центром Карлова Университета по повышению квалификации учителей в Праге два раза в год на чешском, русском и английском языках.

"НОВОСТИ" информируют об основных мероприятиях Центра и о дальнейшей деятельности в области повышения квалификации учителей в Европе.

Европейский информационный центр Карлова Университета
по повышению квалификации учителей /ЕИЦ-ПКУ/

Капрова ул. 14, 110 00 Прага 1
Чехословацкая Социалистическая Республика

Директор: Доц. д-р Святоплук Петрачек, канд.наук
Тел.: 662 72, 619 39

"NEWSLETTER EIC-FET" is a periodical of the Information Review series published by the European Information Centre of Charles University for Further Education of Teachers in Prague twice a year in Czech, English and Russian.

It informs of significant events organized by the Centre and of important activities in the field of the further education of teachers in Europe.

EUROPEAN INFORMATION CENTRE OF CHARLES UNIVERSITY FOR FURTHER EDUCATION OF TEACHERS /EIC-FET/

[illegible] 14, 110 00 Praha 1
Czechoslovak Socialist Republic

Director: Doc. JUDr. Svatopluk Petráček, CSc.
Tel. numbers: 662 72, 619 19

СОДЕРЖАНИЕ:

стр.

АНКЕТА для читателей "НОВОСТИ ЕИЦ-ПКУ" 5

СООБЩЕНИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЕИЦ—ПКУ 6

Международный коллоквиум "Учитель и педагогические науки", Прага, октябрь 1979 г. 6
Субрегиональный семинар ЮНЕСКО по подготовке и повышению квалификации учителей по делам воспитания к заботе о жизненной среде, Прага, октябрь 1980 г. 12
Хроника ЕИЦ-ПКУ 13
Отклики в печати о деятельности ЕИЦ-ПКУ 16

ИЗБРАННАЯ ИНФОРМАЦИЯ ИЗ СТРАН ЕВРОПЕЙСКОГО РЕГИОНА . 19

Новые тенденции в области повышения квалификации учителей в современном мире 19
Перспективы перманентного образования учителей в международном обзоре 22
Понимание и исследование подготовленности учителей к выполнению их профессии 24
Новое содержание учительской профессии 27
Роль учителя и формирования личности молодого поколения в развитом социалистическом обществе 29
Международный проект методов нововведений в области повышения квалификации учителей 31
Обзор главных тенденций развития повышения квалификации учителей в СССР 35
Программы и пособия для повышения квалификации учителей в ГДР 39
Формы сотрудничества между педагогической наукой и учительской практикой в СССР 42
Проект системы педагогических профессий, квалификаций и специальностей в ЧССР 45
Источники информации о повышении квалификации учителей в системе ЭРИК 51

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ВЫБОР 53

Усовершенствование деятельности педагогических вузов при повышении квалификации работников народного образования в СССР 53
Система повышения квалификации учителей на Кубе ... 53
Роль педагогических библиотек в повышении квалификации учителей в ПНР 54

CONTENTS:

page
QUESTIONNAIRE FOR "NEWSLETTER EIC-FET" SUBSCRIBERS 5

COMMUNICATIONS ON EIC-FET ACTIVITIES 6

International Colloquy "The Teacher and the Science of Education", Prague, October 1979 6
Sub-Regional UNESCO Seminar on the Further Education of Teachers for Environmental Education, Prague, October 1980 12
EIC-FET Chronicle 13
Press Review on the EIC-FET Activities 16

SELECTED INFORMATION FROM THE COUNTRIES OF THE EUROPEAN REGION 19

New Trends in Teacher Education in the Contemporary World 19
Perspectives of the Life-long Education of Teachers in an International Survey 22
Concept and Research of the Preparedness of Teachers for the Performance of their Profession 24
New Teacher Professionalism 27
Role of the Teacher in Forming the Personality in the Young Generation in a Socialist Society 29
International Project on Innovative Approaches to the In-service Education of Teachers 31
Survey of the Main Trends of Development in the Further Education of Teachers in the USSR 35
Programmes and Aids for the Further Education of Teachers in the GDR 39
Forms of Cooperation between Educational Science and Teaching Practice in the USSR 42
Project of the System of Educational Professions, Qualifications and Specializations in Czechoslovakia 45
Information Sources on In-service Education of Teachers in the ERIC System 51

SELECTED BIBLIOGRAPHY 53

Improving the Activities of Pedagogical Colleges in the Further Training of Educational Personnel in the USSR 53
System of the Further Education of Teachers in Cuba 53
The Role of Educational Libraries in the Further Education of Teachers in Poland 54

стр.
Использование передового педагогического опыта в НРБ 54
Опыт и стимулы Педагогических чтений в ЧССР 555
Методическое творчество учителя 55
Факультеты повышения квалификации директоров советских школ 56
Изменения в подготовке чехословацких учителей в рамках перманентного образования 56
Система повышения квалификации классных руководителей в СССР 57
Повышение квалификации дефектологов в ВНР 57
Практическое усовершенствование преподавателей математики в ГДР 58
Получение докторской степени учителей в области дидактики математики 58
Семинар о новой концепции подготовки художественных педагогов 58
Педагогическая переподготовка преподавателей медицинских факультетов в ВНР 59
Повышение педагогической квалификации воспитателей на предприятиях в ФРГ 59

ВЫБОР ИЗ ПОСТУПЛЕНИЙ БИБЛИОТЕКИ ЕИЦ-ПКУ............ 60

page

Using Positive Educational Experiences in Bulgaria 54
Experience and Stimuli from Educational Readings in Czechoslovakia 55
Methodical Creativitiy of the Teacher 55
Faculties for the Further Education of Schools Principals in the USSR 56
Changes in Teacher Education in Czechoslovakia within Life-long Education 56
System of the Further Education of Class Teachers in the USSR 57
Further Education of Special Teachers in Hungaria 57
Practical Further Education of Mathematics Teachers in the GDR 58
Doctorship Studies of Teachers in the Didactics of Mathematics 58
Seminar on the New Concept of the Art Teachers Education 58
Pedagogical Improvement of Teachers in Medical Faculties in Hungary 59
The Further Pedagogical Training of Vocational Education Instructors in Enterprises in the FRG .. 59

SELECTION OF ACQUISITIONS OF THE EIC-FET LIBRARY 60

АНКЕТА

ДЛЯ ЧИТАТЕЛЕЙ "НОВОСТИ ЕИЦ-ПКУ"

"Новости ЕИЦ-ПКУ", являясь периодическим информационным обзором, приносят сообщения о деятельности ЕИЦ-ПКУ, реферативную и билиографическую информацию о мероприятиях в области перманентного повышения квалификации педагогических работников всех степеней и типов школ, разных предметов и отраслей обучения, многих аспектов содержания и формы педагогической деятельности в национальных учебно-воспитательных системах и в международном масштабе в рамках европейского региона.

Обзор издается два раза в год в двух вариантах: на чешском и русско-английском языках; выпуск начат с 1977 года, печатается малым тиражом в типографии Карлова Университета в Праге, а ЕИЦ-ПКУ проводит распространение кооперирующим и заинтересованным учреждениям в ЧССР и в других странах бесплатно, в большинстве случаев на основе эквивалентного книгообмена между странами СЭВ или же посредничеством сети ЮНЕСКО.

Результаты информационной деятельности ЕИЦ-ПКУ служат всем, кто занимаются проблематикой повышения квалификации учителей пусть в порядке концепции, организации, научного исследования, практики, или же документации. Вступая в 4-й том, ЕИЦ-ПКУ проводит анкету и ее посредничеством хотел бы определить, какие возможности имеются для улучшения им предоставляемого обслуживания и как более эффективно его использовать. С этой целью просим наших читателей заполнить приложенную анкету /поставить крестик или же дополнить вербально/ и направить ее в адрес ЕИЦ-ПКУ.

x x x

QUESTIONNAIRE

FOR "NEWSLETTER EIC-FET" SUBSCRIBERS

"Newsletter EIC-FET" as a periodical information review carries reports on the activities of the EIC-FET, abstracts and bibliographies on activities in the field of the further education of teachers and educational personnel of all types and levels of schools, teachers of various subjects and fields of study as well as information on many aspects and forms of educational activities and operations taking place within the framework of national educational systems and on the international scale on activities taking place within the European region.

The Newsletter has been published twice yearly since 1977 in Czech and in English-Russian versions in a print of several hundred copies. It is printed by the Charles University Press in Prague and is distributed by the EIC-FET to the cooperating and interested institutions in the Czechoslovak Socialist Republic and in other countries free of charge, mostly on the basis of the reciprocal exchange of publications within the Council of Mutual Economic Assistance or through the UNESCO network.

The results of the information activity of the EIC-FET should serve all who are involved in the concept, organization, research, implementation or documentation of the further education of teachers. Before entering the fourth volume of the series the EIC-FET is studying the possibility of improving its service and for this purpose it has decided to send out the following questionnaire to its subscribers who are asked to complete, or just check the answers and to send the enclosed questionnaire to the EIC-FET.

x x x

/Образец заполнения: ☒ /

1. "Новости ЕИЦ-ПКУ" приносят полезную информацию для работы читателя; проявлен ли интерес получать их и в дальнейшем, начиная с 1980 года:

○ ДА
○ НЕТ

2. Учреждение-потребитель /читатель/ ориентируется на область воспитания - образования - педагогики - просвещения:

○ ДА
○ НЕТ - на какую другую

и у него профиль:
○ вуза
○ НИИ
○ библиотеки, информационного центра
○ центрального органа
○ школы 1 - П-го ступеней
○ методического учреждения
○ издательства
○ производственного предприятия
○ профсоюзной организации
○ прочий - какой:

3. Информация, содержащаяся в "Новости ЕИЦ-ПКУ", оппосредствуется потребителям, занимающимся:

○ управлением делами просвещения и образования
○ педагогическим исследованием и экспериментированием
○ педагогической информацией или библиотечным делом
○ организацией и методикой подготовки и повышения квалификации учителей
○ учительской практикой
○ обучением в педвузах
○ прочей - какой:

4. Читателя интересуют прежде всего следующие коммуникационные направления:

а/ из деятельности ЕИЦ-ПКУ сообщения о:

○ концепциях
○ международных мероприятиях
○ издательских планах
○ поступлениях библиотеки
○ библиографии
○ хронике, отклике и кратких сообщениях
○ прочее - о чем:

/Please tick the answers as follows ☒/.

1. "Newsletter EIC-FET" carries useful information for the user who is interested in continuing his subscription after 1980:

○ YES
○ NO

2. The subscribing institution is oriented to rearing - the field of education - school systems - pedagogy

○ YES
○ NO - which other:

it has the profile of:

○ institution of higher education
○ research institution
○ library, information centre
○ central body
○ primary or secondary school
○ methodical institution
○ publishing house
○ production enterprise
○ trade union organization
○ other - which:

3. Information contained in the "Newsletter EIC-FET" is accessed to users in the following fields:

○ school management and/or administration
○ educational research and development
○ educational information and/or librarianship
○ organization and methodology of initial training and further education of teachers
○ in-service teachers
○ teacher students
○ other - which:

4. Users are interested mainly in the following communication scopes:

a/ of the EIC-FET activities reports on:

○ conceptual plans
○ international events
○ publishing activities
○ library acquisitions
○ bibliographies
○ chronicle, press review and miscellaneous announcements
○ other - which:

б/ на деятельности в области повышения квалификации учителей в Европе - рефераты /аннотации/ о:

- ○ выдающихся международных событиях
- ○ важнейших официальных документах
- нормативных мерах
- ○ результатах научных исследований надинационального значения
- ○ учреждениях и организациях
- ○ сводных, сопоставительных и др. трудах, издаваемых международными организациями
- ○ источниках педагогической информации
- ○ интересном национальном опыте
- ○ статьях в специальной печати
- ○ прочее - о чем:

5. Читателя удовлетворяет ретроспективность предоставляемой информации:

- ○ до 2 лет
- ○ до 5 лет
- ○ более - сколько:

6. В случае, если будут издаваться тематические серии или же будет вводиться избирательное распространение информации /ИРИ/, читателя будут интересовать следующие аспекты проблематики повышения квалификации учителей:

- ○ в более широком контексте об учебно-воспитательных системах и реформ в области образования
- ○ с точки зрения организации, методов, форм и образовательных учреждений
- ○ отдельных типов и ступеней школ, в которых работают учителя; какие именно:
- ○ отдельных категорий педагогических работников и работников школ; какие именно:
- ○ отдельных преподаваемых предметов и отраслей; какие именно:
- ○ отдельных специализированных и частных областей воспитания, например:
  - ○ идейно-политическая
  - ○ психолого-педагогическая
  - ○ моральная
  - ○ эстетическая
  - ○ мирная и с целью взаимопонимания между народами
  - ○ к заботе о жизненной среде
  - ○ прочие - какие:

b/ of activities in the field of the further education of teachers in Europe abstracts on:

- ○ significant international events
- ○ important official documents
- ○ legislative
- ○ results of the research of supranational import
- ○ institutions and organizations
- ○ complex, comparative and other studies by international organizations
- ○ sources of educational information
- ○ interesting national experience
- ○ articles in the specialized periodicals
- ○ other - which:

5. The user finds useful information retrospectiveness of:

- ○ less than 2 years
- ○ less than 5 years
- ○ more - how much:

6. In case of issuing subject series and possible SDI the user is interested in the following aspects of the further education of teachers:

- ○ in the broader context of educational systems and reforms
- ○ from the point of view of organization, methods, forms and educational institutions
- ○ types and levels of schools where the teachers work - which:
- ○ individual categories of educational personnel - which:
- ○ individual subjects and fields of education - which:
- ○ individual profiles and/or specialized fields of education, e.g.:
  - ○ ideological
  - ○ educational psychology
  - ○ moral
  - ○ for peace and international understanding
  - ○ environmental education
  - ○ other - which:

○ с точки зрения специфических аспектов, напр.:
  - о профессия и квалификация учителя
  - о начинающий учитель
  - о педагогическое творчество
  - о обмен опытом
  - о общества учителей
  - о методическая помощь
  - о педагогическая информация
  - о самообразование учителей
  - о педагогические исследования, развитие и практика
  - о прочие - какие:

7. В случае расширения информационного обслуживания, предоставляемого ЕИЦ-ПКУ, читатель хотел бы получать:

○ посредством репрографии источники-подлинники /микрофиши/
○ сигнальную библиографическую информацию
○ библиографический поиск из информационного фонда ЕИЦ-ПКУ
○ прочее - что именно:

имеется-ли возможность оплаты: ○ ДА
○ НЕТ

8. ЕИЦ-ПКУ располагает ограниченными силами для проведения активной научно-аналитической информационной деятельности, особенно в области критической оценки зарубежных материалов, приобретаемых посредством своей информационной сети, международных организаций и информационных систем, по образованию.
Заинтересован-ли потребитель в кооперировании по данной проблематике:

○ ДА
○ НЕТ

В случае сотрудничества вознаграждение могло бы быть в форме:

○ предоставления информационных источников по его интересам для его подсобной библиотеки
○ избирательного сигнального обслуживания в соответствии с профилем его интересов
○ публикования результатов его сотрудничества в издательских сериях ЕИЦ-ПКУ
○ другим образом - в какой форме:

- ○ with regard to specific aspects, e.g.:
  - ○ profession and qualification of teacher
  - ○ the beginning teacher
  - ○ educational creativity
  - ○ the exchange of experience
  - ○ teachers´ associations
  - ○ methodical aid
  - ○ educational information
  - ○ self-education of teachers
  - ○ educational research, development and practice
  - ○ others - which:

7. In case the EIC-FET expands its information services the user would be interested in:

- ○ the reprographic accessing of primary sources /microfiches/
- ○ signal bibliographic information
- ○ information searches from the EIC-FET file
- ○ other - which:

8. The capacity of the EIC-FET is limited for active information analysis, namely in the field of the critical evaluation of foreign materials obtained within its information network, international organizations and educational information systems.
The user is interested in cooperating in this field:

- ○ YES
- ○ NO

In case of such sooperation the user would like to be reimbursed for his work in form of:

- ○ the provision of information sources for his reference library
- ○ SDI according to his profile
- ○ the publication of his cooperation results in the series published by the EIC-FET
- ○ how else:

9. Название и адрес учреждения-потребителя /читателя/:

Фамилия и имя уполномоченного работника по сотрудничеству с ВИЦ-ПКУ:

10. Дата заполнения анкеты:

x x x

9. Official name and address of user organization:

Name of liason officer for cooperation with the EIC-FET:

10. Date of completion:

x x x

СООБЩЕНИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЕИЦ-ПКУ

Международный коллоквиум "Учитель и педагогические науки"
Прага, октябрь 1979 г.

ЕИЦ-ПКУ организовал эту встречу специалистов с 22 по 26 октября 1979 года во взаимодействии с Центральными институтами повышения квалификации педагогических работников в Праге и Братиславе /ЧССР/, с министерством образования ЧСР, Профсоюзом работников просвещения и науки ЧСР, Чехословацкой комиссией по делам ЮНЕСКО и при участии Секретариата ЮНЕСКО в Париже. Коллоквиум состоялся под патронатом ректора Карлова Университета, члена-корреспондента ЧСАН проф. д-р Зденек ЧЕШКА, канд.наук. Председателем оргкомитета был уполномочен - по поручению декана Педагогического факультета Карлова Университета как местонахождения ЕИЦ-ПКУ - директор ЕИЦ-ПКУ доц. д-р Сватоплук ПЕТРАЧЕК, канд.наук, который также председательствовал и на совещании коллоквиума. Главным докладчиком была д-р Дана ТОЛЛИНГЕРОВА, канд.наук, ученый секретарь ЕИЦ-ПКУ.

В работе коллоквиума приняло участие 58 специалистов, из того 30 зарубежных и 28 из ЧССР; присутствовало также 16 гостей из ЧССР в качестве наблюдателей. В открытии заседания приняли, кроме того, участие почетные гости - ведущие представители всех участвующих чехословацких организаций и заинтересованных государственных и партийных органов, а именно д-р Карел ЧЕПИЧКА, замминистр просвещения. Среди зарубежных участников присутствовали: представитель Международного бюро просвещения ЮНЕСКО в Женеве Лилиана ВЕРНЕЙ, заведующая документационным отделом, председатель международного научного общества ГРЕТТИ в Женеве проф. д-р Жильбер МЕТРО и представители национальных научных и педагогических учреждений из Великобритании, ВНР, ГДР, НРБ, ПНР, СССР и Франции. Рабочими языками коллоквиума были: чешский, словацкий, русский, немецкий и английский.

Коллоквиум был подготовлен в духе Заключительного акта Совещания в Хельсинки в 1975 г. и состоялся также в период, характеризующийся новой мирной инициативой СССР. Данная встреча способствовала взаимопониманию и доверию между народами с различным общественным устройством, а именно путем обмена взглядами и опытом в области повышения квалификации и самообразования учителей по теоретическим дисциплинам педагогических наук. Она позволила предъявить прежде всего

COMMUNICATIONS ON EIC-FET ACTIVITIES

International Colloquy "The Teacher and the Science of Education Prague, October 1979

The Colloquy was held by the EIC-FET from October 22-26, 1979 in coordination with the Central Institutes for the Education of Educational Personnel in Prague and in Bratislava /Czechoslovakia/, with the support of the Ministry of Education of the Czech Socialist Republic, the Czech Trade Union of Workers in Education and Science and the Czechoslovak Commission for UNESCO, with the participation of the UNESCO Secretariat in Paris, under the auspices of Rector of Charles University prof. JUDr. Zdeněk ČEŠKA, CSc., Member-Correspondent of the Czechoslovak Academy of Sciences. The Dean of the Pedagogical Faculty of Charles University of Prague, the institution responsible for the operations of the EIC-FET, appointed doc. JUDr. Svatopluk PETRÁČEK, CSc., Director of the Centre, to chair the Preparatory Committee and the sessions of the Colloquy. The General Rapporteur was PhDr. Dana TOLLINGEROVÁ, Scientific Secretary of the EIC-FET.

The Colloquy was attended by 58 experts, of which 30 from abroad and 28 from Czechoslovakia which also sent 16 observers. Present at the opening session as guests of honour were leading representatives of all participating Czechoslovak organizations and of interested State and Party bodies, namely PhDr. Karel ČEPIČKA, the Deputy Minister of Education. Among the guests from abroad were the representative of UNESCO/IBE Geneva Miss Liliane BERNEY, Chief of the Documentation Centre, the Chairman of GRETTI in Geneva prof. dr. Gilbert METRAUX and the representatives of the national research and educational institutions from Bulgaria, France, GDR, Great Britain, Hungary, Poland, USSR and Yugoslavia. The official working languages of the Colloquy were Czech, Slovak, Russian, English and German.

The Colloquy was prepared in the spirit of the Final Act of the Helsinki Conference of 1975 and proceeded in the period characteried by the new peace initiative launched by the USSR. It contributed to to mutual understanding and confidence among countries with different social systems through the exchange of views and experiences in the process of the further education and self-education of teachers in the theoretical fields of the educational sciences. It represented mainly the principles of Marxist pedagogy

принципы марксистской педагогики и педагогической психологии, развития систем социалистического народного образования и создала условия для дальнейшего и более систематического обмена научно-педагогическими сведениями и информацией между специалистами отдельных стран европейского региона, условия для улучшения повышения квалификации учителей путем самостоятельного труда и посредством научно-педагогической информации.

В своей работе коллоквиум навязал результаты и учел решения предшествующих международных мероприятий, в частности: 36 и 37 сессий Международной конференции ЮНЕСКО по образованию /Женева, 1977 и 1979 гг./; Европейских коллоквиумов ЭДИКЮ о системах научно-педагогической информации /Прага, 1974 г. и Братислава, 1977 г./; 3-й Конференции педагогов социалистических стран /Варшава, 1977 г./; общегосударственных конференций учителей, состоявшихся в период 1978-1979 гг. в европейских социалистических странах; а также дискусии за круглым столом о развитии просвещения и уровня образованности в мире и в ЧССР до 2000 года, организованную ЕИЦ-ПКУ при участии представителей чехословацкого просвещения и народного образования, а также представителей Секретариата ЮНЕСКО /Прага, 1979 г./.

Совещание коллоквиума проходило пять дней и было посвящено следующим пяти тематическим направлениям:

1. Педагогические науки как средство повышения эффективности процесса воспитания и образования и как составная часть подготовки и повышения квалификации учителей.
2. Учитель как потребитель научно-педагогической информации; научная информация для учителя, ее специфика, источники, доступность, коммуникативность, долговечность, стоимость и другие свойства и качества.
3. Отношение учителя к педагогическим наукам; борьба с эмпиризмом в педагогической практике, научное управление педагогическим процессом.
4. Усвоение знаний педагогических наук в процессе подготовки и самообразования учителей; возможности целеустремленного управления этим процессом.
5. Учитель как соавтор научно-педагогических сведений; обобщение лучшего опыта педагогической практики как источник развития педагогических наук, развитие педагогической деятельности учителей.

and educational psychology and to the development of the further and more systematic exchange of knowledge and information in the field of the educational sciences among experts of the countries of the European region and for upgrading the further education of teachers by their independent use of educational information.

The Colloquy followed up on the results and respected recommendations of previous international events, namely the 36th and 37th Sessions of the UNESCO International Conference on Education /Geneva 1977 and 1979/, the European EDICO Colloquies on information systems for education /Prague 1974 and Bratislava 1977/, the 3rd Conference of Educators in the Socialist Countries /Warsaw 1977/, the national teachers' conferences which were held in the years 1978 - 1979 in the European socialist countries and the round-table discussion on the development of education in the world and in Czechoslovakia up to the year 2000 organized by the EIC-FET /Prague 1979/ with the participation of representatives of the Czechoslovak educational system and of UNESCO Secretariat.

The five-day Colloquy was focused on the following problem areas:

1. The science of education as a means of raising the effectiveness of the educational process and as part of the initial and further education of teachers.
2. The teacher as the user of educational information, scientific information for the teacher, its specific character, sources, availability, communicability, currency, costliness and other properties.
3. The teacher's attitude towards the educational sciences. The struggle against empiricism in teaching, scientific management of the process of instruction.
4. Acquiring the knowledge of the educational sciences in the process of education and self-education of teachers.
5. The teacher as the co-author of scientific educational knowledge, the generalization of the best experience from educational practice as the source of the development of the educational sciences, the development of the educational creativity of the teacher.

Дискуссия по каждому из указанных направлений начиналась вступительным докладом, далее развивалась зачитыванием следующих докладов и потом продолжалась в свободной дискуссии, которая проходила в форме управляемого обмена взглядами и опытом; была дополнена аудиовизуальной демонстрацией научно-исследовательских трудов и т.п. Результаты дискуссии обобщались заранее установленными докладчиками. На основе этих обобщений редакционные группы разработали частные рекомендации по всем пяти направлениям. Общие результаты совещания были обобщены в заключительной рекомендации, разработанной главной редакционной группой, председателем которой был главный докладчик коллоквия, и впоследствии были представлены на заключительное заседание пленума для внесения примечаний и для одобрения.

После приветственных выступлений официальных представителей началась рабочая часть программы. Открыл ее главным докладом доцент д-р Святоплук ПЕТРАЧЕК, канд.наук, по теме "Учитель и педагогические науки", в котором сформулировал основные идейные и теоретические исходные положения работы коллоквиума. С докладами выспутили доцент д-р Карел ТМЕЙ, канд.наук, директор Центрального института образования педагогических работников в Праге /ЧССР/ по теме "Повышение квалификации учителей как предмет научных исследований" и В. А. СЛАСТЕНИН, доктор наук, профессор Московского государственного педагогического института им. В. И. Ленина /СССР/, по теме "Педагогика ученого и формирование творческого подхода учителя".

Дискуссией по 1-у тематическому направлению управляли доц. д-р Вернер КИРШ, доктор наук, заведующий работник Института теории и методики учительского образования Академии педагогических наук ГДР в Потсдаме, и д-р Дана ТОЛЛИНГЕРОВА, канд.наук, ученый цекретарь ЕИЦ-ПКУ. Вступительний доклад прочитал проф. д-р Мирослав КОРЖИНЕК, доктор наук, заведующий кафедрой педагогики и психологии Педагогического факультета Карлова Университета в Праге /ЧССР/, по теме "Роль педагогических наук в деле повышения эффективности учебно-воспитательной деятельности учителей"; дополнительные доклады прочитали проф. д-р Анте ВУКАСОВИЧ, заведующий кафедрой педагогики Философского факультета в гор. Загреб /СФРЮ/, и проф. В. В. БИРЮКОВ, доктор наук, член Ученого совета комплексной проблемы "Кибернетика" Академии наук СССР в Москве. В дискуссии далее выступило 5 делегатов. Ее результаты резюмировал в качестве докладчика проф. д-р Волеслав ХОРНОВСКИ, канд.наук, из Института психологии Университета А. Мицкиевича в гор. Познань /ПНР/.

The discussion on each of the said problem areas was opened by a keynote paper and expanded by other papers whereupon it continued with a moderated discussion in which the participants exchanged views and experiences and saw audiovisual demonstrations of research patterns. The results of the discussion were then summed up by appointed repporteurs and in coordination with members of editorial groups were processed into recommendations on each of the five problem areas. The results of the whole Colloquy were summed up into the Final Recommendation drafted by the main editorial group headed by the General Rapporteur of the Colloquy and submitted to the closing session for comment and approval.

Following the addresses of official representatives the Colloquy was opened with the keynote paper presented by doc. JUDr. Svatopluk PETRÁČEK, CSc. on the subject "The Teacher and the Science of Education" in which were formulated the fundamental ideological and theoretical principles of the Colloquy's proceedings; the keynote paper was followed by the invited papers presented by doc. PhDr. Karel TMEJ, CSc., Director of the Central Institute for the Education of Educational Personnel in Prague, Czechoslovakia, on the subject "The Education of Teachers as the Object of Research" and V. A. SLASTENIN, DrSc., Professor of the Moscow V. I. Lenin State Pedagogical Institute on the subject "The Pedagogy of the Scientist and the Formation of the Creative Attitude of the Teacher".

The discussion on the first problem area was moderated by doc. dr. Werner KIRSCH, DrSc., the leading worker of the Department for Theory and Methodology of Teacher Education of the Academy of Educational Sciences of the GDR in Potsdam, and PhDr. Dana TOLLINGEROVÁ, CSc., Scientific Secretary of the EIC-FET. The keynote paper was presented by prof. PhDr. Miroslav KOŘÍNEK, DrSc., Head of the Department of Pedagogy and Psychology of the Pedagogical Faculty of Charles University in Prague who spoke on the subject "The Role of the Educational Sciences in Raising the Effectiveness of the Educational Work of Teachers". He was followed by prof. dr. Ante VUKASOVIĆ, Head of the Department of Education of the Philosophical Faculty in Zagreb, Yugoslavia, and prof. Boris V. BIRJUKOV, DrSc., Member of the Scientific Council for the Complex Programme "Cybernetics" of the Academy of Sciences of the USSR in Moscow. Five other participants in the Colloquy took the floor in the discussion. The results of the discussion were summed up by prof. PhDr. Boleslav HORNOWSKI, CSc., from the Institute of Psychology of A. Mickiewicz University in Poznan, Poland.

Дискуссию по 2-у тематическому направлению вели проф. д-р Вилльям Е. ДОКРЕЛЛ, бакалавр наук, мастер педагогических наук и доктор философии, заведующий представитель Шотландского совета педагогических исследований в гор. Эдинбург /Великобритания/, и доц. д-р Анина МАЦИАШЕК, канд. наук, старший научный сотрудник Института научной политики и высшего образования в Варшаве /ПНР/. С вступительным докладом выступила д-р Хана ПРОХАЗКОВА, заместитель директора ЕИЦ-ПКУ в Праге /ЧССР/, по теме "Учитель как потребитель научно-педагогической информации". Эта тема была дополнена другими аспектами в содокладах инж. Ярослава ГУРКИ, директора Института педагогической информации Министерства образования ЧСР в Праге /ЧССР/, и д-р Варицы МАРЕНТИЧ-ПОЖАРНИК, доктора наук, профессора Философского факультета в гор. Любляна /СФРЮ/. В дискуссии далее высупило 11 участников и ее результаты резюмировал докладчик проф. Жильбер МЕТРО.

Председателями третьего тематического направления являлись проф. д-р Сусана С. МАСЧАН, канд.наук, ученый секретарь Ученого совета комплексной проблемы "Кибернетика" Академии наук СССР в Москве, и проф. д-р Анте ВУКАСОВИЧ. Открыто было вступительным докладом д-р Даны ТОЛЛИНГЕРОВОЙ, канд.наук, ученого секретаря ЕИЦ-ПКУ в Праге /ЧССР/ по теме "Подход учителей к педагогическим наукам и потребность в научно-педагогической информации". Доклад был дополнен содокладами д-р Ярмилы КЮРТИ, канд.наук, из Института психологии Венгерской Академии наук в Вудапеште /ВНР/, д-р Татьяны ВЕДНАРЖОВОЙ, канд.наук, доцента Педагогического факультета Карлова Университета в Праге /ЧССР/, и д-р Золтана НАГЛИКА из НИИ педагогики высшего образования в Вудапешти /ВНР/. В дискуссии далее приняло участие 6 делегатов и ее заключение составил в функции докладчика доц. д-р Ладислав ДЮРИЧ, канд.наук, из Философского факультета Университета Коменского в гор. Вратислава /ЧССР/.

Дискуссией по четвертому тематическому направлению управляли проф. д-р Ханс ВЕРГЕР из Педагогического института им. К. Либкнехта в гор. Потсдам /ГДР/, и проф. д-р Варица МАРЕНТИЧ-ПОЖАРНИК. Открыл ее проф. д-р Владимир ВРИХТА, канд.наук, декан Педагогического факультета в гор. Пльзень /ЧССР/, который зачитал доклад на тему "Предпосылки и пути усовершенствования педагогической подготовки будущих учителей", главные идеи которого были развиты в докладах Е. Г. ГЕОРГИЕВОЙ, представителя Министерства народного образования НРВ в Софии, доц. д-р Стояники ЖЕКОВОЙ, канд.наук, из Университета им. К. Охридского в Софии /НРВ/, и доц. д-р Янины МАЦИАШЕК, канд.наук. В дискуссии далее выступило 5 участников и ее результаты были обработаны докладчиком проф. д-р Эндре ЗИВОЛЕН-ом из НИИ педагогики высшего образования в Вудапешти /ВНР/.

The discussion on the second problem area was moderated by prof. William E. DOCKRELL, B.A., M.Ed., PhD., the leading worker of the Scottish Council for Research in Education in Edinburg, Great Britain, and doc. dr. Janina MACIASZEK, CSc., the research officer of the Institute of Scientific Policy and Higher Education in Warsaw, Poland. It was introduced by the paper presented by PhDr. Hana PROCHÁZKOVÁ, Deputy Director of the EIC-FET in Prague who spoke on the subject "The Teacher as the User of Educational Information". Invited papers were delivered by ing. Jaroslav HŮRKA, Director of the Institute of Educational Information of the Ministry of Education of the Czech Socialist Republic in Prague, and prof. dr. Barica MARENTIČ-POŽARNIK, DrSc. of the Faculty of Philosophy in Ljubljana, Yugoslavia. Taking the floor in the discussion were 11 participants in the Colloquy and its results were summed up by the rapporteur prof. dr. Gilbert METRAUX.

The discussion on the third problem area was run by prof. Susanna MASČAN, CSc., the Scientific Secretary of the Scientific Council for the Complex Programme "Cybernetics" of the Academy of Sciences of the USSR in Moscow, and prof. PhDr. Ante VUKASOVIČ. It was opened by PhDr. Dana TOLLINGEROVÁ, CSc., on the subject "The Attitude of Teachers to the Educational Sciences and the Need of Educational Information". Contributed papers were delivered by PhDr. Jarmila KŮRTI, CSc., of the Institute of Psychology of the Hungarian Academy of Sciences in Budapest, doc. dr. Taťana BEDNÁŘOVÁ, CSc., of the Pedagogical Faculty of Charles University in Prague, Czechoslovakia, and dr. Zoltán NAHLIK of the Research Centre for Pedagogy in Higher Education in Budapest, Hungary. Taking the floor in the discussion were 6 participants in the Colloquy and its results were summed up by the rapporteur doc. PhDr. Ladislav ĎURIČ, CSc., of the Philosophical Faculty of the Comenius University in Bratislava, Czechoslovakia.

The discussion on the fourth problem area was moderated by prof. PhDr. Hans BERGER of the "K. Liebknecht" Higher School of Education in Potsdam, GDR, and prof. dr. Barica MARENTIČ-POŽARNIK, CSc. It was introduced by prof. PhDr. Vladimír BRICHTA, Dean of the Pedagogical Faculty in Plzeň, Czechoslovakia, who spoke on the subject "The Assumptions and Ways for Improving the Initial Training of Teachers". Contributed papers were delivered by Evgenia G. GEORGIEVA, representative of the Ministry of People´s Education in the Bulgarian Peoples Republic in Sofia, doc. dr. Stojanka ŽEKOVA, of the K. Ochridski University in Sofia, and doc. Janina MACIASZEK, CSc. Taking the floor in the discussion were 5 participants in the Colloquy and its results were worked out by prof. dr. Endre ZIBOLEN of the Research Centre for Pedagogy in Higher Education in Budapest, Hungary.

Председателями пятого тематического направления являлись проф. д-р Хельмут ФАУСТ, доктор наук, из педагогической секции Университета К. Маркса в гор. Лейпциг /ГДР/ и проф. д-р В. А. СЛАСТЕНИН, доктор наук. Открыл его д-р Мартин ХАРГАШ, канд.наук, директор Центрального института образования учителей в гор. Братислава /ЧССР/, выступивший с докладом по теме "Учитель как созидатель научно-педагогических знаний". С содокладами выступили проф. Жильбер МЕТРО, Хэрри Д. ВЛЭК, бакалавр наук, представитель Шотландского совета педагогических исследований в гор. Эдинбург /Великобритания/, и Ханс ВЕРГЕР, доктор наук. В дискуссии далее выступило 5 участников и докладчиком в ней работал доц. д-р Манфред ХААК, старший научный сотрудник Центрального института повышения квалификации учителей и воспитателей в гор. Людвигсфельде /ГДР/.

Заключительная дискуссия коллоквиума была посвящена возможностям международного сотрудничества в области, представляющей совместные интересы. После бурного и весьма интересного обмена взглядами участники дискуссии договорились о том, что порекомендуют следующие формы возможного сотрудничества заинтересованных учреждений и стран:

а/ Подготовить частные исследования о наилучших стратегиях внедрения результатов педагогических и психологических исследований и других научных познаний в педагогическую практику с целью повышения ее эффективности.

б/ Подготовить и отпечатать международный сопоставительный труд по теме "Учитель в научных исследованиях", где описывались бы наиболее эффективные формы включения учителей и студентов учительства в научно-педагогические исследования.

в/ Провести международную анкету, которая бы определила, какие источники научно-педагогической информации учителя чаще всего требуют и используют.

г/ При сотрудничестве специалистов ВНР, ГДР, ПНР, СССР и ЧССР выпустить монографию о творческой деятельности учителей и ее намеренном формировании.

д/ Отпечатать и издать международный сборник оттисков на тему "Прогресс современной педагогики и педагогической психологии", который использовался бы также в качестве учебного пособия для повышения квалификации учителей.

При проведении общей оценки хода и результатов международного коллоквиума было констатировано, что все части программы настоящей встречи специалистов имели высокий идейный и профессиональный уровень и ее реализация прошла

28

The fifth problem area was run by prof. dr. Helmut FAUST, DrSc., of the Section of Pedagogy of the K. Marx University in Leipzig, GDR, and prof. dr. V. A. SLASTENIN, DrSc. It was introduced by PhDr. Martin HARGAŠ, Director of the Central Institute for Teacher Education in Bratislava, ČSSR, who spoke on the subject "The Teacher as the Co-Author of Educational Knowledge", contributed papers were delivered by prof. dr. Gilbert METRAUX, Harry D. BLACK, B.Sc., of the Scottish Council for Research in Education in Edinburgh, Great Britain, and prof. dr. Hans BERGER, DrSc. Taking the floor in the discussion were 5 participants in the Colloquy and as its rapporteur was appointed doc. dr. Manfred HAAK, the research officer of the Central Institute for the Further Education of Teachers and Educational Personnel in Ludwigsfelde, GDR.

The closing session of the Colloquy was devoted to the possibilities of international cooperation in this sphere of common interest. Following a very lively and interesting discussion the participants agreed to recommend the following forms of possible cooperation between interested institutions and countries:

a/ to prepare a case-study on the best strategies for introducing the results of educational and psychological research and other scientific knowledge into educational practice with the aim of raising the efficiency thereof;

b/ to prepare and publish an international comparative study on the subject "Teachers in Research" describing the most effective forms of involving teachers and students of the teaching profession in educational research;

c/ to carry out an international inquiry to ascertain which sources of educational information are most widely required and used by the teachers;

d/ specialists from Czechoslovakia, GDR, Hungaria, Poland and the USSR will cooperate in compiling and publishing a monograph on the creative activity of teachers and its deliberate formation;

e/ to prepare and publish the international collection of reprints on "The Progress of Current Pedagogy and Educational Psychology" which could also serve as a study material for the further education of teachers.

In their general evaluation of the proceedings and results of the international Colloquy the participants agreed that all parts of the programme of this meeting of experts had a high ideological and specialist standard, a dignified procedure, that it had stimulated the further

достойно. Встреча послужила импульсом для дальнейшего развития обсуждаемой проблематики даже после окончания данного коллоквиума. Положительная оценка была дана методам, применяемым на коллоквиуме, с точки зрения их разнообразия и возможности вызвать творческую дискуссию. Весьма оправдала себя работа, проводимая в небольших группах по заранее заданным темам. Организаторам была выражена благодарность за проведенную работу, которая была увенчена успехом. Что касается содержания коллоквиума, то высоко оценивалась актуальность обсуждаемой тематики. Внедрение педагогической теории в педагогическую практику обозначили все участники одним из ключевых вопросов дальнейшего развития систем народного образования в мире. Вклад коллоквиума состоял также и в том, что послужил импульсом для дальнейшего полезного международного сотрудничества между заинтересованными специалистами.

Заключительные рекомендации коллоквиума - после их дополнения и уточнения на пленуме - были единомышленно одобрены. Они содержат следующие главные пункты:

- всеобщее признание того, что самостоятельная работа учителей с научно-педагогической информацией является важной и весьма эффективной формой их перманентного повышения квалификации;
- Секретариат ЮНЕСКО и другие международные и национальные организации, занимающиеся подготовкой и усовершенствованием учителей, должны были бы уделять соответствующее внимание обсуждаемым вопросам, включая поддержку международному обмену знаниями и опытом в данной области с использованием существующей сети учебно-воспитательных заведений и научно-исследовательских учреждений и органов информационного обслуживания;
- дальнейшее определение специалистов и организаций, занимающихся настоящей проблематикой, с использованием комплекса характеристик специальной и публикационной деятельности участников коллоквиума, составленного его организаторами на основе анкеты;
- реализация научных трудов, анкет, сборников и др., как указывалось в рекомендациях во время переговоров о конкретном международном сотрудничестве;
- созыв подобной встречи специалистов не позднее 5 лет в рамках программы ЕИЦ-ПКУ, например, по теме "Развитие потребностей учителей и их интереса к работе с научно-педагогической информацией";

development of the discussed problem areas. Positively evaluated were the working methods of the Colloquy, namely their variety as well as the possibility given to all participants to take the floor in the creative discussion. Work in small groups which processed subjects set to them was well proven. Gratitude was expressed to the organizers for their successful and selfless work. As concerns the content of the Colloquy the participants highly appreciated the topicality of the subjects and problems discussed. The practical implementation of educational theory was emphasized as being one of the key questions of the further development of educational systems and learning in the whole world by all participants in the Colloquy. The Colloquy was also useful in that it stimulated further useful international cooperation between the interested specialists.

The final recommendation of the Colloquy was completed and specified by the plenary session and then unanimously approved by this session. Its main points comprise:

- the work of teachers with educational information is generally considered to be an important and very effective form of their life-long education;
- the UNESCO Secretariat and the respective international and national organizations involved in the initial and further education of teachers should devote adequate attention to this question, including the endorsement of the international exchange of knowledge and experience in this field using the existing networks of educational and research institutions and information services;
- the identification of specialists and organizations should be made who devote their work to this subject area, using the set of brief characteristics of the specialist and publication activities of the participants in the Colloquy compiled by the organizers on the basis of the questionnaire;
- studies, inquiries, collections of studies, etc., should be published as part of concrete international cooperation;
- a similar meeting of experts should be called within 5 years within the EIC-FET programme, e.g., on the subject "The Development of the Needs of Teachers and Their Interest in Handling Educational Information";

- подготовка заключительного отчета в ЕИЦ-ПКУ и его дистрибуция всем участникам, наблюдателям, Секретариату ЮНЕСКО и учреждениям ЮНЕСКО; взвесить возможности опубликования материалов коллоквиума в сборнике ЕИЦ-ПКУ в сотрудничестве с ЮНЕСКО;
- поддержка ЮНЕСКО с учетом заключительных рекомендаций коллоквиума при составлении своих программ, в частности, что касается подобных встреч специалистов.

Заключительный отчет и рекомендации были разработаны и изданы ЕИЦ-ПКУ на рабочих языках коллоквиума и в соответствии с договоренностью были направлены заинтересованным учреждениям и участникам.

x x x

Субрегиональный семинар ЮНЕСКО по подготовке и повышению квалификации учителей по делам воспитания к заботе о жизненной среде

Прага, октябрь 1980 г.

Некоторое время тому назад ЮНЕСКО предложило Чехословацкой комиссии по делам ЮНЕСКО, чтобы в согласии с выполнением воспитательной программы ЮНЕСКО/UNEP о воспитании к заботе о жизненной среде был в ЧССР в период текущих двух лет /1979-1980/ организован международный субрегиональный семинар о подготовке учителей и повышении их квалификации прежде всего для учебных заведений первого и второго ступеней. В качестве организатора семинара был предложен ЕИЦ-ПКУ, так как содержание предусматриваемой рабочей встречи экспертов в существенной степени относится к сфере его деятельности.

ЕИЦ-ПКУ совместно с заинтересованными чехословацкими учреждениями обсудили данное предложение ЮНЕСКО и решили его принять. Речь идет о первой международной рабочей встрече экспертов, которую ЕИЦ-ПКУ намерен организовать в рамках программы ЮНЕСКО, причем на основе соответствующего контракта с этой международной организацией. Выводы рабочего семинара ЮНЕСКО использует в своей дальнейшей работе при внедрении воспитания к заботе об окружающей среде в европейских странах, а также при включении этого нового аспекта воспитания в подготовку и повышение квалификации учителей.

Предусматривается, что в рабочем семинаре, названном "Подготовка учителей к воспитыванию по вопросам окружающей

- the participants in the Colloquy requested the organizers to process the Final Report at the EIC-FET and to distribute it to all participants and observers, to the UNESCO Secretariat and to UNESCO institutions; the organizers were also asked to consider the possibility of publishing the proceedings of the Colloquy in cooperation with UNESCO;
- the participants call on UNESCO to consider the final recommendations of the Colloquy in its future programmes, namely as concerns analogical meetings of specialists.

The Final Report and the recommendations were processed and distributed in the official languages of the Colloquy to all interested institutions and participants, as recommended.

x x x

Sub-Regional UNESCO Seminar on the Further Education of Teachers for Environmental Education, Prague, October 1980

Recently UNESCO extended the offer to the Czechoslovak Commission for UNESCO that an international sub-regional seminar on the initial and further education of teachers for environmental education in schools for the first and second levels be held in Czechoslovakia within the UNESCO/UNEP environemntal education programme for the current two-year period /1979-1980/. UNESCO suggested that the EIC-FET take on the organization of the seminar as the content of the said working meeting basically falls within the scope of its activities.

The EIC-FET together with interested Czechoslovak institutions studied this suggestion and decided to accept it. This is the first international working meeting of experts which the EIC-FET intends to hold within the programme of UNESCO and under the respective contract with this international organization. UNESCO intends to apply the conclusions of the seminar to the introduction of environmental education in the European countries and on a more narrow scale in including this new educational dimension in the initial and further education of teachers as a whole.

The working seminar entitled: "Training Teachers for Environmental Education" should be attended by leading

среды", примут участие главные эксперты из 11 стран центральной Европы, занимающихся этой маргинальной проблематикой, особенно в связи с подготовкой учителей и повышением их квалификации для школ, прежде всего, первой и второй ступеней.

Семинар должен проходить частично в Праге, а частично в другой области Чехии. Будет организована и экскурсия, во время которой участники смогут познакомиться с некоторыми конкретными аспектами воспитания к заботе о жизненной среде в ЧССР. Цель организаторов семинара состоит в том, чтобы - наряду с несомненно полезным обменом знаниями и опытом, имеющимся по данной проблематике - в течение пяти дней ходе семинара можно было сформулировать содержание такого повышения квалификации учителей, интегральной частью которого являлось бы и отождествление учителей с педагогическими и общественными задачами, так как комплексное воспитание к заботе об окружающей среде этого безусловно требует.

Исходя из того, что общие проблемы качества жизненной среды и соответствующее воспитание и образование представляют собой, особенно после Совещания в Хельсинки в 1975 году, первоочереные интересы всех европейских стран и по праву считаются одной из главнейших тем, заслуживающей общеевропейское внимание и постоянное сотрудничество, то они могут стать также заключениями подготавливаемого, хотя и небольшого, рабочего семинара ЮНЕСКО, организуемого ЕИЦ-ПКУ в Праге, могут знаменовать действенный и практический вклад в дело выяснения некоторых вопросов, требующих неотложного решения в Европе именно в области жизненной среды.

x x x

Хроника ЕИЦ-ПКУ
/Весна - осень 1979 г./

- Д-р Хана ПРОХАЗКОВА, заместитель директора ЕИЦ-ПКУ, посетила в июне ЮНЕСКО Институт педагогики /ЮИП/ в Гамбурге /ФРГ/, где ознакомилась с организационной структурой и функциональным действием информационной сети, со структурой информационного фонда, глубиной и формой обработки информации и с типами информационных изданий Института. В ходе визита были обсуждены вопросы определения проблем информационной подсистемы повышения квалификации учителей

experts from 11 countries of Central Europe who are involved in this marginal problem area, namely as concerns the training of teachers for environmental education in schools of the first and second levels.

The seminar is to be held in Prague and in other regions of the Czech Socialist Republic and will be followed up by an excursion during which the participants will become acquainted with certain aspects of environmental education in Czechoslovakia. It is the aim of the organizers to make the five day seminar not only an occasion for an extremely useful exchange of knowledge and experiences with the introduction of environmental education into the initial and further education of teachers but to stimulate the formulation of such a content of teacher education whose integral component would be the identification of the teachers with educational and social tasks which is indispensable for complex environmental education.

In view of the fact that the general problems of the quality of the human environment and corresponding environmental education have come to the fore of the attention of all European countries after the 1975 Helsinki conference and as they are rightly considered by all European countries to be among the principal subjects deserving the attention and permanent cooperation of all countries of the European continent it is believed that the conclusions of the UNESCO sub-regional working seminar held by the EIC-FET, albeit on a small scale, will become an effective and practical contribution to the clarification of certain problems which in the field of environmental education in Europe require immediate solution.

x x x

EIC-FET CHRONICLE /Spring - Autumn 1979/

- PhDr. Hana PROCHAZKOVÁ, Deputy Director of the EIC-FET, visited the UNESCO Institute of Education /UIE/ in Hamburg, FRG, where she was acquainted with the organizational structure and functional scope of the information network, the structure of the information file, the depth and form of data processing and types of information outputs of the Institute. In the course of the visit the questions related to the information scope of the further education of teachers within the framework of the problem

в общей проблематике перманентного образования, и возможности углубления дальнейшего сотрудничества ЕИЦ-ПКУ и ЮИП в Гембурге.

- Директор ЕИЦ-ПКУ доц. д-р Сватоплук ПЕТРАЧЕК, канд.наук, предпринял в июне командировку в Секретариат ЮНЕСКО в Париже. Проведенные им переговоры в соответствующих отделах были направлены на осуществление соучастия ЮНЕСКО в международном коллоквиуме "Учитель и педагогические науки" /октябрь 1979 г./ и на оценку выполнения резолюции по вопросу повышения квалификации учителей, принятой ЮНЕСКО на Генеральной конференции в Найроби в 1976 году на основе предложения чехословацкой делегации.

- В июне ЕИЦ-ПКУ посетила доц. д-р А. В. МЯЧИНА, канд. наук, научная сотрудница НИИ общего образования взрослых Академии педагогических наук СССР в Ленинграде. Цель посещения состояла в обмене опытом и знаниями в области перманентного повышения квалификации и самообразования.

- В сентябре с визитом ЕИЦ-ПКУ прибыла делегация Министерства народного образования ГДР под руководством проф. д-р МЕНЦЕЛЯ, директора отдела повышения квалификации учителей. В состав делегации входили также замдиректор и секретарь специальной секции образования Национальной комиссии по делам ЮНЕСКО ГДР д-р В. КЕЛЕР и директор Центрального института повышения квалификации учителей и воспитателей в гор. Людвигсфельд /ГДР/ проф. д-р Р. СЛОММА. Предметом разговоров были вопросы сотрудничества ЕИЦ-ПКУ с учреждениями в ГДР. Обе стороны договорились о том, что необходимо углубить двустороннее сотрудничество, лучше использовать информационные издания ЕИЦ-ПКУ в ГДР, как и по отношению к ЮНЕСКО и его организациям.

- Директор ЕИЦ-ПКУ доц. д-р Сватоплук ПЕТРАЧЕК, канд. наук, в октябре принял участие как делегат ЧССР на совещании экспертов ЮНЕСКО в Сан-Марино. Задача совещания состояла в оценке вклада от выполнения решений 2-й Конференции министров образования стран-членов ЮНЕСКО европейского региона /Вухарест, 1973 г./ и в сформулировании проекта предложений 3-й Конференции /София, НРВ, июнь 1980 г./ для Генерального директора ЮНЕСКО.

area of the life-long education and the possibility of deepening cooperation in this field between the EIC-FET and the UIE in Hamburg.

- Doc. JUDr. Svatopluk PETRÁČEK, CSc., Director of the EIC-FET, visited the UNESCO Secretariat in Paris in June. His talks in the respective departments were focused on the participation of UNESCO in the international colloquy "The Teacher and the Science of Education" /October 1979/, and on the evaluation of the implementation of the resolution on the further education of teachers submitted by Czechoslovak delegation and adopted by the UNESCO General Conference in Nairobi in 1976.

- In June the EIC-FET was visited by doc. dr. A.V. MJAČIN, CSc., Senior Researcher of the Research Institute for the General Education of Adults of the Academy of Pedagogical Sciences of the USSR in Leningrad. With the members of the staff she exchanged views and knowledge on life-long education and self-education.

- In September the EIC-FET welcomed a delegation of the Ministry of People's Education of the GDR headed by prof. dr. MENZEL, Director of the Department for the Further Education of Teachers. Members of the delegation were dr. W. KÖHLER, Deputy Director and Secretary of the Department of Education of the National Commission for UNESCO and prof. dr. R. SLOMMA, Director of the Central Institute for the Further Education of Teachers and Instructors in Ludwigsfelde. The talks were devoted to cooperation between the EIC-FET and institutions in the GDR. The two parties agreed that bi-lateral cooperation should be deepened, that publications and information outputs of the EIC-FET should be better used in the GDR, also in relation to UNESCO and its institutions.

- Doc. JUDr. Svatopluk PETRÁČEK, CSc., Director of the EIC-FET, represented Czechoslovakia at the meeting of UNESCO experts in San Marino in October. The meeting assessed the contribution of the implementation of the conclusions of the 2nd Conference of Ministers of Education of the UNESCO Member States of the European Region /Bucharest 1973/, and for the General Director of UNESCO it formulated the items which should be put on the agenda of the 3rd Conference to be held in Sofia, June 1980.

- В октябре заместитель директора ЕИЦ-ПКУ д-р Хана ПРОХАЗКОВА осуществила командировку в Институт усовершенствования учителей /ИУУ/ в Варшаве /ПНР/. Во время своего пребывания ознакомилась с объемом и методикой обработки и распространения информации, касающейся повышения квалификации учителей; были рассмотрены возможности конкретного информационного сотрудничества между ЕИЦ-ПКУ и ИУУ. Представители ИУУ были проинформированы о дальнейших намерениях ЕИЦ-ПКУ в области международного сотрудничества /научные встречи, издательские планы, документационное и информационное обслуживание/. Далее ИУУ, в целях изучения информационной сети, оппосредствовал посещение отделов научной информации в Институте педагогических исследований, Национальной библиотеке ПНР и в Академии наук ПНР.

- Директор ЕИЦ-ПКУ доц. д-р Сватоплук ПЕТРАЧЕК, канд. наук, как делегат ЧССР принял участие в совещании европейских экспертов по проблематике автодидактики, созванного Комиссией Франции по делам ЮНЕСКО в октябре в Париже. На совещании также присутствовали представители ЮНЕСКО и Международного института планирования образования ЮНЕСКО. Главная цель совещания заключалась в обобщении теоретических и практических проблем в области самообразования. Большое внимание было также уделено разным формам самообразования, вопросам организованного самообразования, проблематике действия потока информации и другим вопросам данной области.

- По случаю реализации коллоквиума "Учитель и педагогические науки", состоявшегося в Праге /октябрь 1979 г./, ЕИЦ-ПКУ посетили Лилиана ВЕРНЕЙ, представитель ЮНЕСКО-МВП, проф. д-р Варица МАРЕНТИЧ-ПОЖАРНИК, доктор наук, из Философского факультета в гор. Любляна /СФРЮ/, и делегация участников из НРВ: Евгения Т. ГЕОРГИЕВА, заведующая отделом в Министерстве народного образования в НРВ, доц. д-р Людмил СТАНОЭВ, канд.наук, директор Центрального института усовершенствования учителей в Софии, Илияна ПЕТКОВА из Института усовершенствования учителей в гор. Варна, доц. д-р Стоянка ЖЕКОВА, канд.наук, и доц. д-р Симеонка ВАЧЕВА, канд.наук, из Университета им. Охридского в Софии. Гости познакомились с рабочей средой ЕИЦ-ПКУ, а в ходе разговора с руководящими работниками Центра - также с его информационной и издательской деятельностью. В заключение беседы обсудили возможности развития конкретного взаимосотрудничества в будущем.

x x x

- PhDr. Hana PROCHÁZKOVÁ, Deputy Director of the EIC-FET, visited the Institute for Teacher Education /ITE/ in Warsaw /Poland/ in October. During her visit she was acquainted with the scope and methods of processing and disseminating information on the further education of teachers and the concrete possibilities of the information cooperation between the ITE and the EIC-FET were evaluated. The representatives of the ITE were informed of the future plans of the EIC-FET in the field of international cooperation /meetings of experts, editorial plan, documentation and information services/. Mrs. Procházková was also taken to the Centres of Scientific Information at the Institute of Educational Research, at the National Library of the Polish People's Republic and at the Polish Academy of Sciences.

- Doc. JUDr. Svatopluk PETRÁČEK, CSc., Director of the EIC-FET, represented Czechoslovakia at the meeting of European experts on the problems of autodidactics held by the French Commission for UNESCO in October. in Paris. The conference was attended by representatives of UNESCO and by a representative of the International Institute for Educational Planning. The main objective of the conference was to generalize the theoretical and practical problems in the field of self-education. Great attention was also devoted to various forms of self-education, questions of organized self-education, the problems of the operation of the flow of information and to other related problems.

- On the occasion of the colloquy "The Teacher and the Science of Education" held in Prague in October 1979, the EIC-FET was visited by Miss Liliane BERNEY, representative of UNESCO/IBE, prof. Barica MARENTIČ-POŽARNIK, DrSc., of the Philosophical Faculty in Lubljana /Yugoslavia/ and the delegation of participants in the colloquy from the Bulgaria: Eugenia G. GEORGIEVA, Head of the Department of the Ministry of Education of the Bulgarian People's Republic, doc. dr. Ludmil STANOEV, CSc., Director of the Central Institute for the Further Education of Teachers in Sofia, Iliana PETKOVA of the Institute for the Further Education of Teachers in Varna, doc. dr. Stojanka ŽEKOVA, CSc., and doc. dr. Simeonka BAČEVA, CSc., from the K. Ochridski University in Sofia. They were acquainted with the working environment in the EIC-FET, had talks with members of its head staff who informed them of the EIC-FET information and publication activities and assessed the possibilities of developing concrete cooperation in the future.

x x x

Отклики в печати о деятельности ЕИЦ-ПКУ

1. ТОДОРОВА, Райна: Европейски информационенн центар за повишане квалификацията на учителите. /Европейский информационный центр по повышению квалификации учителей./ Народна просвета, 1977, № 12, с.105-106.

2. /Экономические аспекты специальной педагогики: Чехословакия, Новая Зеландия, Соединенные штаты Америки/. Paris, UNESCO /1978/. 152 с. Liste d'acquisition /BIE/, 1979, No.21, c.5.

3. Mezinárodní kolokvium: Učitel a pedagogické vědy. /Международный коллоквиум: Учитель и педагогические науки/. Pedagogika, 28, 1978, No.6, c.691-694.

4. NIKL, J.: Symposium o dalším vzdělávání učitelů ve využití výukových prostředků. /Симпозий по усовершенствованию учителей в использовании технических средств обучения./ Pedagogika, 28, 1978, No.6, c.691-694.

5. PETRÁČEK, S.: Informace o Evropském informačním středisku pro další vzdělávání učitelů při UK. /Информация о Европейском информационном центре Карлова Университета по повышению квалификации учителей/. In: Učitelské vzdělávání. Zprávy Ústředního ústavu pro vzdělávání pedagogických pracovníků, 1978, No.10, c.43-44.

6. PROCHÁZKOVÁ, Hana: Mezinárodní spolupráce v oblasti vědeckopedagogických informací. /Международное сотрудничество в области научно-педагогической информации./ Knihovnictví a bibliografie, 1978, No.6, c.93-101.

7. /Специальная педагогика. Информация о публикации "Экономические аспекты специальной педагогики - дефектологии", включающей частный труд проф. Ф. Кабеле/. UNESCO chronicle, 24, 1978, No.6, c.210.

8. TOMASIK, Ewa: Doskonalenie pedagógow specjalnych. /Повышение квалификации специальных педагогов./ Sympozjum - Praga, 24-28.10.1977. Szkola specjalna, 29, 1978, No.2, c.139-142.

Press Review on the EIC-FET Activities

1. TODOROVA, Rajna: Evropejski informacionenn centar za povišane kvalifikacijata na učitelete. /The European Information Centre for Further Education of Teachers./ Narodna prosveta, 1977, No.12, p.105-106.

2. Economic aspects of special education: Czechoslovakia, New Zealand, United States of America. Paris, UNESCO /1978/. 152 p. Liste d'acquisition /BIE/, 1979, No.21, p.5.

3. Mezinárodní kolokvium: Učitel a pedagogické vědy. /The International Colloquium: The Teacher and the Science of Education/. Bulletin pedagogické fakulty Univerzity Karlovy v Praze, /1978/, No.10, p.25-26.

4. NIKL, J.: Symposium o dalším vzdělávání učitelů ve využití výukových prostředků. /Symposium on the Further Education of Teachers in the Use of Educational Media/. Pedagogika, 28, 1978, No.6, p.691-694.

5. PETRÁČEK, S.: Informace o Evropském informačním středisku pro další vzdělávání učitelů při UK. /Information on the European Information Centre of Charles University for Further Education of Teachers/. In: Učitelské vzdělávání. Zprávy Ústředního ústavu pro vzdělávání pedagogických pracovníků, 1978, No.10, p.43-44.

6. PROCHÁZKOVÁ, Hana: Mezinárodní spolupráce v oblasti vědeckopedagogických informací. /International cooperation in the field of educational information/. Knihovnictví a bibliografie, 1978, No.6, p.93-101.

7. Special education. /Information on the publication "Economic aspects of special education" which includes the study of prof. F. Kábele./. UNESCO chronicle, 24, 1978, No.6, p.210.

8. TOMASIK, Ewa: Doskonalenie pedagogów specjalnych. Sympozjum - Praga, 24-28.10.1977 r. /Further education of special teachers. Symposium - Prague, 24-28.10.1977/. Szkola specjalna, 29, 1978, No.2, p.139-142.

9. ВЕЛЬВА, Мария: Международне симпозиум по проблематике за повишаване квалификацията на учителите при използувано на средствата за обучение. /Международный симпозиум о проблемах повышения квалификации учителей в использовании технических средств обучения./ Народна просвета, 1978, № 4, с.102-104.

10. NĚMEC, Z.: K životnímu jubileu prof. Františka Kábeleho. /К жизненному юбилею проф. Франтишека Кабеле./ Otázky defektologie, 21, 1978-79, No.3, c.139-142.

11. HŮRKA, J.: Mezinárodní kolokvium Evropského informačního střediska pro další vzdělávání učitelů. /Международный коллоквиум Европейского информационного центра по повышению квалификации учителей./ Informační zpravodaj pro pracovníky vysokých škol /Институт школьной информации/, 1979, № 6, с.55-56.

12. /Международный коллоквиум: Учитель и педагогические науки./ Higher education in Europe, 1979, апрель-июнь, с.54.

13. /Международный коллоквиум по повышению квалификации учителей./ IBEDOC information, 1979, No.17, c.3.

14. /Международный коллоквиум по повышению квалификации учителей в использовании технических средств обучения./ Liste d'acquisition /BIE/, 1979, No.17, c.5.

15. KÖHLER, W.: Von der 20. Generalkonferenz der UNESCO. Eine Betrachtung zum Bildungsbereich aus der Licht der DDR-Delegation. /Из 20 Генеральной конференции ЮНЕСКО. Размышления над образованием с точки зрения делегации ГДР./ Vergleichende Pädagogik, 15, 1979, No.2, c.208.

16. Mezinárodní kolokvium "Učitel a pedagogické vědy". /Международный коллоквиум "Учитель и педагогические науки"./ Učitelské noviny, 29, 1979, No.41, c.2.

9. VELEVA, Marija: Meždunarodne simpozium po problemite za povišavane kvalifikacijata na učitelite pri izpolzuvano na sredstvata za obučenie. /International symposium on the problems of the further education of teachers in the use of educational media/. Narodna prosveta, 1978, No.4, p.102-104.

10. NĚMEC, Z.: K životnímu jubileu prof. Františka Kábeleho. /On the anniversary of prof. František Kábele/. Otázky defektologie, 21, 1978-79, No.3, p.139-142.

11. HŮRKA, J.: Mezinárodní kolokvium Evropského informačního střediska pro další vzdělávání učitelů. /International Colloquium of the European Information Centre for Further Education of Teachers/. Informační zpravodaj pro pracovníky vysokých škol /Institute of Educational Information/, 1979, No.6, p.55-56.

12. International Colloquium on the Teacher and the Science of Education. Higher education in Europe, 1979, April-June, p.54.

13. International Colloquium on the Further Education of Teachers. IBEDOC information, 1979, No.17, p.3.

14. International Symposium on Further Education of Teachers in the Use of Educational Media. Prague, 1977. Final report. Liste d acquisitions /BIE/, 1979, No.21, p.5.

15. KÖHLER, W.: Von der 20. Generalkonferenz der UNESCO. Eine Betrachtung zum Bildugsbereich aus der Licht der DDR-Delegation. /From 20th UNESCO General Conference. a consideration on education from the point of view of the GDR delegation/. Vergleichende Pädagogik, 15, 1979, No.2, p.208.

16. Mezinárodní kolokvium "Učitel a pedagogické vědy". /International Colloquium "The Teacher and the Science of Education"/. Učitelské noviny, 29, 1979, No.41, p.2.

17. PETRÁČEK, S.: Perspektivy výchovy a vzdělávání kolem roku 2000. /Перспективы воспитания и образования в 2000 г./ Učitelské noviny, 29, 1979, No.31, c.3.

18. Učitel a pedagogické vědy. Praha, říjen 1979. Zpráva o připravovaném kolokviu. /Учитель и педагогические науки. Прага, октябрь 1979 г. Сообщение о предстоящем коллоквиуме./ Informační zpravodaj pro pracovníky vysokých škol /Институт школьной информации/, 1979, № 1, c.90.

19. ŠTÍPEK, J. - KRACÍK, J.: Vědeckopedagogická činnost prof. dr. Kábeleho, CSc. /Научно-педагогическая деятельность проф. д-р Кабеле, канд.наук./ Otázky defektologie, 22, 1979-80, No.1, c.90.

x x x

17. PETRÁČEK, S.: Perspektivy výchovy a vzdělávání kolem roku 2000. /The prospects for education for 2000/. Učitelské noviny, 29, 1979, No.31, p.3.

18. Učitel a pedagogické vědy. Praha říjen 1979. Zpráva o připravovaném kolokviu. /The Teacher and the Science of Education. Prague, October 1979. Report on the forthcoming colloquium/. Informační zpravodaj pro pracovníky vysokých škol /Institute of Educational Information/, 1979, No.1, p.90.

19. ŠTÍPEK, J. - KRACÍK, J.: Vědeckopedagogická činnost prof. dr. Kábeleho, CSc. /Research and educational activities of prof. dr. F. Kábele, CSc./. Otázky defektologie, 22, 1979-80, No.1, p.11-17.

x x x

ИЗБРАННАЯ ИНФОРМАЦИЯ ИЗ СТРАН ЕВРОПЕЙСКОГО РЕГИОНА

Новые тенденции в области повышения квалификации учителей в современном мире

Постичь во всей полноте, да к тому же в мировом масштабе новые тенденции в области подготовки учителей - задача весьма затруднительная; это дано, прежде всего, различиями между общественно-экономическими системами и системами народного образования в социалистических, капиталистических и развивающихся странах. Из него вытекают и принципиальные отличия по отношению к роли учителя, учебно-воспитательным целям и методам и к организации систем народного образования. Несмотря на это, автор сделал попытку провести анализ данной проблематики, а именно, что касается следующих вопросов: а/ общественное и материальное положение учителей в мире; б/ изменения в роли учителя, происходящие в настоящее время; в/выбор студентов для обучения в педвузах; г/ подготовка и усовершенствование учителей.

Благоприятное положение учителей в обществе в СССР и ГДР. Неблагоприятное положение учителей - в капиталистических странах, а еще худшее - в развивающихся странах. О требовании, чтобы учитель был обеспечен в соответствии с положением в обществе, уже часто в прошлом упоминалось. Исследования, проведенные в период 1959 - 1964 гг. в 23 странах Африки, Азии и Южной Америки, подтвердили совершенную неудовлетворенность учителей их общественным и материальным обеспечением. Вопросом положения учителей в мире занимались также разные международные организации учителей.

Изменения в задачах учителей заключаются, прежде всего, в том, что функция учителя уже не органичивается только его деятельностью в школе, но развивается и в общественной сфере. Учителя "переносят" знания и опыт данного общества в сознание молодого поколения, чем обеспечивают непрерывность материального и культурного развития. Необходимо, чтобы учителя овладели как общим образованием, так и специальными знаниями, причем между обоими видами полученного образования не должно было бы быть расхождений. Учитель должен также развивать творческие и новые способности учащихся. Школа может такие способности развивать, но и тормозить - это зависит от подхода учителя к этой задаче. Исключительное внимание новым задачам, стоящим перед учителями, уделяется в социалистическом обществе, где акцентируется техническое образование и сочетание теории воспитания с практикой.

46

SELECTED INFORMATION FROM THE COUNTRIES OF THE EUROPEAN REGION

New Trends in Teacher Education in the Contemporary World

It is very difficult to draw a complex picture of the new trends in the field of teacher education on a world scale. This is given first of all by the differences in the social and economic systems and of the educational systems in the socialist, capitalist and developing countries. From this ensue the basis differences in the attitude to the role of the teacher to the educational goals, to the methods and organization of the educational system. The author attempts at analysing the given problem area with regard to the following aspects: a/ the social and material position of teachers in the contemporary world, b/ changes in the role of the teacher currently taking place, c/ the selection of students of the teaching profession, d/ initial and further education of teachers.

It may be said that in the USSR and in the GDR teachers have a favourable position. The position of teachers is unfavourable in the capitalist countries and even worse in the developing countries. The requirement for appropriate safeguards for the teachers' position in society has been discussed many times in the past. A survey conducted in the years 1959 - 1964 in 23 African, Asian and Latin American countries confirmed the profound dissatisfaction of the teachers with their social and material safeguards. The problem of the position of the teacher in the world has also been dealt with by many teacher organizations.

Changes in the role of teachers mainly consist in that the function of the teacher is no longer restricted to his work in the school but that it develops on a social scale. The teacher transfers the knowledge and experiences of the given society into the consciousness of the young generation thereby securing the continuity of material and cultural development. It is necessary that teachers should acquire both general and specialist knowledge and that these two components of their education should not come into conflict. Another field of the teacher's activity is the development of the creativity and innovatory talents of his pupils. The teacher will either develop and stimulate these skills or damp them, depening on his attitude to this task. Singular attention is given to the new tasks set to the teacher in the socialist society where emphasis is put on polytechnical education and on the linkage of the theory and practice of education.

Следующая сфера деятельности учителя - это использование современной техники обучения и дидактических средств, с которыми учитель должен уметь обращаться. Исключительно важной задачей учителя является также адекватная оценка успехов учащихся. Немаловажное назначение учителя состоит и в том, чтобы подготовить учеников к перманентному повышению их квалификации.

Указанные аспекты должны были бы относиться к главнейшим критериям при решении о выборе студентов учительской профессии. Имеется обширная литература, посвященная вопросу, какими свойствами должен обладать учитель. На практике выбор будущих учителей проходит чаще всего на основе экзамена по нескольким выбранным предметам. В некоторых странах условием для поступления на факультет учительского направления является очень хорошая успеваемость в средней школе. Но существует и так называемый отрицательный критерий, имеющих место в таких случаях, когда на факультеты учительского направления принимают студентов, не попавших в другие вузы; впоследствии такой подход может отрицательно повлиять на общественное положение будущего учителя.

Подготовка учителей представляет собой весьма дифференцированный процесс, зависящих от внутренних условий данной общественной структуры. Особо большая разница существует между подготовкой учителей средних и специальных школ; в последнее время эта разница все более уменьшается, особенно в экономически развитых странах. В некоторых странах ведутся дискуссии о том, должна-ли подготовка учителей включать в себя квалификацию для один или несколько специальных предметов. Оба решения имеют свои преимущества и недостатки. Почти во всем мире введена такая практика, что будущие учителя осваивают два предмета. По мнению автора, такое решение не идеально, но на практике оправдало себя. Но важно то, чтобы будущих учитель не только хорошо освоил выбранные предметы, причем как теоретически, так и практически, но в то же время чтобы он был учителем самостоятельным и творческим, так как от этих качеств будут зависеть его дидактические и воспитательные успехи. Во всем мире общепринят такой взгляд, что эффективность работы школы зависит в первую очередь от учителя.

Изменения, проводимые в системах народного образования, не принесли бы желаемого эффекта, если бы учителя не были подготовлены внедрять их в жизнь. Поэтому реформы систем образования в разных странах проводятся одновременно с пересторйками системы подготовки учителей. Но содержание вузовской подготовки учителей, с точки зрения потребностей общества, в большинстве случаев является пока

Another sphere of the teacher's activity is the use of modern educational technology and educational media with which the contemporary teacher must currently work. Another important task is the adequate evaluation of the pupils' achievements. Very important is the preparation of the pupils for life-long education.

The said aspects should belong among the most important criteria for selecting students of the teaching profession. There exists a wide range of specialist publications on the qualities of a good teacher. In practice the student is usually selected on the basis of an examination in several selected subjects. In some countries the basic pre-condition is good achievement in secondary school. There does, however, also exist the negative criterion, i.e., such students are admitted to colleges of education who have failed to enroll in any other institution of higher education; this may devalue the social position of the intending teacher.

The education of teachers is a highly differentiated process which depends on the inner structure of the given social structures. Great differences exist between the education of teachers for general educational and for vocational schools. Of late this discrepancy has diminished, namely in the industrially advanced countries. In some countries the question is currently being discussed whether the teacher's education should qualify him for one or more subjects, both solutions have their advantages and disadvantages. In almost all countries it has become general practice for the student to take a course in two subjects. The author does not consider this to be an ideal solution but one that is practically advantageous. It is, however, important that the student should acquire a good knowledge of the chosen subject, both theoretical and practical and that at the same time he become an independent and creative teacher; on this will mainly depend his didactic and educational achievements. It is generally accepted that the effectiveness of the teaching process in the school mainly depends on the teacher.

Changes in the educational systems will not be effective unless the teachers are willing and ready to put them in practice. The reforms of educational systems in different countries are therefore accompanied by changes in the systems of teacher education. The content of the higher education of intending teachers is, however, inadequate from the point of view of the need of most societies.

недостаточным. Кое-где даже распространено мнение, что профессия учителя нетрудная. В подготовке учителей отрицательно отражается и то обстоятельство, что во многих странах педагогическая наука оторвана от школьной практики. Вопрос заключается в том, является-ли вообще возможным подготовить учителей для потребностей школ так, как например, в адекватном сравнении подготавливаются врачи? В подготовке учителей особо подчеркивается творческий подход к данным проблемам. Важным средством для развития инициативы учителей являются экспериментальные школы, и вообще всякое исключение "застывших" учебно-воспитательных концепций. Вообщем можно сказать, что повышение квалификации учителей направляется прежде всего к развитию их учебно-воспитательных способностей наряду с применением современных дидактических средств и методов.

Общеизвестен принцип, что даже самая наилучшая подготовка не сделает из учителя мастера своей профессии. Мастером он становится лишь на практике, если же сам стремится совершенствовать свой труд. Очень важным является период нескольких первых лет учительской практики, во время которой формируются способности и взгляды учителя. Подчеркивается вопрос самообразования молодых учителей, формирование их собственного педагогического мышления и рабочего стиля. Формы усовершенствования учителей в разных странах весьма различны, включают вузовскую переподготовку учителей, активное участие в движении учителей, участие в решении педагогических проблем, просветительную и другую подобную деятельность.

С задачами, связанными с выполнением учительской профессии, происходят в мире резкие изменения. Но важнейшие из них остаются неизменными; передача знаний и опыта, развитие творческих сил учащихся, формирование их взглядов и характера, использование современных средств обучения, организация практической деятельности в школе и вне ее, контроль и оценка достигнутых результатов, и в непоследнюю очередь также подготовка учеников к перманентному самообразованию. Что касается повышения квалификации учителей, то общемировой тренд заключается в их всесторонней подготовке к выполнению не только учебно-воспитательных задач в школе, но и общегосударственных, общественных задач в самом широком смысле слова.

Реферат на основе:
ОКОНЬ, В.: Nowe tendencje w kształceniu nauczycieli. /Новые тенденции в области повышения квалификации учителей./ Kwartalnik pedagogiczny, 1978, № 4, с.11-28.

x x x

In some instances the view is widely accepted that the teacher's profession is an easy one. In many countries the fact that theory is separated from school practice is negatively reflected on teacher education. The question remains whether it is at all possible to give teachers an education as adequate as is that given to physicians. The creative attitude to the given problems is emphasised as being very important for teacher education. A significant means for developing the initiative of the teacher are experimental and innovatory schools and the exclusion of rigid didactic concepts. It may be said that the upgrading teacher education aims mainly at emphasising the development of their educational skills together with the application of modern educational media and methods.

The principle applies generally that not even the best of trainings makes a master teacher. The teacher becomes a master in practice insofar as he himself strives to improve his work. The most important period are the first years of practice in which are formed the skills and attitudes of the teacher. Emphasis is put on the self-education of young teachers and the formation of their own pedagogical thinking and style of work. The forms of upgrading the work of teachers are extremely varied and differ from country to country, including post-graduate courses, active participation in the teachers' movement participation in the solution of educational problems, enlightenment and other similar activities.

The tasks linked with the performance of the teaching profession are undergoing immense changes. The most important of these tasks remain: the transfer of knowledge and experience, the development of the creative powers of the pupils, the formation of their character and attitudes, the use of modern educational media, the organization of practical activities in and out of school, the surveillance and evaluation of achievements and last but not least the preparation of the pupils for life-long education. As concerns the education of teachers the world trend is to give them allround training for the fulfilment of their educational tasks in the school as well as for their social role in the broadest sense of the word.

Abstract of:
OKOŃ, W.: Nowe tendencje w kształceniu nauczycieli. /New trends in teacher education./ Kwartalnik pedagogiczny, 1978, No.4, p.11-28.

x x x

Перспективы перманентного образования учителей в международном обзоре

Повышение квалификации учителей является перманентным или же циклическим процессом, основная подготовка в котором проходит лишь в начале обучения. Сложное внедрение этой теории на практику требует определения приоритетов на основе выбранных и утвержденных критериев перманентного повышения квалификации учителей. Такими критериями, например, являются вопросы: каково влияние повышения квалификации на социальное и экономическое благосостояние страны; насколько будут целевые потребители способны использовать повышение квалификации; что дает такой проект обществу; существует-ли необходимая сеть учреждений для внедрения такого проекта и т.д. Учителя представляют собой наиболее дорогостоящую часть системы народного образования и поэтому должны были бы быть использованы самым эффективным образом. Основная подготовка будет действенна лишь в том случае, если же она будет служить в качестве трамплина для будущей профессии, неотъемлемой составной частью которой должно быть дальнейшее усовершенствование. На базе опыта учитель может приобрести необходимый обзор, который поможет ему создавать правильное профессиональное мнение.

Отдельные модели повышения квалификации обычно подчеркивают отношение между основной подготовкой и дальнейшим усовершенствованием. В развивающихся странах, в которых до сих пор недостает учитель, период основной подготовки можно сократить и больше использовать формы повышения квалификации /путем массовых средств информации, индивидуализированных программ обучения и т.д./. В экономически развитых странах дальнейшее повышение квалификации имеет своей целью обновление и актуализацию устаревших и консервативных методов обучения. Но во всех странах усовершенствование и переподготовка действуют в соответствии с национальными, областными, институциональными и личными потребностями; следовательно, это система увязок. Главное поле действия повышения квалификации учителей - это уровень области.

В СССР учителя должны один раз в 5 лет пройти 5-6-недельным интернатным курсом усовершенствования; в Швеции учителя усовершенствуются в обязательном порядке 5 дней в году. В институциональном отношении наблюдается такой тренд, что от метода курсов переходят к селекционному размещению средств по школам, которые пытаются решать специфические проблемы. Самостоятельное повышение квалификации должно было бы помочь учителю участвовать в организации курсов, уметь применять соответствующие методы обуче-

Perspectives of the Life-long Education of Teachers in an International Survey

It has been established that teacher education is a continuous or recurrent process in which pre-service education is only the initial stage. The difficult implementation of this theory requires that priorities be defined according to publicly debated and widely approved criteria for continuous education of teachers such as the effect of education on the social and economic welfare of the country, how far will the target audience be able to profit, what is the cost of such a project to society, does there exist a necessary institutional network to implement the project, etc. Teachers are the most expensive component of the school system and should be utilized as effectively as possible and initial training will therefore only be successful if it is a bridge into professional life illuminated by regular periods of in-service education. Experience is important for the teacher to acquire an emotional and personal perspective which will enable him to make sound professional judgements.

The in-service training patterns usually emphasise the interaction between initial and in-service education. In developing countries with a lack of teachers initial training may be shortened and in-service education /the use of mass media, individualized learning programmes, etc./ is therefore widely applied. In the advanced countries in-service education will be used to refresh and update an ageing and conservative teaching force. In all countries, however, in-service education functions in response to national, regional, institutional and personal needs, i.e., a four-tier pattern. The main drive for in-service education is developed and sustained at regional level.

In the USSR teachers must have a residential period of in-service training for 5 - 6 weeks every five years; in Sweden 5 study days per year are compulsory. At the institutional level the trend is evident of the change of emphasis from provision of courses to the selective allocation of means to schools which are attemping to solve particular problems. Individual in-service training should enable the teacher to participate in helping to design various courses, to influence the allocation of the corres-

ния. /Указываются примеры проектов самообразования в УкрССР, в Великобритании и в других странах/.

Повышение квалификации должно было бы оцениваться как метод оппосредствования соответствующих ресурсов учителям и школам и как предоставление программ, решающих проблемы специфических профессиональных потребностей. Усовершенствование учителей должно было бы включать: предоставление материалов, службы консультантов и специалистов, развитие учебных программ, новые методы обучения и новая техника обучения, посещения учителей других школ, областей и стран, обеспечение минимального числа дней для повышения квалификации.

Учреждают также национальные сети педагогических центров, например, в СССР и Канаде, которые сосредоточат свою деятельность на исследования, основную подготовку и усовершенствование, улучшение предпосылок и на всевозможную поддержку повышения квалификации учителей и родственных профессий. Один из недостатков таких центров - их отрыв от школы - решается таким образом, что в них работает, во-первых, постоянный небольшой коллектив, и во-вторых - крупный коллектив внештатных сотрудников. На уровне областей должны были бы отвечать за основную подготовку, дальнейшее усовершенствование и за развитие новых методов повышения квалификации учителей факультеты или же университеты. Центральные национальные учреждения могли бы в этой области кооперировать.

В будущем следовало бы, чтобы учитель развивал свою деятельность и вне школьной среды, а именно в таких областях, какими являются, например: общественная деятельность, работа с молодежью, работа в разных кружках; далее может работать в учительских консультациях в качестве советника или консультанта, а также должен активно участвовать в развитии повышения квалификации учителей. Одной из важных функций в повышении квалификации учителей будет их подготовка к изменениям в выполнении учительской профессии, реквалификация таких преподавателей, которые пополнили ряды учителей из других профессий и т.д. Поэтому в институтах усовершенствования учителей должны были бы уделять особое внимание неформальным контактам между сотрудниками управления школ и учителями, должны были бы выдвинуть их совместные цели. Что касается исследований и нововведений, то в каждой области должна была бы работать группа научно-исследовательских работников и учителей, сотрудничающих в вопросах решения важных задач. Одним из творческих аспектов повышения квалификации учителей является именно плодотворная взаимоувязка между результатами педагогичес-

ponding teaching methods. /Examples are given of self-education projects in the Ukrainian SSR, in the United Kingdom and elsewhere/.

In-service education should be viewed as providing access to resources for teachers and schools and providing programmes to meet particular professional needs. This would include the provision of materials, the services of consultants and specialists, the interchange of teachers, curriculum development, new learning methods and educational technology, visits by teachers to other schools, other regions and countries and the safeguarding of a minimum number of days for in-service education.

National pedagogical centres are being established, e.g., in the USSR, Canada, that concentrate on research, initial and in-service training, the improvement of prerequisites and support of teacher education and allied professions. The danger of these centres becoming detached from the schools will be avoided by their having a small permanent staff and large contract staff. They should concentrate on problems important to society /e.g., general polytechnical schools in the GDR/, they could give lead in interprofessional training, community work, case-work, industrial training, etc. Links between central national centres and regional centres should be strong. At regional level a college or university should be made responsible for initial and further education, and for the development of regional training strategy.

In the future it shall be necessary for the teacher to move in and out of the school environment into such fields as community and youth work, recreational and vocational training, in professional centres as advisers and consultants and into teacher education. It will be an important role of in-service education to prepare the teacher to change roles within the education service, to retrain those who enter the teaching profession from other professions, etc. In-service training institutions should therefore put maximum emphasis on informal contracts between administrators and workers to explore common aims in purposeful cooperative activity. As for research and innovation every region should have strong teams of researchers and teachers working together on programmes of research. One of the most creative activities of in-service education of teachers is to bring educational research and school

ких исследований и школьными нововведениями.

Реферат на основе:
ГОВЛЕ, Н. М. - ПОРТЭР, И. Ф.: /Меняющая роль учителя. Международные перспективы./ Paris, UNESCO 1977. 234 с. - Studies and surveys in comparative education.

x x x

Понимание и исследование подготовленности учителей к выполнению их профессии

В Научно-исследовательском институте общего образования взрослых Академии педагогических наук СССР в Ленинграде сотрудники сектора социологических проблем подготовки и усовершенствования педагогических кадров разработали следующую программу исследования. Попытка представить подготовку к воспитательной деятельности как некое целостное явление требует соответствующего исследовательского объекта, в качестве которого должна рассматриваться целостная структурная единица, каковой является воспитательно-профессиональная деятельность молодого педагога. В центре внимания оказываются не отдельные стороны подготовки /подготовленности/, которые не дают представления о явлении в целом, а характер взаимного воздействия человека на человека, вызывающего определенные изменения в личности каждого из них. На основе решения разного рода профессиональных задач, повседневно возникающих в практике работы, учитель обнаруживает тот или иной уровень теоретической и практической подготовки.

Объектом специального анализа в данном случае должна стать профессиональная адаптация учителя и мнение заинтересованных лиц и специалистов о подготовленности и деятельности вчерашних студентов. Подготовленность к воспитательной деятельности - это сложный, подчас противоречивый итог многих воздействий и влияний, с которыми активно взаимодействует будущий педагог. Определенную роль здесь играет и статусный престиж, влияние семейного окружения и референтных групп, непосредственная возможность получения высшего образования в данных макро- и микро- условиях и т.д.; но эти факторы следуют учитывать в интегральном выражении. В социально-педагогической исследовании эта

innovation into a fruitful relationship.

Abstract of:
GOBLE, N. M. - PORTER, I. F.: The changing role of the teacher. International perspectives. Paris, UNESCO 1977. 234 p. - Studies and surveys in comparative education.

x x x

Concept and Research of the Preparedness of Teachers for the Performance of their Profession

The workers of the Research Institute of the General Education of Adult of the Academy of Pedagogical Sciences of the USSR in Leningrad /department of sociological problems of the initial and further education of teachers/ compiled the following research programme. The attempt to characterize education for educational work as an integral object of research requires the determination of a structural unit, i.e., the whole professional educational activity of young educator. Attention was therefore not focused on the individual aspects of the training of the young educator which do not give a general idea of the given phenomenon but on the nature of the inter-action between human beings which initiates certain changes in their personality. On the basis of the solution of professional tasks of various types, such as continuously arise in practice, the teacher will ascertain the standard of his theoretical and practical training.

The object of the study in this case must become the professional adaptation of the teacher and the views of interested persons and experts on the preparedness and work of their one time students. The notion of the preparedness of the teacher for his work represents a complex and in many instances conflicting result of many influences with which the student teacher actively interacts. Among the factors affecting him are the prestige of the profession, the influence of the family and of other people, the immediate possibility of acquiring university level education in the given macro- and micro- conditions, etc. These factors have to be taken into account in their integral entirety. In the socio-psychological study this

целостность проявляется прежде всего в так называемой идеальной модели, которая соответствует передовым общественным тенденциям. С "идеальной моделью" можно сопоставлять реально существующие типы воспитателей, реально складывающуюся воспитательную деятельность в пору профессионального становления специалиста /"эмпирическая модель"/. Анализ профессионального поведения позволит зафиксировать особенности деятельности и подготовки, характерные для наиболее социально активной части молодых учителей /"оптимальная модель"/. Сопоставление "идеальной модели" /в каком типе воспитателя нуждается общество/ с "эмпирической" /портрет современного воспитателя/ определяет стратегию исследования, обуславливает характер практических выводов и вносит тем самым значительным корректив в методику исследования. Общие методологические посылки таким образом диктуют логику исследования "от следствий к причинам" и нацеливают на анализ реальных процессов в различных социально-демографических группах молодых учителей с точки зрения их соответствия общественным тенденциям.

Поиски интегральных характеристик, в которых бы выразился обобщенный эффект взаимодействия личности с многообразными факторами, участвующими в формировании воспитателя, побудили обратиться к понятию "ориентация". Являясь известной предрасположенностью личности к определенной деятельности, ориентация обладает адаптивной и защитной функциями, а также выражает ценность и организует знания. Подготовка к воспитательной деятельности рассматривается как сложный динамический процесс формирования личности будущего педагога, отличающегося, с одной стороны, политической зрелостью, большим запасом знаний, умений и навыков, а, с другой стороны, ориентацией на воспитательную деятельность. Наибольший эффект достигается в том случае, когда в предрасположенности к воспитательной деятельности органически сочетается глубокое осознание широких социальных требований с ориентацией на деятельность в конкретных специфических условиях.

Ориентация на воспитательную деятельность есть прежде всего ни что иное как представления учителя о ведущих целях своей деятельности и средствах их достижения. В воспитательной ситуации, создаваемой воспитателем, могут иметь место достаточно противоречивые воздействия, отражающие противоречия между средой и педагогической целью. Ориентация на водпитательную деятельность включает в себя определенную педагогическую программу, важными компонентами которой выступают социальная направленность цели и ее педагогическая грамотность. В процессе активного отношения молодого

integral entirety is manifested mainly in the so-called ideal model which corresponds to progressive social trends. It is then possible to compare with the "ideal model" the actually existing types of teachers and the actually existing educational activity in the period of the teacher's training /the "empirical model"/. The analysis of the professional behaviour of the teacher will then make it possible to depict the specificities of the activity and preparation which are characteristic of the socially most active section of young people /the "optimal model"/. A comparison of the "ideal model" which shows the type of educator which the society actually needs with the "empirical model" which is a portrait of the actually existing educator determines the strategy of the research, conditions the character of practical conclusions and thereby significantly corrects the methods of the research. The general methodical preconditions then dictate the logic of the research "from the consequences to the causes" and orient to the analysis of existing processes in different socio-demographic groups od young teachers with regard to the measure of their adequacy to social trends.

The seeking of the integral characteristics expressing the generalized effect of the interaction between the personality and various factors which influence the formation of the instructor lead to the concept of the "orientation". Orientation is a certain leaning of the personality to certain activities, it has an adaptive and protective function and also expresses the value and organizes the knowledge. The preparation for educational activity is conceived as a complex dynamic process of the formation of the personality of the intending teacher whose qualities will on the one hand include political maturity and a great supply of knowledge, skills and habits and orientation to educational work on the other. The greatest effect is attained when an organic linkage is established in the orientation to educational activity of the profound awareness of broad social demands with the devotedness to work in concrete specific conditions.

Orientation to educational activity is mainly the idea of the teacher of the main targets of his activity and of methods of attaining these targets. In the educational situation created by the educator considerably conflicting influences may become manifest which reflect the contradictions between the environment and the educational target. Orientation to educational activity includes a certain educational programme whose important components include the social orientation of the target and its pedagogical "literacy". The process of the active relationship of the young teacher to reality /teaching, after-

учителя к действительности /преподавания, проведения внеклассной работы, общения с учащимися, выполнения общественных поручений и т.д./ складывается "субъективный продукт деятельности", в той или иной мере отличный от "первичной" ориентации учителя.

Может случиться, что период профессиональной подготовки может ориентировать человека на один стиль профессионального поведения, а условия жизни, труда, ценности среды личности - на другой. В таком случае возникает "кризис" сложившихся представлений, который может иметь разную силу и диапазон. В процессе адаптации, в течение которой происходит определенная перестройка деятельности и поведения молодого учителя, можно сделать оценку уровня его подготовки и изучать формирующийся стиль его воспитательной деятельности, который представляет собой устойчивую предпочтительную систему приемов и способов деятельности.

В итоге можно представить несколько типов деятельности воспитателей. Воспитатель первого типа рассматривает цели своей деятельности с точки зрения широких социальных требований. Его собственная личность сосредотачивается на высоких идеалах. Представителей данного типа отличает умение предвидеть результаты своей работы. Ко второму типу относятся учителя с более узким пониманием целей своей деятельности, для которых скорее характерна реакция на ситуацию, чем умение ее предвидеть. У учителей третьего типа отсутствует перспективный взгляд; этот тип воспитателя отличается приверженностью к повседневной "текучке". Ориентация на конкретные действия лишает профессиональное поведение такого педагога сознательной воспитательной направленности.

По всей вероятности, разнообразием педагогических стилей обладает особенно первый тип учителей. И наоборот, все учителя, недостаточно ориентированные на воспитательную деятельность, похожи друг на друга. Чем выше ориентация, тем ярче проявляется индивидуальный стиль учителя.

Проведенное исследование дает возможность получить информацию о реальных проблемах профессионального становления молодого учителя. В отношении содержания методика должна отличаться определенным единством. По нашему предположению, наибольший эффект в подготовке молодого учителя достигается в том случае, когда в предрасположенности к воспитательной деятельности органически соединяются глубокое осознание широких социальных требований с готовностью к деятельности в конкретных условиях, причем и в анкете,

school activities, contacts with the pupils, public activity, etc./, generates the "subjective product of activity" which to a certain extent differs from the "initial" orientation of the teacher.

It may thus appear that during his studies for the profession the student is oriented to one style of professional behaviour and is reoriented on starting his teaching career. This results in a "crisis" of existing concepts which may vary in extent and force. In the process of adaptation during which certain changes occur in the behaviour and work of the young teacher it will be possible to evaluate the level of his preparedness and to investigate the originating style of his educational work which represents the stable system of preferred procedures.

There are several types of educators. The first type considers the targets of their activity from the point of view of broad social requirements. The personality of such a teacher is concentrated on high ideals. Representatives of this type are capable of predicting the results of their work. The second type are teachers who have a more narrow concept of their work and respond to situations rather than being able to predict them. Teachers of the third type lack foresight and only deal with day to day problems. Orientation to concrete measures deprives the professional procedure of such teachers of any aware educational orientation.

It is probable that a variety of pedagogical styles will be found expecially in the first group. All teachers who are not sufficiently oriented to educational activities resemble one another. The higher the teacher's orientation the more does his personality enforce itself.

The socio-methodical research allows us tu acquire information on the real problems of the professional formation of the young teachers. Insofar as the content is concerned the method must be unified. Insofar as we believe that the education of young teacher is most effective when its orientation to educational activities organically links the deep awareness of social demands with the teacher's preparedness for work in concrete conditions it is necessary

и в интервью, и в дневнике педагогических наблюдений должны быть отражены соответствующие "смысловые узлы". При этом сама методика исследования становится важным воспитательным фактором; она должна привлечь внимание к важнейшим проблемам современной воспитательно-профессиональной деятельности, стимулировать профессиональный самоанализ и др.

Один из самых сложных моментов связан, например, со способом изучения мотивировок, которые могли бы интерпретироваться как мотивы профессиональной деятельности. В соответствии с общей концепцией исследования выделяются "мотивы цели", обуславливающие профессиональную деятельность, и "мотивы ситуативные" вытекающие из удовлетворения моментальных нужд. Соотношение "базовых" и "сопутствующих" мотивов отражает стабильность выбора профессии, направленность ориентаций и т.д. Процедура и организация исследования также отличаются особенностями, обусловленными общим замыслом. Важно добиться того, чтобы все методики позволяли фиксировать изменения, происходящие в профессиональном становлении учителя на протяжении пяти лет.

Реферат на основе:
ВЕРШЛОВСКИЙ, С. Г.: Некоторые проблемы взаимосвязи методологии и методики социально-педагогического исследования /на материале изучения подготовки выпускников педагогического института к воспитательной деятельности/.
В: Проблемы высшего педагогического образования. Сборник научных трудов. Под ред. Д. С. Суховской. Ленинград, НИИ общего образования взрослых АПН СССР 1978, с.9-29.

x x x

Новое содержание учительской профессии

Современная школа становится все более открытой и гибкой системой, а образование учителей в настоящее время чувствительно отстает от этого нового типа школы. Перед учителем поставлены новые или же изменяющиеся условия преподавания, возникает необходимость преподавать новые предметы. Из сего вытекает, что его самообразование, равно как

that the respective "sensory nodes" must appear in the questionnaire, in interviews and in the logbook of pedagogical observations. The method of research is becoming an important educational factor; it should turn the attention of the teacher to the most important problems of professional educational work, stimulate professional self-analysis, etc.

One of the most complex moments is connected with the method of the study of motivations which could be interpreted as being the motives of professional activities. It is possible to distinguish "the motive of the target" which conditions professional work and "the situation motives" ensuing from satisfying the immediate needs. The inter-relationship between "basic" and "associated" motives reflects the stability of the choice of the profession, orientation, etc. The procedure in the research and its organization have their specific features which are conditioned by the overall target. It is important that all methods should make it possible to depict the changes which take place in the forming of teachers in the course of five years.

Abstract of:
VERŠLOVSKIJ, S. G.: /Some problems of the relations between the methodology and methods of social and educational research. On the basis of the study material of the pedegogical institute graduates./ In: Problemy vysšego pedagogičeskogo obrazovanija. Sbornik naučnych trudov. Ed.by G. S. Suchobskaja. Leningrad, NII obščego obrazovanija vzroslych APN SSSR 1978, p.9-29.

x x x

New Teacher Professionalism

The school is becoming a more open and flexible system and teacher training now available is clearly inadequate for such a new school. The teacher is confronted with new or changed teaching conditions, he must provide instruction in new curricula subjects. This means that

и обучение учеников должно быть организовано по новому. Без взаимного сотрудничества со своими коллегами учитель не может выполнять свою профессию. Он должен уметь вскрыть и понять потребности и способности своих учеников в более широких увязках, причем не только в школе, классе или только по какому-либо предмету. Учитель все еще представляет собой важный фактор, но уже не столь незаменимый как прежде.

Учитель, который в своей работе применяет систему, основанную на принципах индивидуализированного обучения и использующую технику преподавания, должен интенсивно общаться со студентами, проводить диагностику и оценку работы, должен заниматься научной деятельностью, планированием и организацией, сотрудничать с другими членами педагогического коллектива, должен готовиться к урокам, предоставлять консультации в выборе профессии, должен следить за самостоятельной работой учеников, проводить обучение небольших групп, заботиться о вопросах стимулирования и мотивирования учащихся, создавать соответствующие обратные увязки и стремиться к более высокому уровню когнатического обучения.

Школа, прежде лимитированная определенным пространством и количеством учителей, начинает меняться. Граница между школой и обществом постепенно стирается, подобно как граница между обучением в школе и свободным временем, а система "школа - семья" развивается на базе сотрудничества. Новая система "взаимоотношений" между единицами в значительной мере повлияет на роль учителя и класса, на положение учащегося, характер семьи. Вместе учителя будет действовать группа, что изменит роль учителя и его поведение.

В Швеции провели исследование, касающееся изменений методов работы учителей. Подготовительная и методическая работа в современной школе требует, чтобы учитель сотрудничал с остальными учителями и учащимися, чтобы учебные пособия были доступными. В будущем учитель будет общественным деятелем в более широком смысле слова. Но в "новом" содержании учительской профессии сохранятся и далее основные элементы "старого" профессиограма, т.е. знание предмета и его преподавание, знание учеников, их успеваемости и развития. Но в будущем все большее значение будет иметь то, чтобы учитель знал и осознавал общественные потребности, чтобы он понимал отношения между школой и обществом и исходя из этих знаний, чтобы был способен самостоятельно

his own instruction as well as the studies of the pupils must be arranged in a new way. He cannot perform his role without collaboration with his colleagues. The teacher and his role are the most important means for carrying school education forward. The teacher must be able to get to know and to understand the needs and abilities of his pupils and his colleagues within a broader framework than the school, the class and the subject, he is still important but is by far not as indispensable as he used to be.

The teacher working with systems based on the principles of individualized instruction and using educational technology must be more involved in individual communication with students, diagnostic and evaluation of learning activities and materials, planning and organization, cooperation with other staff, preparation of instruction, counselling and guidance, supervision of pupils working independently, tutoring small groups, stimulating and motivating students and providing positive feedback, higher order cognitive teaching.

The school in the sense of a definite number of premises and teachers is proceeding towards its dissolution, the boundary between school and society is becoming less distinct as is the boundary between school and leisure time, the schoolhome unit is becoming a collaborative one. The new system of interdependent school units will change the teacher role in many ways and it will also change the class, the role of the pupil, the nature of the lesson. The teacher will be replaced by a team - this will change the teacher role and teacher behaviour. He will have to define his role on the basis not only of the needs of the class, the subject, the school and the student but also of the needs of society.

Studies have been carried out in Sweden of changes in the teacher's working methods. Preparatory and follow-up work in the new school requires collaboration with other teachers and with pupils, access to teaching aids. All this makes it impossible for the same amount of work to be done at home. In the future the teacher will become a community functionary in the broader sense. The "new" professionalism will still retain the principal elements of the "old" professiogram, i.e., to know the subject and how to teach it, to know the pupils and how they learn and develop. It will, however, be increasingly important for the teacher to know and understand society at large and the school-society relationship and to define the

определить и выполнять свою роль.

Реферат на основе:
МАРКЛУНД, С.:/Новое содержание учительской профессии./
Stockholm, The National Swedish Board of Education,
Information Section 1978. 15 с. Библиогр.

x x x

Роль учителя в формировании личности молодого поколения в развитом социалистическом обществе

Настоящую публикацию выпустил Институт усовершенствование учителей в связи с Ш-й Конференцией педагогов социалистических стран, состоявшейся 6 - 10 июня 1977 года в Варшаве /ПНР/ и посвященной теме: Роль учителя в формировании личности молодого поколения в развитом социалистическом обществе.

Публикация содержит массив библиографической информации о разных материалах, изданных в ПНР, СССР, ГДР, ЧССР, ВНР, НРБ, МНР и на Кубе и касающихся работы учителей. Немалая часть этих материалов посвящена вопросам подготовки и повышению квалификации учителей. Многие из представленных работ занимаются проблематикой профессионального и общественного положения учителей и его ролью в процессе формирования нового человека в развитом социалистическом обществе.

Публикация состоит из двух разделов. В первом содержатся реферативные информации о 164 избранных трудах /книгах или же статьях/. Во втором разделе находится библиография, содержащая вобщем 286 описаний.

Реферативный раздел состоит из седьми глав, в первой из которых содержатся материалы по вопросам научных исследований учительской профессии и по методам, используемых при этом. Хотя работы в данной области отражают лишь небольшой круг проблем, но они все же здесь указываются потому, что данная тематика была предметом обсуждения одной из секций конференции.

Вторая глава занимается вопросами личности учителя. Содержит научные труды, касающиеся профессиональной модели

teacher role according to this knowledge.

Abstract of:
MARKLUND, S.: Towards the new teacher's professionalism. Stockholm, The National Swedish Board of Education, Information Section 1978. 15 p. Bibliogr.

x x x

Role of the Teacher in Forming the Personality in the Young Generation in a Socialist Society

The publication was prepared by the Institute for Teacher Education in Warsaw in connection with the 3rd Conference of Educators in the Socialist Countries which was held in Warsaw, Poland, from June 6 - 10, 1977. The conference was focused on the role of the teacher in forming the personality of members of the young generation in an advanced socialist society.

The publication contains bibliographic information on various materials on the work of teachers which have been published in the Poland, in the USSR, the GDR, Czechoslovakia, the Hungaria, the Bulgaria, the Mongolia and Cuba; a considerable number of the materials deal with the initial and further education of teachers. Many of the works deal with the professional and social position of the teacher and his role in the process of the formation of the new personality in an advanced socialist society.

The publication consists of two parts. The first part contains abstracts of 164 selected works /books and articles/ and the second part is a bibliography including 286 records.

The abstracts part consists of seven chapters of which the first contains materials related to the research of the teaching profession and methods used in this research. Despite the fact that these works reflect only a small problem area they are included because this research was the topic of one session of the conference.

The second problem area comprises the personality of the teacher. It includes research papers related to the prof-

учителя, характерные черты которого свойственны всем учителям и вытекают из специфики учительской профессии.

В третьей главе помещены рефераты о публикациях на тему подготовки, усовершенствования и дальнейшего повышения квалификации педагогических кадров. О значении данной проблематики свидетельствует большое количество материалов, которые были разделены на три части: A/ подбор студентов в учительскую профессию; B/ обучение учителей; B/ повышение квалификации и усовершенствование учителей. По последнему пункту здесь приведены информации о 18 трудах, изданных в разных странах. В них обсуждаются вопросы о перманентном образовании учителей, которое понимается как процесс, сопутствующий учителя на протяжения всей его профессиональной деятельности, так как непрерывное и всестороннее развитие его знаний, педагогического умения и творческого подхода обуславливает эффективность учебно-воспитательного процесса.

Четвертый круг вопросов содержит тематику профессиональной работы учителя. Указанные здесь публикации занимаются такими вопросами, как профессиональная адаптация молодых учителей, формирование личности молодежи в учебно-воспитательном процессе, причины и трудности в работе учителя и др.

Пятая глава посвящена профессиональной этике учителей. Авторы помещенных здесь публикаций указывают на зависимость между этикой учителей и педагогической функцией школы.

Следующий круг проблем касается целенаправленных и многосторонних контактов учителя с обществом, его места и роли в обществе.

В последней главе представлены научные работы в области политики народного образования в некоторых странах, отражающие положение этих стран в области просвещения и пути развития.

Реферативный первый раздел содержит авторских и тематический указатели.

Настоящая публикация предоставляет обзор о педагогической литературе социалистических стран, изданных по данной тематике от 1970 года. Материалы разработали: Институт усовершенствования учителей в Варшаве /ПНР/, Академия педагогических наук СССР в Москве, Академия

essional model of the teacher, features which are characteristic for all teachers and ensue from the specificity of the teaching profession.

The third chapter contains abstracts of publications related to the initial education, upgrading and further education of educational personnel. The significance of this problem area is proved by the great number of materials which have been divided into three parts: a/ the selection of students for study of the teaching profession, b/ initial education, c/ upgrading and in-service training of teachers. As concerns the questions of the upgrading and further education of teachers information is presented of 18 works published in different countries, they deal with the permanent education of teachers which is conceived as a process in which the teacher participates throughout his practical service. This is because the continuous and allround development of the teachers' knowledge and educational skills as well as their ability to take a creative approach to their work is the precondition of effective educational process.

The fourth problem area deals with the professional activity of the teacher. Publications which are included in this section deal with the problems of the professional adaptation of young teachers, the formation of the personality of young people in the educational process, the causes of difficulties in the work of the teacher, etc.

The fifth problem area discusses the professional ethics of teachers. The authors of the publications emphasise the interrelations between the professional ethics of the teacher and the educational mission of the school.

The following problem area is related to the purposeful and versatile contacts between the teacher and society and to the teacher's place and role in society.

The last section lists works related to the field of educational policy in which is reflected the situation in the field of education in the given countries and the trends of its development.

The first abstract part includes an authors and subject indexes.

The publication presents a survey of educational literature published on the given problem area in the socialist countries since 1970. The materials were prepared by: Institute for Teacher Education in Warsaw, Poland, the Academy of Pedagogical Sciences of the USSR in Moscow,

педагогических наук ГДР в Берлине, Центральный институт образования педагогических кадров в Праге /ЧССР/, НИИ педагогики в Улан-Баторе /МНР/, Областной педагогических институт в Будапеште /ВНР/, НИИ усовершенствования учителей и Центр педагогической документации и информации в Софии /НРБ/. В конце содержится перечень литературы, дополнительно направленный Республикой Куба.

Публикация является третьим томом тематической серии информационного бюллетеня, выпускаемого на основе кооперирования национальных центров педагогической информации социалистических стран.

Реферат на основе:
Роль учителя в формировании личности молодого поколения в развитом социалистическом обществе. III Конференция педагогов социалистических стран. Warszawa, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne 1977. 307 с. - Педагогика и просвещение социалистических стран. 1 серия.

x x x

Международный проект методов нововведений в области повышение квалификации учителей

Сообщение содержит результаты исследования проблематики повышения квалификации учителей в странах OECD x/ и заключения международного семинара, цель которого состояла в оценке методов дальнейшего повышения квалификации учителей в этих странах /35 частных исследований/. В результате проведенной работы были определены следующие приоритеты в области повышения квалификации учителей:

1/ значение теоретических принципов и методов, применяемых в области образования взрослых;
2/ роль подготовки, направленной на практику в школе;
3/ оценка дальнейшего повышения квалификации;
4/ новые материалы по дальнейшему повышению квалификации;
5/ роль и подготовка учителей, воспитывающих будущих учителей;

---

x/ /Организация экономического и культурного развития/

the Academy of Pedagogical Sciences of GDR in Berlin, the Central Institute for the Education of Educational Personnel in Prague, Czechoslovakia, the Research Institute for Educators in Ulan Bator, Mongolia, the Regional Educational Institute in Budapest, Hungary, the Research Institute for Further Education of Teachers and the Centre for Educational Documentation and Information in Sofia, Bulgaria. The survey includes a list of the literature which was sent in from Cuba after the publication's deadline.

The publication is the third volume of the subject series of the bulletin which is published in cooperation by the national centres of educational information of the socialist countries.

Abstract of:
/Role of the teacher in forming the personality in
the young generation in a socialist society.
3rd Conference of Educators in the Socialist Countries./
Warszawa, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne 1977.
307 p. - /Pedagogy and School Systems in the Socialist
Countries./ Series 1.

x x x

International Project on Innovative Approaches to the In-service Education of Teachers

The report presents the results of the survey of INSET in OECD countries and of an international seminar which met to review INSET practices within the countries /35 case-studies/. There have been defined priorities for further studies as follows:

1/ the contribution of adult learning theories and practices to INSET,
2/ the role of school-focused training,
3/ evaluation of INSET,
4/ new INSET materials,
5/ the role and training of teachers trainers,

б/ финансовая база и ресурсы для повышения квалификации учителей.

В начале создания проекта, т.е. в 1975 году, все страны OECD однозначно договорились о том, что в качестве важнейших вопросов им представляются совершенствование квалификации учителей и расширение всех его форм. В сообщении подводятся итоги результатов этой стадии проекта, на базе этого определяются для политики в области образования решения ключевого значения, обследуется полезность некоторых теоретических идей и предлагается концепция для перманентного профессионального развития педагогов с целью определить методы, с помощью которых OECD могла бы способствовать дальнейшему повышению квалификации учителей.

Семинар показал, что несколько стран-участниц OECD направлено на рационализацию планирования и организации мер по повышению квалификации учителей /например, в Швеции вводится комплексная механизация, в Великобритании, Франции и Голландии упускают от незапланированного развития и т.д./. Было предложено несколько формулировок повышения квалификации учителей. Скилбек предлагает включить в это понятие обновление учительского умения, подготовку к новой роли и новым задачам, повышение квалификации и профессионального престижа. Хоуви формулирует повышение квалификации как переквалифицирование, личный рост и профессиональное продвижение. По шведской формулировке существует пять видов дальнейшего повышения квалификации:

а/ содержание координируется с основной подготовкой;
б/ локально направленное содержание;
в/ регионально или централько направленное содержание;
г/ содержание обусловлено реформами в области народного образования, изменениями учебных планов и программ;
д/ содержание предпределено специфическими индивидуальными потребностями.

Чаще всего указывался аспект взаимосвязи между основной подготовкой и дальнейшим повышением квалификации /сообщение из Великобритании/.

В модели нововведений потребитель предоставляемых служб в области повышения квалификации учителей описывается как открытая система, которая дает импульсы для нововведений или же реагирует на внешние изменения. Следовательно, потребителем таких служб может быть частное лицо /учитель/, группа /факультетская группа/, организация /педагогический состав школы/, местные школьные органы или же общегосударственная система. Большое внимание в системе дальнейшего

6/ INSET finances and resources.

At the outset of the project, in 1975, all OECD countries were unanimously agreed that a very high priority should generally be given to the expansion and improvement of in-service training. The report summarizes the first stage of the OECD INSET project, it identifies some of the key educational policy issues emerging from this stage, it explores the utility of certain theoretical ideas and draws up a conceptual framework for continuing professional development in education and it aims to identify ways in which the OECD might contribute to INSET.

The seminar showed that several OECD member countries are aiming to rationalize planning and organizational arrangements for INSET /Sweden is introducing comprehensive machinery, the United Kingdom, France and the Netherlands are moving out of the unplanned stage, etc./. Several definitions of INSET are put forward, according to Skilbeck INSET includes updating teachers' skils, preparation for new roles and positions, improvement in qualification and status, according to Howey it includes re-orientation, personal growth, career progression, according to the Swedish definition there are five types of INSET:

a/ INSET whose content is coordinated with basic training,
b/ INSET of locally determined content,
c/ INSET of regionally or centrally determined content,
d/ INSET determined by educational reforms and curricular revisions,
e/ INSET whose content is determined by specific individual needs./

The most frequently mentioned aspect of INSET was the link between initial education and in-service training /United Kingdom report/.

In the innovation model the user of the services of INSET network is defined as an open system which invents an innovation or responds to an external change. The INSET user may thus be an individual /teacher/, a group /faculty team/, an institution /school staff/, a local education authority or a national system. Great attention in the

повышения квалификации учителей уделяется потребностям молодых учителей в течение первого года их работы, а также методам нововведений и повышения квалификации учителей в увязке с потребностями школы и учительской профессии. Их подготовка направлена на обучение в школе и на деятельность, связанную с развитием учебных программ как неотъемлемой части дальнейшего повышения квалификации учителей.

С точки зрения политики и программы повышения квалификации учителей существуют в этой области две обширные категории задач:

1/ политика и структура всеобщей системы и
2/ специфическая политика и содержание.

Система расчленена на уровни национальний, областной, местний и институциональний. Преподавателями на курсах повышения квалификации учителей могут бить: лектор или руководитель консультационного учительского центра, сотрудник педагогического факультета, представитель управления по повышению квалификации учителей или же национальной комиссии по планированию повышения квалификации учителей. Гавелок приводит, например, такую классификацию должностей как напр.: консультанта, инструктора, начальника, автора нововведений, практика и потребителя. Новым видом организаций, занимающихся усовершенствованием учителей, является центр повышения квалификации учителей. Важнейшими нововведениями являются также нововведения, которые внедряются на участке обучения в школе или же в области повышения квалификации учителей, проводимого непосредственно в школах /в Швеции, Великобритании/, а также усовершенствование учителей без отрыва от производства /в США/. На всех уровнях повышения квалификации учителей отведено особое место преподавателям и учреждениям.

Что касается стратегии и методов повышения квалификации учителей, то все большее число учителей принимает участие в его планировании. Немалое значение придается вопросу - "кто дает направление повышению квалификации учителей?"

Указанная модель процесса нововведений определяет:

1/ деятелей в области повышения квалификации учителей; ими являются: правительство страны, областное руководство, органы местного управления, организации и школы, учителя и их профессиональные объединения, общественные организации, торговые группы /издательства и т.д./;
2/ стратегую повышения квалификации учителей - исполнительную и консультативную /методы управления и средства рационализации/;

system is devoted to the needs of beginning teachers during their first year and to school-focused and job-embedded approaches to innovation and INSET. School-focused training and the effort to involve teachers in curriculum development activities are part of INSET.

As for INSET policies and programmes there are two broad categories of INSET tasks:

1/ general system policy and structure and
2/ specific policy and content.

The four main system levels being national, regional/state, local and institutional. The INSET agents and agencies are defined as being an individual lecturer or teachers centre leader, a college of education or INSET department or an INSET national planning board. Havelock distinguishes among others the consultant, trainer, leader, innovator, practicioner and user. One of the main new recent INSET institutions is the education centre and the most important innovation is school-focused or school-based INSET /Sweden, United Kingdom/and job-embedded INSET /USA/. INSET agents and agencies operate at all INSET levels.

As for INSET strategies and methods there is an increasing participation of teachers in INSET planning procedures. The question of "who controls INSET?" is becoming increasingly important.

The innovation process model is given which defines the following elements:

1/ the INSET agents: the national government, the State/regional government, the local government, agencies and schools, teachers and their professional associations, community groups, commercial groups /publishers, etc./,
2/ the INSET strategies: executive and consultative /administrative methods and rational means/,

3/ пять главных задач в деле повышения квалификации учителей: освобождение учителей и предоставление им помощи, нововведения в содержании и методах, касающихся программ и реализации повышения квалификации учителей, признание университетами выпускников курсов повышения квалификации учителей, повышение квалификационной должности в связи с окончанием курсов усовершенствования учителей /например, повышение окладов, которое обычно устанавливает государственное управление/.

Методы подготовки в рамках повышения квалификации учителей описываются как планированные и формализированные, незапланированные и неформализированные, как проблемные, консультативные, помогающие потребителю решать определенные задачи или же принимать решения в возникших ситуациях; конкретные методы касаются консультационных служб, усовершенствования педагогического состава, группобого обучения, анализа работы в классе, методов симуляции и т.п.

Все представленные частные исследования подтвердили, что в области исследований и экспериментирования было получено меньше результатов, чем в других областях. В заключение семинара участники договорились о том, что повышение квалификации учителей следовало бы ориентировать на следующие вопросы: проблемы, связанные с продолжением времени обязательного посещения школы, а именно до 16 лет /возрастная группа 13 - 16/, на проблемы переселенцев и национальных меньшин, на обучение некоторых предметов, в частности, естественных наук и математики, на новые требования впоследствии изменяющихся отношений между школой и обществом, на снижение числа студентов и изменения в результате сего учебных программ и организации в средних школах, на стратегическую потребность обеспечить эффективность внутреннего управления школой путем подготовки директоров и старших учителей на среднем уровне управления.

Была сделана попытка сформулировать модель концепции перманентного профессионального развития в области повышения квалификации, сключая постоянное усовершенствование учителей, в которой были учтены все упомянутые компоненты.

Реферат на основе:
/Нововведения в области повышения квалификации учителей. Практика и теория./ Paris, OECD 1978. 63 с. - Centre for Educational Research and Innovation.

x x x

3/ the five main INSET tasks: release and financing of teachers to undertake INSET, the innovation of the content and methods of INSET programmes and activities, validation of INSET awards by universities, accreditation and certification related to INSET awards /e.g. salary increment which is usually part of the national responsibility/.

The INSET training methods are described as being unplanned and informal, planned and formal, problem-solving, task-consultancy /helps the user with tasks/ and process-consultancy /helps the user with decision-making and other procedures/, concrete methods include counselling, staff development, team teaching, classroom analysis, simulation methods, etc.

As for research and development the impression gained from all case-studies is that much less had been achieved in research and development than in any other area. In its conclusions the seminar agreed that INSET ought to be directed to problems associated with the extension of compulsory education to the age of 16 /age-group 13 - 16/, the needs of immigrant groups and multi-ethnic communities, to particular subjects, notably the sciences and mathematics, the new demands on teachers caused by the changing relationships between the school and the community, the curricular and organizational consequence of falling secondary school student numbers, the strategic need to ensure effective internal school management through the training of principals and senior teachers at middle management level.

An attempt is made to formulate a conceptual model for continuing professional development in education, including INSET, taking into consideration all mentioned components.

Abstract of:
Innovation in in-service education and training of teachers. Practice and theory. Paris, OECD 1978.
63 p. - Centre for Educational Research and Innovation.

x x x

Обзор главных тенденций развития повышения квалификации учителей в СССР

Проблема непрерывного повышения квалификации педагогических кадров становится особенно актуальной в современных условиях, когда ускоренно развиваются наука и техника, а знания, полученные в учебном заведении, быстро устаревают. Модернизация содержания образования позволяет значительно повысить научный уровень и эффективность среднего образования. Новое содержание образования характеризуется усилением теоретических основ наук, воспитывающего и развивающего обучения. Учебное заведение должно более интенсивно и эффективно воздействовать на формирование высоких идейно-нравственных качеств личности.

Проблема совершенствования системы повышения квалификации учителей приобретает особое значение в связи с решением важнейших общественно-политических, социально-экономических и педагогических задач. Целью этой системы является непрерывное совершенствование идейно-политической, научно-теоретической, педагогической и методической подготовки учителей. Главные направления и тенденции развития системы повышения квалификации учителей связаны с управлением учебно-воспитательным процессом и практикой преподавания. Основное содержание работы по повышению квалификации учительских кадров определяется органическим сочетанием отдельных главных направлений в подготовке учителей с выделением узловых вопросов учебно-воспитательного процесса. В настоящее время существует разветвленная сеть организационно-методических центров, которые составляют систему повышения квалификации работников народного образования. К ним относятся институты усовершенствования учителей, факультеты повышения квалификации, высшее учебные заведения, районные и городские методические кабинеты, школы.

Новое содержание работы с педагогическими кадрами обусловило ряд изменений в самой структуре и организационных формах.

В основу содержания работы с кадрами учителей положена идея органического единства идеологической, научной, психолого-педагогической подготовки и сочетание теории с практикой коммунистического воспитания и обучения подрастающего поколения. Подчеркивается роль и значение идейно-политической подготовки учителей, которая предусматривает изучение наиболее актуальных вопросов марксистско-ленинской теории. Неразрывно связана с идеологической научно-теоретическая подготовка учителей. Необходимо, чтобы

Survey of the Main Trends of Development in the Further Education of Teachers in the USSR

The continuous upgrading of educational personnel is becoming an ever more topical problem with the rapid development of science and technology which causes school knowledge to become obsolete within a very short period of time. The modernization of the content of education makes it possible to considerably raise the scientific level and effectiveness of secondary school education. The new content of education is characterized by emphasis being put on the theoretical fundamentals of sciences and on the developing character of the teaching process. The school must act more intensively and more effectively on forming the high ideological and moral qualities of the personality.

The problem of upgrading the system of the further education of teachers is gaining special importance in connection with the solution of important socio-political, socio-economic and educational tasks. Its aim is to continuously improve the ideological, political, scientific, theoretical, pedagogical and methodical education of teachers. The main trends and tendencies of the development of the system of the further education of teachers are connected with the management of the educational process and of pedagogical practice. The basic content of work in the field of the further education of teachers and educational personnel is determined by the organic harmonization of the individual streams in the education of teachers and by the identification of the key problems of the educational process. Currently there exists a broad network of organizational and methodical institutions which form the system for the further education of educational personnel. These institutions include institutes for the further education of teachers, faculties of further education, universities and colleges, regional and municipal methodological centres and schools.

The new content of training educational personnel has given rise to a number of changes in its very structure and organization.

The fundemental principles which determine the content of work with educational personnel are the organic unity of their ideological, scientific and psychological and pedagogical training and the linkage of theory and practice of the education and rearing of the young generation. The importance is emphasized of the ideological and political education of teachers which includes the study of current questions of Marxist-Leninist theory. Ideological education is indivisibly linked with the scientific

учителя знали не только современной наукой, а также основные направления поиска их решения. Большую значимость приобретать и психолого-педагогическая подготовка учителей, которая предполагает изучение процесса формирования личности школьника с учетом его возрастных и психологических особенностей, новейших достижений в психологии обучения, развития и воспитания учащихся, знание психологических закономерностей учебно-воспитательного процесса и др. Не менее важным условием повышения квалификации педагогических кадров является методическая подготовка учителя, которая рассматривается как обобщение всех направлений повышения квалификации, как их практическое воплощение, во взаимосвязи педагогической науки с практикой обучения.

Существующая система повышения квалификации педагогических кадров в СССР предусматривает разнообразные формы учебных мероприятий, обеспечивающих перманентную подготовку работников народного образования по всем специальностям и категориям в соответствии с их квалификацией и стажем педагогической работы. Особенностью действующей системы повышения квалификации является опережающий характер переподготовки учителей. Система организована в форме: годичных курсов для учителей, нуждающихся во всесторонней научной и методической помощи; тематических курсов, направленных на подготовку к работе по узловым и трудным темам учебной программы; проблемных курсов, целью которых является практическая и творческая разработка отдельных педагогических проблем; курсов по результатам инспекторских проверок для устранения выявленных недостатков в работе некоторых учителей, и др. Ежегодно программы курсов, семинаров, лекций-консультаций меняются и дополняются в соответствии с актуальными задачами коммунистического воспитания, с результатами анализа знаний, умений и навыков учащихся. Содержание курсовой подготовки координируется с научно обоснованным прогнозом развития советской школы.

Другой традиционной формой повышения квалификации учителей и воспитателей являются методические объединения /межшкольные, школьные и районные/. Такие объединения обсуждают доклады и выступления учителей, материалы для контрольных работ, оказывают помощь молодым специалистам, знакомятся с опытом работы лучших учителей и т.д. Как правило, в отдельных школах повышение квалификации учителей проводится по единой теме, рассчитанной на несколько лет. Это позволяет координировать деятельность методических объединений, концентрировать силы педагогического коллектива для совместного решения наиболее актуальных вопросов.

and theoretical education of teachers. It is necessary that the teachers should become acquainted not only with the current state of the respective science but also its history and the outstanding problems facing scientists as well as the main trends of solution. Very important is the psychological and pedagogical education of teachers which includes the study of the process of the formation of the pupil's personality with regard to his age and psychological specificities, the latest knowledge in the field of the psychology of teaching, the development and education of pupils, the study of the psychological laws of the educational process, etc. An equally important condition of the further education of teachers is their methodical education which is characterized as the generalization of all trends in the further education of teachers and an expression of the interlinkmge of pedagogical science and practice.

The current system of the further education of educational personnel in the USSR includes various types of educational activities which secure the permanent education of all categories of educational personnel in accordance with their qualification and with the duration of their service. The system of the further education of teachers is organized in such a manner that their education precedes the respective changes in the school system. It is organized in form of one-year study courses for teachers who need allround scientific and methodical aid, in form of subject courses oriented to key or difficult units in the curricula, problem courses whose aim it is to practically and creatively elaborate the individual pedagogical problems, courses designed for the elimination of shortcomings in the work of individual teachers, such as had been found during inspections, etc. The programmes of the courses, seminars and consultations are changed or modified and updated every year in accordance with the current tasks of communist education and with the results of the analysis of knowledge, achievements, skills and habits of the pupils. The content of the further education courses for theachers is coordinated with the scientifically based forecasts of the development of Soviet education.

Another traditional form of the further education of teachers and instructors are methodical associations /interschool, school and regional/. In these associations the teachers discuss papers delivered by teachers, materials for examinations, the associations help young teachers, they are informed of the work of outstanding educators, etc. As a rule the further education of teachers at each individual school is oriented to one subject which is developed several years. This makes it possible to coordinate the work of methodical associations and to concentrate the efforts of the staff on the joint solution of the most topical problems.

Особое значение приобретают вопросы педагогического самообразования. В условиях реформы школы, введения новых модернизированных учебных планов, программ и учебников самообразование учителей является неотложной потребностью дальнейшего улучшения учебно-воспитательного процесса. Основные задачи самообразования заключаются в следующих четырех пунктах: повышение идейно-политического уровня, углубление знаний в области основных профильных предметов, овладение достижениями педагогики и психологии и передовой педагогической практики, повышение общей культуры учителя. Самообразование - это непрерывных процесс самовоспитания и развития личности педагога, как одно из основных средств повышения педагогического мастерства и общей культуры педагога.

Содержание и методы самообразования зависят от подготовленности учителя и предполагают определенную систему в работе: текущее и перспективное планирование, выбор рациональных форм и методов. Педагог сам определяет содержание работы по самообразованию и находит необходимые источники. Успех самообразования во многом зависит от потребности учителя систематически повышать свои знания и от умения работать с литературой. При составлении индивидуальных планов самообразования необходимо учитывать и те проблемы, над которыми работают область, район, школа. Самообразование строится на добровольных началах, но при этом его неотъемлемой стороной является действенный контроль со стороны администрации школы. Помощь учителю по самообразованию оказывают методические кабинеты, в которых собраны необходимые материалы. Но самообразование - не просто чтение педагогической литературы, а глубокий анализ этой литературы и выработка собственной точки зрения. Одним из показателей эффективности педагогического самообразования является качество работы учителя, уровень знаний учащихся.

Большим резервом повышения эффективности учительского труда является изучение и распространение передового педагогического опыта, что предполагает изучение как отдельных сторон деятельности учителя, так и общую систему его работы. Главная задача анализа и обобщения передового опыта заключается в раскрытии способов и приемов, с помощью которых учитель достигает положительных результатов. Главными формами внедрения передового педагогического опыта в практику являются: научно-практические конференции, педагогические чтения, творческие семинары, опорные школы, школы передового опыта и др. В качестве основные элементов этого сложного процесса применяется: ознакомление учителей с передовым опытом, показ в действии методов и приемов работы, разработка рекомендаций о внедрении передового педагогического опыта и т.п.

Questions related to the self-education of teachers are gaining special significance. In the period of educational reforms and the introduction of modernized curricula and textbooks the self-education of teachers is the indispensable precondition of further upgrading the educational process. The four principal tasks of self-education are as follows: raising the ideological and political level, deepening the teachers' knowledge in their respective subjects, acquiring the results of pedagogy and psychology and progressive pedagogical practice and raising the general cultural level of teachers. Self-education is the continuous process of the development of the teacher's personality and is one of the basic means of raising his pedagogical mastery and overall cultural level.

The content and methods of self-education depend on the preparedness of the teacher. Its main pre-condition is a definite system of work, short and long-term planning and the selection of rational forms and methods. The teacher himself decides on the content of self-education work and finds the necessary sources. The success of self-education to a considerable extent depends on the motivation of the teacher for the systematic expansion of his own knowledge and on his ability to use the literature. In drawing up the individual plans of self-education it is necessary to take into consideration which problems are currently being solved within the given school or region. Self-education is based on the principle of voluntary participation and effective surveillance by the school administration is an integral part of it. In their self-education the teachers are helped by methodical centres in which are assembled the necessary materials. Self-education is not the simple reading of pedagogical literature but its profound analysis and the formation of one's own ideas and attitudes. The quality of the teacher's work and the level of the pupils' knowledge are the indicators of the effectiveness of the teacher's self-education.

A great reserve for raising the effectiveness of the teachers' work is the study and dissemination of progressive pedagogical experiences which assumes that an analysis be made of both the individual components of the teacher's work and of the general system of his work. The main objective of the analysis and of the generalization of progressive experience consists in seeking methods by which the teacher may achieve positive results. The basic forms of introducing progressive pedagogical experiences into practical everyday practice are: practical and scientific conferences, pedagogical readings, creative seminars, demonstration schools, schools of progressive experiences, etc. The basic methods used include: acquainting the teachers with progressive experiences, the practical demonstration of working methods, drawing up recommendations related to the implementation of pedagogical experiences, etc.

Значительный стимул в совершенствовании педагогического мастерства - аттестация учителей, проводимая систематически один раз в пять лет. Аттестация - одна из активных форм работы с педагогическими кадрами, способствующая дальнейшему улучшению работы по подбору и воспитанию учительских кадров, кадров, распространению передового опыта, повышению эффективности труда и персональной ответственности каждого учителя за качество своей работы. Аттестация - не эпизодическая кампания, а метод, стимулирующий работу учителя над собой.

Новой формой повышения квалификации молодых специалистов является стажировка выпускников педагогических вузов, которая введена с 1974/75 учебного года. Выпускники должны при этом приобрести практические навыки, овладеть умением применять теоретические знания в конкретной практической работе, совершенствовать навыки воспитательной работы с детьми и т.п. Огромное значение в работе с педагогическими кадрами в современных условиях имеют средства массовой информации: печать, радио, телевидение и кино.

В обеспечении непрерывного роста квалификации и профессионального мастерства педагогических кадров главное внимание следует уделить эффективности системы повышения квалификации учителей школы, целенаправленной работе по оказанию квалифицированной и дифференцированной помощи учителям с учетом их подготовки, опыта, индивидуального стиля работы.

Система повышения квалификации педагогических кадров в СССР должна успешно реализовать идею комплексного подхода к коммунистическому воспитанию молодежи, способствовать более эффективному осуществлению воспитательной работы по различным направлениям, выступать активной формой связи обучения и воспитания с практикой общественной жизни, помогать воспитанию социально-активной личности.

Реферат на основе:
ГАЙСТЕР, Ю. А. - ГРИВКОВА, В. А.: Повышение квалификации педагогических кадров. Москва, НИИ общей педагогики АПН СССР 1977. 20 с., библиогр. Экспресс - информация. Педагогика и школа в СССР и за рубежом. Вып. VI.

x x x

A significant stimulus for upgrading the teachers' work is the regular accreditation of teachers every five years. Accreditation is one of the active forms of work with educational personnel and contributes to further improving work in the selection and education of educational personnel, the dissemination of progressive experience, to raising the effectiveness of work and strengthening the personal responsibility of every teacher for the quality of his work. This is not a single campaign but a method which stimulates the independent work of the teacher.

A new form of the further education of teachers are fellowships awarded to young specialists - graduates of colleges of education. This form was introduced in the school-year 1974-1975. The graduates acquire practical habits, they acquire the ability to apply their theoretical knowledge in concrete everyday practice, they improve their methods of educational work, etc. Extremely important in the further education of educational personnel are the mass media of information, i.e., the press, radio and television.

In safeguarding the continuous growth of the qualification and professional mastery of educational personnel it is necessary to devote major attention to the effectiveness of the system of the further education of teachers and to purposeful work aimed at providing specialist and differentiated aid to teachers, bearing in mind their attained level of education experience and individual style of work.

The system of the further education of educational personnel in the USSR must successfully implement the idea of the comprehensive approach to the communist education of youth, it must endorse the effective implementation of educational work in various fields, it must become an active linkage between education and the life of society and must enhance the education of a socially active personality.

Abstract of:
GAJSTER, Ju. A. - GRIVKOVA, V. A.: /Further education of educational personnel./ Moskva, Naučno issledovatel'skij institut obščej pedagogiki APN SSSR 1977. 20 p., bibliogr. - /Express-information. Pedagogy and School Abroad./ Vol.6.

x x x

Программы и пособия для повышения квалификации учителей в ГДР

Центральный институт усовершенствования учителей и воспитателей Министерства народного образования ГДР выпустил в 1977 году в издательстве Volk und Wissen в Берлине сборник материалов, предназначенных для курсов повышения квалификации учителей. В нем содержатся прежде всего учебные программы, по которым осуществляется как самообразование учителей, так и их обучение на курсах переподготовки. Это программы по марксизму-ленинизму, педагогике и психологии, по немецкому языку и литературе, краеведению, русскому языку, математике, математике для учителей первой ступени школы, по астрономии, физике, химии, биологии, географии, политехническому воспитанию, трудовому воспитанию, трудовому воспитанию в школах первой ступени, работе на школьном участке, истории, гражданской науке, английскому языку, художественному воспитанию, музыкальному воспитанию, по рисованию, физкультуре и физкультуре в школах первой ступени, а также программы для воспитательниц детских садов.

Указанные программы составлены с учетом профильной тематики отдельных предметов, а также с учетом методических вопросов организации и методов обучения. При этом обращается внимание на овладение знаний учащимися, стимулирование самостоятельного мышления учеников, на сочетание обучения с прогрессивным мировоззрением и т.п. В программах содержатся темы, которые учителя могут изучать в самостоятельном порядке, а также темы, включенные в отдельные курсы по усовершенствованию учителей. У тем, предназанченных для самостоятельного изучения, приводится краткая характеристика содержания и целей обучения, основные пункты, на которые необходимо особенно сосредоточиться, а в конце имеется список литературы. Подобным же образом представлены темы, проходимые на курсах усовершенствования, но их содержание указывается более подробно. Отмечено также, сколько часов на лекциях и семинарах, или же на практических упражнениях следует уделять отдельным темам.

Для соответственных программ были изданы также так называемые учебные пособия, цель которых заключается в том, чтобы на основе соответствующих учебных программ оказывать помощь учителям при подготовке на семинары, проводимые на курсах усовершенствования. Эти учебные пособия не охватывают все темы, содержащиеся в программах, но ориентируют учителей на некоторые основные области и вопросы, которые на семинарах находятся в центре внимания. Учителям при

Programmes and Aids for the Further Education of Teachers in the GDR

The Central Institute for the Further Education of Teachers and Instructors of the Ministry of People's Education of the GDR published in 1977 at the "Volk and Wissen" publishing house in Berlin a set of materials designed for the further education of teachers. The set includes programmes for the self-education of teachers and for further education courses. The programmes include the study of Marxism-Leninism, pedagogy and psychology, the German language and literature, civics, Russian, mathematics, mathematics for teachers of the first school level /primary/, astronomy, physics, chemistry, biology, geography, polytechnical education, education for work, education for work at primary level, work on the school plot, history, civics for senior grades, English, art education, music, drawing, physical training, physical training for teachers in primary schools and programmes for the further education of teachers in preschool establishments.

The said programmes are oriented to the specialist content of the individual subjects as well as to the methods and forms of teaching the respective subject, this namely with regard to acquiring knowledge by the pupils, to stimulating their independent thinking, linking subject teaching with world opinion education, etc. Problem areas are listed which the teacher can study independently as are problem areas which could be taken up in further education courses. The problem areas for independent study include a brief characteristic of the content and objective of the study, a list of the main points on which the teacher should concentrate and a list of references. The problem areas recommended for further education courses are elaborated in the same manner with a more detailed description of the content, a time budget of lectures and seminars, possibly practice teaching, included.

Study aids have been published for all respective programmes whose objective is to help the teachers in their preparation for the seminars held within the programme of further education courses. The aids do not cover all problem areas contained in the programmes but orientate the teachers to certain basic areas and questions which are in the focus of attention at the seminars. The teachers are given advice

этом рекомендуют подходящие приемы рациональной и эффективной работы с соответствующей литературой. Для обучения в основном служит литература, указанная в программах; в виде дополнения можно использовать также литературу, которая рекомендуется в учебных пособиях.

Кроме приведенных материалов, предназначенных для учителей школ обычного типа, был выпущен также комплекс программ по повышению квалификации учителей - дефектологов. Одна программа предназначена для учителей, преподающих в школах для дефектных детей, содержит один общий раздел, посвященный различным вопросам дефектологии, и второй раздел, который служит для учителей начальных школ; третий раздел этой программы предназначен для учителей общественнонаучных предметов, а четвертый - для преподавателей математики и естественных наук; следующей является программа для учителей школ для физики дефектных детей, для глухонемых, для слепых и с дефектами зрения, и т.д. Содержание учебных программ направлено главным образом на специфические вопросы работы с дефектными детьми; структура соответствующих брошюр подобная как и у учебных программ для учителей школ обычного типа.

Кроме материалов, предназначенных для учителей, проходящих курсы переподготовки, указанный сборник содержит также материалы, предназначенные для сотрудников, уполномоченных проведением курсов. Содержатся в них советы относительно организации и хода курсов. В сборник входят и некоторые пособия, изданные для определенных предметов и включающие в себя учебные программы, учебные пособия и большое количество материалов для руководителей курсов. Структура их следующая:

1. Программа специального и методического повышения квалификации учителей соответствующего предмета.

Программы повышения квалификации учитывают общеобязательные постановления, касающиеся цели и содержания повышения квалификации на курсах /курсы основные, профессиональные и специальные/. Они утверждены Министерством народного образования ГДР. Мера обязательности данных, содержащихся в программах, различна. Для основных и профессиональных курсов, которые по приказу областных или районных советов по делам школ организуют областные или районные педагогические кабинеты усовершенствования учителей, в принципе никакие отклонения от утвержденных программ не разрешаются. С другой стороны специальные курсы, приводимые в программе, имеют характер общих тем. Эти курсы

how to rationally and effectively process the given literature. The basic of the study is the literature given in the programmes while literature recommended in the study aids may be used as complementary.

Next to the said materials which are designed for teachers of normal schools there is the programme for the further education of special teachers whose first part is devoted to the general problems of special education at all school levels, the second part is designed for teachers at special schools of the first level /primary/, the third part is designed for teachers of social sciences, the fourth for teachers of mathematics and natural sciences, there is also a programme for teachers at schools for physically handicapped children, for deaf children and hard-of-hearing children, blind children and children with visual handicaps, etc. The content of the study programmes is mainly orientated to the specific problems of the education of handicapped children, the structure of the respective handbooks is the same as that of programmes for teachers of normal schools.

Next to the above stated materials designed for teachers who attend further education courses the set also contains materials for workers who are appointed to lead the courses. The latter materials are related to the organization and procedure of the courses. The set also includes aids published for certain specific subjects and include the study programme, study aids and a large number of materials for the course leader. Their structure is as follows:

1. Programme of the specialist and methodical further education of teachers in the respective field.

The programmes of further education observe binding regulations concerning the aims and content of further education in the courses /basic, specialized and special/. The programmes are approved by the Ministry of People's Education of the GDR. The degree to which the data given in the programme are binding differs. Basic and specialized courses which are organized on the instructions of the regional or district school council by district pedagogical or regional pedagogical centres for the further education of teachers have to observe the set programmes. On the other side special courses organized within the further

организовывают университеты и высшие учебные заведения, которые могут планировать разные варианты курсов с учетом содержания и поставленных целей в настоящее время проходимых курсов и принимая во внимание их научно-исследовательское и образовательное назначение.

Темы, включенные в программы по самообразованию, не обязательны. Их задача состоит прежде всего в том, чтобы обратить внимание учителя на некоторые аспекты, важные для их педагогической деятельности. Имеется здесь и мотивировка к изучению литературы, которая им может помочь в самообразовании в зависимости от их индивидуальных потребностей и интересов. Программы рассылаются всем учителям, преподающим определенные предметы, и служат в качестве ориентации при решении участвовать или не участвовать на курсах усовершенствования. Кроме учителей, программы направляются также всем руководящим органам, которыми являются, например, администрация школы, областные и районные управления, областные педагогические кабинеты и районные кабинеты повышения квалификации учителей, равно как и все университеты и вузы, подготовляющие учителей. Они служат в качестве материалов для подготовки и реализации задач на курсах повышения квалификации.

2. Статьи в специализированных методических журналах /например, "Химия в школе"/ для повышения квалификации по новым программам.

Эти статьи служат для реализации нескольких задач. Важнейшими из них являются следующие:

- вовремя ориентировать учителей и сотрудников школ о целях и содержании повышения квалификации на курсах еще до опубликования программ;
- распространять передовой опыт по повышению квалификации на курсах в целях использования этого опыта при реализации новых программ.

3. Учебные пособия по отдельным темам соответствующей программы.

Основные задачи этих дополняющих материалов заключаются в оказании помощи участникам основных и профессиональных курсов в их подготовке и активном участии в организации семинаров и упражнений, закрепленных в программе. Данные материалы, которые получают все участники основных и профессиональных курсов, разъясняют значение семинаров и упражнений, содержат списки литературы, которую необходимо освоить.

education programme have a given framework related to the respective problem area, they are run by universities and colleges which with regard to the aims and content of the courses may plan variant forms of courses corresponding to their research and educational objectives.

The problem areas given in the programmes of self-education are not binding. They are mainly aimed at drawing the attention of teachers to certain tasks which are important for their educational activity and to motivate them to study the literature on which they can draw for their teaching activity with regard to their own individual needs and interests. The programmes are distributed to all teachers who teach one subject as informative material which is to give them a general orientation which will help them to decide to attend further education courses. The programmes are also distributed to all administrative bodies, such as the school principal, the regional and district educational departments, regional pedagogical centres and district centres for the further education of teachers, as well as to the universities and colleges for teacher training whom it serves as basic material for the preparation and organization of further education courses for teachers.

2. Articles in methodical journals /such as "Chemie in der Schule"/ for the further education of teachers according to the new programmes.

The said articles have several objectives of which the most important are the following:

- the early orientation of teachers and school officials in the objectives and content of further education courses before the release of the actual programmes,
- the dissemination of good experiences with further education in courses such as may be used for the implementation of new programmes.

3. Study aids for the individual problem areas of the respective programme.

The main role of these complementary materials is to help the participants in the basic and specialized courses to prepare for active co-authorship of the work in seminars and practice teaching which is included in the programmes. These materials which are distributed to all participants in the basic courses and in the specialized courses orient the teachers to the significance of the seminar and practice teaching and give lists of references to the literature which the teacher attending the courses must study.

4. Материалы по выбранным темам соответствующей программы для преподавателей и руководителей семинаров, упражнений и практических занятий.

Настоящие материалы являются рекомендательного характера и служат для преподавателей и руководителей семинаров в качестве ориентации и определенной помощи при подготовке основных и профессиональных курсов. Подготовка этих материалов проходит в соответствии с другими мерами по оказанию содействия лекторам и руководителям семинаров. Центральный институт усовершенствования учителей и воспитателей наряду с распространением печатных материалов будет организовывать встречи преподавателей и руководителей семинаров, на которых они будут взаимно обмениваться опытом и методическими знаниями, приобретенными на курсах усовершенствования.

5. Введение по реализации избранных экспериментов /экспериментов на практике/ по соответствующим темам.

Материалы такого рода, которые предназначены для участников повышения квалификации на специальных курсах, будут издаваться Центральным институтом усовершенствования учителей и воспитателей в ГДР только в исключительных случаях, а именно в таких, когда для участников специальных курсов не будет иметься по определенному предмету специальной литературы, выпускаемой соответствующими издательствами.

Реферат разработан на основе обзора, подготовленного в рамках сотрудничества Центральным институтом усовершенствования учителей и воспитателей в гор. Людвигсфельд /ГДР/ в 1979 г.

x x x

Формы сотрудничества между педагогической наукой и учительской практикой в СССР

Советская педагогическая наука формировалась вместе с развитием социалистической системы просвещения. Уже в первые годы существования советского государства испытывалась огромная потребность в научной разработке методологических и организационно-педагогических проблем. В то время был создан ряд научно-исследовательских педагогических институтов, важнейшим принципом работы которых было обеспечить тесную связь с учительством, с практикой школы.

4. Materials for lecturers and leaders of seminars, exercises and practice teaching related to the chosen problem area of the programme.

These materials have the character of recommendations, give an orientation to the lecturers and seminar leaders and help them in their preparation of basic and specialized courses. The materials are processed in harmony with other measures taken to help and support lecturers and seminar leaders. Next to the dissemination of printed materials the Central Institute for the Further Education of Teachers and Instructors will organize meetings of lecturers and seminar leaders who will thus be given the opportunity to exchange experience and methodical knowledge.

5. Introduction to the implementation of selected experiments /practice/ related to the respective problem areas.

Materials of this type are designed for the participants in specialized further education courses and are published by the Central Institute for the Further Education of Teachers and Instructors in the GDR only in exceptional cases, namely if no specific adequate and usable literature is available for anyone of the problem areas from the production of the respective publishing houses.

Abstract from the survey compiled within the cooperation scheme with the Zentralinstitut für Weiterbildung der Lehrer und Erzieher in Ludwigsfelde, GDR, 1979.

x x x

Forms of Cooperation between Educational Science and Teaching Practice in the USSR

Soviet educational science was formed together with the development of the socialist educational system. Already in the first years of the existence of the Soviet state a great need was felt of the scientific development of methodological and organizational problems of education. It was then that a number of research educational institutes were established whose main principle of work was the close linkage with the teachers, with everyday practice

Был разработан сложный комплекс проблем, связанных с целями и задачами воспитания, определением его конкретных методов и форм. Но требовался единый центр, который мог бы координировать и объединять усилия ученых, обеспечивать более тесные связи со школой. Таким центром стала Академия педагогических наук /АПН/ СССР, к важнейшим задачам которой относилось: содействовать развитию народного образования в стране, распространять педагогические знания в народе, обеспечивать научную разработку вопросов педагогики и психологии, подготавливать научно-педагогические кадры высшей квалификации, подготовка учебных пособий по педагогике и т.п. Было упорядочено планирование и координация научно-исследовательской работы и вместе с тем расширены связи с учительством, особенно посредством участия большого числа учителей в опытно-экспериментальной работе; связи были расширены и с педагогической общественностью.

Одним из важнейших направлений разработки методологии педагогических исследований является выявление связей и зависимостей в учебном процессе, например: сочетание слов учителя и средств наглядности в обучении; объективная связь между построением обучения и ходом общего развития школьников. Настоящее исследование осуществляется совместно с большим числом учителей целого ряда советских школ.

АПН СССР имеет 15 опытно-экспериментальных школ. В них работают 670 учителей, из них несколько кандидатов педагогических наук и заслуженных учителей. В этих школах исследуется, например, проблематика содержания воспитания, содержания и оптимальных методов обучения детей шестилетнего возраста, обеспечивания всестороннего развития детей, совершенствование материальной базы обучения, дидактических основ и методики применения технических средств обучения и др.

Особое значение для практики имеет подготовка научно обоснованных рекомендаций, проверяемых в опытно-экспериментальных школах. Учителя таких школ нередко проводят глубокий анализ отдельных разделов программ, занимаются совершенствованием методов обучения. За годы перестройки содержания школьного образования учителя одной московской школы, занимающиеся этой проблематикой, опубликовали совместно с научными сотрудниками около 150 статей и брошюр. Успех опытно-экспериментальной работы зависит от активного участия в практике школ работников научно-исследовательских институтов. В экспериментальных школах Академии работают 16 действительных членов и членов-корреспондентов АПН СССР и 185 научных сотрудников. Во многих школах страны была развернута опытно-экспериментальная работа по исследованию особенностей производственного обучения и

in the classroom. Thus was elaborated a broad complex of problems linked with the objectives and tasks of education which included the determination of concrete methods and forms of organization to be applied for the attainment of the said objectives. It was, however, necessary to set up a unified centre to coordinate the work of scientists and to secure their closer linkage with the schools. This led to the establishment of the Academy of Pedagogical Sciences /APS/ of the USSR whose tasks included the development of education in the country, the dissemination of educational knowledge among the population, securing the scientific processing of problems of pedagogy and psychology, the education of educational personnel with the highest qualifications, publishing materials on various educational problems, etc. The planning and coordination of scientific and research work were also improved and with it was expanded the linkage between research work and the teacher, mainly by the means of teachers' share of experimental work, as well as the educational public.

One of the principal trends in the development of the methodology of educational research is the identification of inter-relationships and inter-dependences in the teaching process, e.g., the inter-relation between the teacher's lecture and the use of object aids in the teaching process, or the objective inter-dependence between the teaching process and the overall development of the pupils. This research is being carried out on a broad base in cooperation with teachers in a number of Soviet schools.

The APS of the USSR has 15 experimental schools with a staff totalling 670 teachers, of this several candidates of pedagogical sciences and honoured teachers. These schools solve and study various problems, such as the problem of the content of instruction, the content and optimal methods of the teaching of six year olds, securing the allround development of children, improving the material base of education, the methods of using technical educational media, etc.

Specially significant for practice is the preparation of scientifically founded recommendations tested and proven at these experimental schools. Teachers at experimental schools analyse the individual parts of the curricula and strive to improve the methods of instruction. In the years of the reconstruction of the content of school education the teachers of one Moscow school in cooperation with scientific workers published about 150 articles and brochures dealing with the subject. The success of experimental work depends on the active participation of workers of research institutes in the activities of the respective schools. Working at the experimental schools of the APS of the USSR are 16 members and corresponding members of the Academy and 185 research workers of the Academy. Experimental work is being conducted at many schools oriented to the problems of

трудового воспитания. В этом отношении особое внимание было уделено сельской школе. Проводятся исследования по психологии обучения, в частности, в области усвоения арифметики. При внедрении новой программы начальной математики учитывался именно опыт, полученный на экспериментальных школах.

В результате вокруг Академии сложился широкий актив учителей, ведущих систематическую научно-исследовательскую работу над различными психолого-педагогическими проблемами. В целях еще большего привлечения учителей к исследовательской работе и организационного закрепления связей с ними в АПН СССР создан институт научных корреспондентов. В настоящее время их число превысило 500. Научные корреспонденты участвуют в проведении опытно-экспериментальной работы, в обработке и анализе результатов научных исследований, в проверке программ и учебников, в обобщении передового опыта и его внедрении в практику и др. Темы, разрабатываемые научными корреспондентами, включаются в планы научно-исследовательской работы лабораторий и секторов академических институтов. Научные корреспонденты объединяют вокруг себя актив педагогов на местах, способствуя внедрению в практику достижений педагогической науки и передового педагогического опыта.

Большой популярностью пользуются Педагогические чтения как одна из удачих форм обобщения и распространения передового педагогического опыта и научных знаний, как важное средство приобщения учителей к самостоятельной творческой работе. В организации чтений большую роль играют институты усовершенствования учителей как опорные пункты АПН СССР в изучении, обобщении и пропаганде передового педагогического опыта. В Педагогических чтениях приняли участие на разных уровнях десятки тысяч учителей и работников органов народного образования; они стали хорошо зарекомендовавшей себя формой мобилизации достижений лучших учителей для внедрения в массовую практику. Не менее важно привлечение творчески работающих педагогов к участию в работе общих собраний АПН СССР для обсуждения наиболее актуальных вопросов развития педагогической науки. Академия организовала научно-педагогические экспедиции в школы разных районов с целью изучения уровня знаний учащихся.

Академия чутко откликается на творческие начинания учителей, связанные с дальнейшим совершенствованием обучения и повышением воспитательной функции школы. Президиум АПН СССР разрабатывает пятилетние планы творческого сотрудничества, в которых передового педагогического опыта

education for work. In this respect special attention has been devoted to schools in the rural areas. A research is being conducted of the psychology of learning, among others in the field of learning mathematics. Experiences gained in experimental schools were taken into account in the introduction of new curricula of mathematics.

A broad team of teachers has been established which cooperates with the Academy. The members of the team carry out systematic research work related to various psychological and pedagogical problems. Scientific coorespondents, of whom there are now 500, the Academy, involving teachers in research work and strengthening cooperation with teachers at school level. The correspondents also participate in experimental projects, in the generalization of progressive experiences and their practical implementation, the analysis of research results, the testing of curricula and text-books, etc. The subjects processed by the scientific correspondsnts become part of the plans of scientific and research work of the laboratories and departments of the Institutes of the Academy. Scientific correspondents associate teams of educators in their schools and endorse the introduction of the results of scientific research and progressive educational experience into the classroom.

Very popular are Educational Readings which have become one of the successful forms of the generalization and dissemination of progressive educational experience and scientific knowledge and an important means of involving the teachers in independent creative work. Institutes for the further education of teachers play a very important role in organizing Educational Readings. These institutes serve the APS of the USSR as support bases for the study, generalization and publicizing of progressive educational experience. Educational Readings, held at different levels, are attended by tens of thousands of teachers and other educators and have become a proven form of giving publicity to the results of the work of outstanding teachers with the aim of paving the way for their mass practical application. No less important is securing the participation of creative educators in the work of the general assemblies of the Academy which meet to evaluate the current problems of the development of the development of educational sciences. The Academy has organized educational expeditions to schools in different parts of the USSR whose aim was to study the school achievements and standard of knowledge of the pupils.

The Academy responds sensitively to the creative work of teachers such as is related with the upgrading of the teaching process and of the educational function of the school. The Presidium of the Academy draws up five year plans of creative cooperation which include the system of

и публикацию на этой основе серии сборников, брошюр и статей. Задачи педагогической науки и глубина ее влияния на все стороны школьной жизни никогда еще не были в СССР так значительны, как в настоящее время. Поэтому пропаганде педагогических знаний уделяется столь большое внимание. Проведение научно-практических конференций, лекций и семинаров органически входит в планы работы академических институтов.

При президиуме АПН СССР в течение многих лет эффективно работает Народный университет педагогических знаний. Научные сотрудники Академии широко используют такой важный канал связей с учительством, каким стало телевидение. Выступления научных сотрудников с циклами лекций и бесед по телевидению позволяют наиболее оперативно и наглядно доносить до учительства новые педагогические идеи и достижения передовых школ. Впереди глубокий поиск новых путей и организационных форм сотрудничества деятелей педагогической науки с учительством. Это необходимо потому, что укрепление деловых контактов ученых с практическими работниками обогащает знаниями тех и других и еще более сближает педагогическую науку с жизнью, со школой, как указывается с постановлении ЦК КПСС и Совета Министров СССР о школе.

Реферат на основе:
КОНДАКОВ, М.: Академия педагогических наук и учительство. Народное образование, 1978, № 6, с.50-53.

x x x

Проект системы педагогических профессий, квалификаций и специальностей в ЧССР

Исходя из программы строительства развитого социалистического общества, проекта дальнейшего развития учебно-воспитательной системы ЧССР и на основе анализа учебно-воспитательного процесса, структуры профессий и деятельности педагогических работников появилась необходимость разработать методологию категоризации педагогических работников, т.е. расчленить основные виды педагогической деятельности и педагогических функций и на основе этого подготовить

generalizing progressive educational experience, the publication of series of collections of papers, brochures and articles. The tasks of the educational sciences and the depth of its influence on all aspects of life have never been as extensive in the USSR before. That is why such great attention is being devoted to publicizing educational knowledge. The organization of conferences devoted to theoretical and practical problems, lectures and seminars is an organic component of plans of the work of the institutes of the Academy.

The People's University of Educational Knowledge has for a number of years now been operating within the Presidium of the APS of the USSR. The research workers widely use television as an important medium for communicating with the teachers. Television appearances of scientists presenting lectures, cycles of lectures and discussions are the most operative and most effective means of transferring to the teachers new educational ideas and the results attained by progressive schools. In the future new paths will be struck and new forms of cooperation sought between theoreticians and practitioners. This is necessary because the consolidation of their working contacts will make it possible to enrich the knowledge of scientists and practitioners alike and will bring even closer together educational science and the school and everyday life, in accordance with the Decision of the Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union and the Soviet Government on Education.

Abstract of:
KONDAKOV, M.: /Academy of Pedagogical Sciences and Teachers./ Narodnoe obrazovanie, 1978, No.6, p.50-53.

x x x

Project of the System of Educational Professions, Qualifications and Specializations in Czechoslovakia

On the basis of the programme of the construction of an advanced socialist society, the project of the further development of the educational system in Czechoslovakia and on the basis of an analysis of the educational process, the profession structure and the work of educational personnel it has proved necessary to draw up a methodology of the categorization of educational personnel, i.e., to distinguish the basic educational activities and functions

материал для определения профиля, квалификационной нормы, норматива и профессиограммы педагогических работников всех категорий и выявить также основные интеграционные и дифференционные тенденции в повышении квалификации педагогических работников. С этой целью необходимо было проверить и докончить создание системы номенклатур педагогических профессий, квалификаций и специальностей, необходимых для комплексного усовершенствования учебно-воспитательной системы в условиях развитого социалистического общества в ЧССР. Для этого нужно было определить оптимальную структуру квалификаций, основные виды и ступени педагогической квалификации, ее горизонтальную и вертикальную структуру, взаимосвязи, чтобы все вместе это создавало открытую динамическую систему, в которой можно было бы проводить функциональные и гибкие комбинации, дополнять и развивать в зависимости от многосторонних и меняющихся потребностей практической жизни, от способностей и интересов отдельных педагогических работников.

Проект рациональной системы педагогических профессий, необходимых для комплексной рационализации учебно-воспитательной системы подрастающего поколения и взрослых, относится к главным задачам современной политики в области просвещения Коммунистической партии Чехословакии, является основной предпосылкой для долговременных прогнозов, программ и планов дальнейшего развития воспитания и образования в развитом социалистическом обществе.

Педагогическим работником является такой член общества, который профессионально участвует в коммунистическом воспитании детей, молодежи и взрослых, являясь сотрудником соответствующего учреждения и основная работа которого заключается в практической /или теоретической/ учебно-воспитательной деятельности. В нашей классификации мы различаем учреждения с первичной педагогической функцией /например, школа, детдом и т.п./ и учреждения со вторичной педагогической функцией /например, производственно-хозяйственное объединение, общественная организация и т.д./.

Под понятием "педагогическая профессия" мы понимаем определенный вид /отрасль/ деятельности педагогических работников, возникший в ходе общественного разделения труда; способность выполнять специализированную учебно-воспитательную деятельность одновременно с работой, представляющей основной источник дохода и требующей определенной подготовки и умения /степень квалификации/ и которая нередко расчленяется на различные специализации.

as the basic for profiling, setting qualification standards, drafting legal norms, determining the professional structure and content of the work of all categories of educational workers, discovering the basic integration and differentiation trends in the education of educational personnel. It was therefore necessary to verify and complete the nomenclature system of educational professions, qualifications and specializations required for the complex upgrading of the educational system in the advanced socialist society of the Czechoslovak Socialist Republic. To achieve this aim it was necessary to determine the optimal qualification structures, the basic types and levels of educational qualifications, their horizontal and vertical structures and inter-relations, in order that they form an open dynamic system which may be functionally and flexibly combined, complemented and developed to meet the manifold and variable needs of practice and in dependence on the abilities and interests of the individual educators.

The project of the rational system of educational qualifications indispensable for the comprehensive implementation of the development of the system of youth and adult education belongs among the key tasks of the current educational policy of the Communist Party of Czechoslovakia, is the basic precondition of long-term forecasting, programmes and plans of the further development of education in an advanced socialist society.

An educational worker /educator/ is conceived as being everyone who professionally partakes of the communist education of children, youth and adults as an employee of the respective institution and whose work content principally involves practical /theoretical/ educational work. We distinguish institutions with a primary educational function, e.g., the school, the children's home, etc., and institutions with a secondary educational function, e.g., the production unit, the public organization, etc.

The educational profession is conceived as being a certain type of activity of educational workers originating in the process of the social division of labour, the ability to perform specialized educational activities as a profession which is the source of basic income, requires a certain training and qualification and which is often subdivided into various specializations.

Педагогическая квалификация - способность выполнять определенную педагогическую профессию или функцию, качество этого выполнения.

Комплексная профессиональная развитость педагогических работников представляет собой решающий фактор реализации, улучшения и преобразования системы коммунистического воспитания. Будем-ли исходить из входов и выходов учебно-воспитательной системы, то можно утверждать, что образование и квалификация педагогических работников - это входы и выходы этой системы; они принадлежат к таким ее входам, которые решающим образом предопределяют ее ориентацию, качество и эффективност. Поэтому проекты повышения квалификации педагогических работников следовало бы разрабатывать с достаточным опережением перед проектами учебно-воспитательных заведений, в которых эти работники будут трудиться. Дальнейшее развитие чехословацкой учебно-воспитательной системы в условиях развитого социалистического общества вызывает необходимость более широкой номенклатуры педагогических профессий, более комплексной и рациональной системы видов педагогических квалификаций, специальностей и функций; предусматривает углубление их интеграции и дифференциации, не обойдется без целеустремленного и более эффективного сотрудничества и разделения труда между педагогическими работниками взаимно и между ними и обществом.

Требования, предъявляемые к образованию профессиональных работников, вытекающие из потребностей развитого социалистического общества, столь объемны и по качеству совершенно новые, что применяемые до сих пор традиционные подходы, по существу основанные на принципах интерполяции и интуиции, необходимо рационализировать и дополнить научным прогнозом, который был бы достаточно:

- долговременным, чтобы мог представить основательные данные для разработки программы повышения квалификации педагогических работников всех категорий для периода развитого социалистического общества;
- комплексным, исходящим из общей рационализации учебно-воспитательного процесса, с учетом обширных политических, экономических и культурных взаимосвязей; чтобы включал все виды педагогических работников, необходимых для дальнейшего развития учебно-воспитательной системы;
- реальным, учитывающим не только потребности, но и возможности общества, в частности, ограниченные ресурсы рабочей силы, оптимальную социально-экономическую эффективность общей учебно-воспитательной работы.

The educational qualification is conceived as the ability for performing a certain educational profession, or the function and quality of this performance.

The comprihensively conceived professional maturity of educational workers is the decisive factor for the implementation, upgrading and innovation of communist education. When we distinguish the inputs and outputs of the educational system we find that the educational standard and qualification of educational personnel are the input and output of the system; they belong mainly among the inputs which have decisicive effect on its orientation, quality and effectiveness. Projects of the education of educational personnel should therefore be designed well ahead of projects of educational institutions at which the educators are to work. The further development of the Czechoslovak educational system in the conditions of an advanced socialist society requires a broader nomenclature of educational professions, a more comprehensive and rational system of educational qualifications, specializations and functions; it assumes the deepening of their integration and differentiation and a broader, more purposeful and more efficient cooperation and division of labour among the educationalists as well as between the educationalists and the general public.

The demands on the education of professional workers which ensue from the requirements of an advanced socialist society are so extensive and qualitatively new that the current traditional approaches based on interpolation and intuition must be rationalized and completed with justified scientific prognosis which would be:

- founded on a long-term basis, adequate for the programme of the education of educational personnel of all categories for the period of the advanced socialist society;
- comprehensive, i.e., ensuing from the general rationalization of the educational process in its broader political, economic, and cultural context in such a manner as to include all types of educational personnel required for the further development of the educational system;
- feasible, i.e., that it consider not only the needs but also the possibilities of the society, namely the restricted sources of manpower and the optimal socio-economic efficiency of all educational activities.

Социальное предопределение подготовки педагогических работников является решающим, вытекает прежде всего из перспективных потребностей социалистического общества. Поэтому в проекте обоснованной номенклатуры педагогической квалификации предусматривается анализ основных прогрессивных тенденций развития развитого социалистического общества, обуславливающих образование и повышение квалификации педагогических работников. К таким тенденциям относится, в в частности, классовое разделение мира, интеграционное движение стран-членов СЭВ, научно-техническое развитие, углубление и расширение социалистической демократии и культурной революции, формирование социалистического образа жизни, прогнозы семьи и взаимосвязи между семейным и общественным воспитанием, создание и охрана социалистической жизненной среды, прогноз структуры рабочей силы, участия педагогических работников в данной структуре.

Система педагогических профессий непосредственно детерминированна учебно-воспитательной системой. Внутри этой педагогической детерминации находятся аспекты процессов, деятельности и учреждений.

Аспекты процессов указывают на значительное расширение задач и горизонтов воспитания в развитом социалистическом обществе. Поэтому способность воспитывать себя и других следует развивать у любого человека. Реализация учебно-воспитательной системы детей, молодежи и взрослых несовместима с узким ведомственным пониманием воспитания и образования, предусматривает упущение от понимания воспитания только как воспитания подрастающего поколения, воспитания в школе или даже только как обучение.

Поэтому учительскую апробацию, и общую потребность и пропорции кадрового обеспечения учебно-воспитательной системы адекватной номенклатурой профессиональных педагогических работников следует оценивать именно исходя из этих аспектов. В предварительном порядке можно определить следующие категории педагогических работников:

а/ вспомогательные педагогические профессии со средним и низшим образованием /например, ассистент учителя, лаборант, техник по учебным пособиям и т.п./;

б/ професси учителей и воспитателей дошкольного возраста, начальных и средних школ /включая мастеров спецподготовки/, лекторы и ассистенты высших учебных заведений и соответствующих воспитательных учреждений. Эта категория педагогических работников наиболее многочисленная и основная. Внутри этой категории относительно самосторятельной и быстро развивающется группой являются педагогические работники в области воспитания и образо-

The deciding determination of the education of educational personnel is social, it is based mainly on the long-term needs of the socialist society. The project of the justified nomenclature of educational qualifications therefore requires an analysis to be made of the basic progressive developmental trends of the advanced socialist society which condition the education of educational personnel. These namely include the class divided world, the integration movement of the member countries of the Council of Mutual Economic Assistance, scientific and technical development, the deepening and broadening of socialist democracy and of the cultural revolution, the formation of the socialist way of life, the prognosis of the development of the family and of the relation between family and public rearing and education, the creation and protection of the socialist environment, forecasting the structure of manpower and the proportion of educational workers within the framework of this structure.

The system of educational professions is directly determined by the educational system. Inside this educational determination we distinguish the following factors: the educational process, educational activities and educational institutions.

The process approach shows the immense broadening of the tasks and horizons of education in an advanced socialist society. The ability to educate oneself and others should therefore be developed in everyone. The implementation of the educational system for children, youth and adults is incompatible with the narrow sectarian approach to questions of education, it assumes that education be conceived in a broader context and that it should not be reduced to the education of the young generation, education in the school or merely to the teaching process.

From these points of view it is necessary to regard not only teacher qualifications but also the overall need and proportion of different qualifications in the system of education. This should be secured by an adequate nomenclature of professional educational personnel. The following is a preliminary categorization of educational personnel:

a/ auxiliary educational qualifications - require middle or lower educational standard, e.g., teacher's assistant, laboratory technician, operator of educational media, etc.

b/ teacher and nurse qualifications for pre-school age institutions, teachers and instructors for basic schools and for secondary schools, /including instructors of technical training/, tutors and assistants in colleges and universities and teachers and instructors working in various other educational institutions. This is the most numerous and most fundamental category of educat-

вания взрослых /например, в ведомственных и заводских учебно-воспитательных заведениях/;

в/ научно-исследовательские и высоко специализированные педагогические работники, какими являются ассистенты-специалисты, доценты, профессора высших учебных заведений; соответствующие научно-исследовательские работники; выпускники педагогических факультетов вузов и смежных с ними научных отраслей, т.е. философии воспитания, социологии воспитания, педагогической психологии, специальной теории обучения; педагогические работники районных педагогических центров и областных педагогических институтов, центральных институтов усовершенствования учителей, сотрудники в области информации, социальной политики, юристы, экономисты, врачи, архитекторы и другие технические работники, участвующие в создании теории и практики коммунистического воспитания;

г/ руководящие работники управления школами, государственных органов, общественных организаций и учебных заведений; директора и завучи школ и других учебно-воспитательных заведений, инспектора школ и т.п.

Анализ учебно-воспитательной деятельности педагогических работников ставит своей целью, прежде всего, вполне конкретно отличить существенную профессиональную деятельность и функции отдельных категорий педагогических работников в целью создания более эффективных исходных позиций для проведения оценки этой деятельности, для установления норм квалификации, профилей профессиограммы, нормативов, для рационализации содержания работы и более функционального образования педагогических работников.

Исследование учреждений направлено на конкретное определение отдельных педагогических профессий в зависимости от их конкретных педагогических должностей, занимаемых на отдельных типах и ступенях школ, во всех видах учебно-воспитательных заведений, в органах государственного управления, общественных организациях и т.п.

Конкретизация системы педагогических профессий, квалификации и специализации педагогических работников могла бы знаменать:

- объективизацию общегосударственной потребности в педагогических работниках всех категорий на период развитого социалистического общества в ЧССР;

ional personnel A relatively separate and quickly developing group are educators working in the field of adult education, e.g. in branch and enterprise educational and training installations.

c/ Scientific, research and highly specialized educational personnel, such as assistant lecturers, assistant professors, lecturers, professors in institutions of higher education, scientific and research workers, graduates of colleges of higher education of university departments of education and of marginal fields, such as the philosophy of education, the sociology of education, educational psychology, the special theories of education, full-time educational workers of district educational centres and regional educational institutes and of central institutes for the education of teachers, information workers, social workers, jurists, economists, members of the medical profession, architects and other technicians participing in the development of the theory and practice of communist education.

d/ School administrators, high-ranking officials of the school boards, of party organs, public organizations and educational institutions, school principals, deputy school principals and principals of other educational institutions, school inspectors, etc.

The analysis of the educational activities of educational personnel is mainly aimed at specifying the professional activities and functions of the individual categories of educational workers with the aim of establishing a theoretical basis for the evaluation of these activities, for setting qualification standards, defining the professional profile and qualification structure of educational personnel, for rationalizing the content of the work of educators and for introducing a more functional education of educational personnel.

Institutional research is orientated to the specification of the individual educational qualifications by their concrete educational functions at school of all types and levels, in all types of educational institutions, in the state administration, in public organizations, etc.

The specification of the system of educational professions, qualifications and specializations of educational personnel should:

- objectivize the need of society for educational workers of all categories for the period of the advanced socialist society in the Czechoslovak Socialist Republic;

- ориентировку основного образования и повышения квалификации педагогических работников на приоритеты, вытекающие из дальнейшего развития учебно-воспитательной системы;
- исходную базу для создания профилей норм квалификации, нормативов и профессиограмм педагогических работников;
- решающий инструмент в деле непрерывного внедрения нововведений и общего улучшения учебно-воспитательной системы.

Волее функциональное образование и повышение квалификации педагогических работников в развитом социалистическом обществе должно было бы исходить из следующих принципов:

1. Основная подготовка и повышение квалификации педагогических работников должно составлять единую, целостную, внутренне дифференцированную систему, функционально подчиненную актуальным и перспективным потребностям дальнейшего развития учебно-воспитательной системы развитого социалистического общества в ЧССР.

2. Эта учебно-воспитательная система должна включать все категории педагогических работников на протяжении всего времени их профессиональной подготовки и деятельности.

3. Повышение квалификации педагогических работников должно органически сочетать теорию с практикой, всесторонность со специализацией, повышение уровня идейно-политического, психолого-педагогического и специализированного.

4. Система повышения квалификации педагогических работников должна быть горизонтально и вертикально открытой.

5. Усовершенствование педагогических работников не должно быть самоцелью. Должно было бы ориентироваться на поддержку управляемого самообразования, на сознательное самовоспитание и, в первую очередь, на развитие необходимого творческого подхода.

Разработка проекта системы педагогических профессий, квалификаций и специальностей представляет собой значительный, требовательный запрос общегосударственного характера, решение которого требует участия наивысших органов. Общее задание имеет явно прогностический характер, включает долгосрочную перспективу штатного обеспечения учебно-воспитательной системы в общегосударственном масштабе. Это общая модель структуры и функции перспективной системы педагогических профессий, квалификаций и специальностей,

- orientate the initial and further education of educational personnel to its priorities which follow from the further development of the educational system,
- become the basis for the profiling of qualification standards, legislation and professional models of educational workers,
- become the decisive instrument for continuous innovation and upgrading of the educational system.

The more functional education of educational workers in an advanced socialist society should be based on the following principles:

1. The initial training and further education of educational personnel should form a unified, compact, innerly differentiated system, functionally subordinated to the current and prospective needs of the further development of the educational system in the advanced socialist society of the Czechoslovak Socialist Republic.

2. This educational system should include all categories of educational personnel throughout their professional education and service.

3. The education of educational personnel must organically link theory and practice, versatility with specialization, the educational, ideological, political, psychological and specialist components of education.

4. The system of the education of educational personnel must be an open system both vertically and horizontally.

5. The education of educational personnel must not become an end in itself. It should be aimed at endorsing and enhancing the process of controlled self-education, aware self-learning and mainly at the development of desirable creativity.

The project design of the system of educational professions, qualifications and specializations represents a significant and demanding order of societal character whose fulfilment requires a supra-branch approach. The whole task has a significantly prognostic nature, it involves the long-term prospect of safeguarding adequate personnel for the educational system within the framework of the whole society. It is a general model of the structure and function of the prospective system of educational professions, qualifications and specializations indispensable for the develop-

необходимых для развития учебно-воспитательной системы развитого социалистического общества.

Реферат на основе:
BLIŽKOVSKÝ, B.: Soustava pedagogických profesí, kvalifikací a specializací jako faktor vývoje výchovně vzdělávací soustavy. /Система педагогических профессий, квалификации и специализации как фактор развития учебно-воспитательной системы./ Pedagogický výzkum /Прага, Институт школьной информации Минпрос. ЧСР/, 1978, No.2, c.104-112.

x x x

Источники информации о повышении квалификации учителей в системе ЭРИК

Было проведено исследование 256 ссылок, содержащихся в системе ЭРИК и касающихся повышения квалификации учителей за период 1973 - 1974 гг., включая и научно-исследовательские проекты и отчеты о программах внедрения, обобщения и синтезы теорий и исследований, докторские диссертации, проекты новых програм, труды и сообщения, отзывы и т.д. Тематически были охвачены проблемы: усовершенствование кадров, профессиональное развитие, последипломное усовершенствование; программы повышения квалификации учителей касались конференций, учреждений, учительских центров, миникурсов, микрообучения, индивидуального обучения, экскурсий и т.д. Существовал широкий круг програм, способствующих учителям улучшить обучение чтению и математике, особенно в школах, где имеется большое число учеников со средней успеваемостью или же с какими-то дефектами. Другие тематические направления содерали тематику новых учебных програм, вербальной коммуникации, обучение разных предметов, методов обучения и преподавания, отношений между людьми, внедрения учителей в практику, индивидуализации обучения, расширения культурного обзора, воспитания к заботе об окружающей среде, к профессиональному развитию, к семейной жизни и т.д.

Было установлено, что большинство програм повышения квалификации учителей уделяет довольно скромное внимание созданию комплексной концепции усовершенствования учителей;

ment of the educational system in an advanced socialist society.

Abstract of:
BLÍŽKOVSKÝ, B.: Soustava pedagogických profesí, kvalifikací a specializací jako faktor vývoje výchovně vzdělávací soustavy. /System of educational professions, qualifications and specializations as a factor in the development of the educational system./ Pedagogický výzkum /Prague, Institute of Educational Information of the Ministry of Education of the Czech Socialist Republic/, 1978, No.2, p.104-112.

x x x

Information Sources on In-service Education of Teachers in the ERIC System

A total of 256 ERIC citations dealing with in-service teacher education were reviewed /1973, 1974/ including project and research reports of action programmes, summaries and syntheses of theory and research, doctoral theses, proposals for new programmes, reports, evaluation studies, etc. The topic was designated as staff development, professional development, graduate stdy, etc., and types of programmes included involve conferences, institutes, teacher centres, minicourses, microteaching, independent study, institutional visiting, etc. There was a wide range of programmes helping teachers to improve in the teaching of reading and mathematics, especially in schools with heavy populations of deprived or disadvantaged students. Other subject areas included new curricula, speech communication, various subjects, the approach to teaching and learning, human relations, inductive teaching, individualization of instruction, broadening cultural awareness, environmental and career education, family life, etc.

In most programmes little attention was given to formulating a comprehensive concept of in-service education, most were short-term programmes and dealt with one single

многие из этих программ кратковременные и затрагивают лишь одну тему /например, трудовое обучение на практике/. Многие программы рассматривали учителя как индивидуального практика, и только некоторые программы занимались вопросами общих потребностей всего учительства; они просто руководствуются целями, поставленными администрацией школы. Программам повышения квалификации учителей оказывают содействие школьные райсоветы, областные лаборатории, центры по исследованиям и опытному экспериментированию, факультеты и университеты, учительские организации, профессиональные частные учреждения, общественные организации и центральные государственные органы народного образования. Весьма мало программ охватывало проблематику реализации учительской профессии или компетенции учителей; ни одна из них не имела всеобщую действительность, т.е. не рассматривала вопросы профессионализации учителя в полном смысле слова. Обработанные источники указали на тот факт, что профессиональное обучение в университетах и в факультетах критикуется в большей мере, чем повышение квалификации, проводимое без отрыва от производства и в связи с практикой в школе, которая более повышает профессионализацию учителей.

Реферат на основе:
EDELFELT, R. A.: /Источники информации о повышении квалификации учителей в системе ЭРИК./ Washington, ERIC Clearinghouse on Teacher Education 1975. 13 с.

x x x

topic /e.g. teaching skill subjects/. Most of the programmes focused on the teacher as an individual practitioner and very few were based on teachers' needs - most seemed to proceed from purposes determined by administrators. The programmes were sponsored mostly by school districts, regional laboratories, research and development centres, colleges and universities, teacher organizations, professional private agencies, public agencies, State departments of education. Very few focused on the teaching performance or competency of the teacher, no programme was comprehensive, i.e., no programme dealt with the professionalization of teachers in the full sense of the word. The reviewed reports indicated that post-bachelor subdoctoral work in universities and colleges was more widely criticized than school-related in-service education because it did not contribute to the further professionalization of teachers.

Abstract of:
EDELFELT, R. A.: In-service teacher education - sources in the ERIC system. Washington, ERIC Clearinghouse on Teacher Education 1975. 13 p.

x x x

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ВЫБОР

Усовершенствование деятельности педагогических вузов при повышении квалификации работников народного образования в СССР

Информация о сесси научного совета Академии педагогических наук СССР по вопросам высшего педагогического образования, посвященного совершенствованию деятельности педагогических высших учебных заведений в области повышения квалификации сотрудников школ и органов народного образования. Улучшение работы факультетов, повышение квалификации директоров общеобразовательных школ. Дальнейшее повышение квалификации учителей отдельных предметов.

КОНДРАТЬЕВА, А.: Сессия научного совета АПН СССР. Народное образование, 1979, № 7, с.99.

Система повышения квалификации учителей на Кубе

Обзор системы повышения квалификации учителей на Кубе. Наброска исторического развития этой системы. Первые Педагогические чтения, организованные на Кубе как форум обмена педагогическим опытом. Деятельность Национального института усовершенствования учителей.

МАЛИНОВСКАЯ, М.: Повышение квалификации учителей на Кубе. Народное образование, 1979, № 8, с.78.

SELECTED BIBLIOGRAPHY

Improving the Activities of Pedagogical Colleges in the Further Training of Educational Personnel in the USSR

Information on the meeting of the Scientific Council of the Academy of Pedagogical Sciences of the USSR on questions of university level education of educators. The meeting was devoted to improving the work of colleges of education in the field of the further education of educational personnel.

KONDRATEVA, A.: /Meeting of the Scientific Council of the Academy of Pedagogical Sciences of the USSR./ Narodnoe obrazovanie, 1979, No.7, p.99.

System of the Further Education of Teachers in Cuba

A survey is given of the system of the further education of teachers in Cuba and of its historical development. Educational Readings are held in Cuba as the forum for the exchange of educational experiences. The operations of the National Institute for the Further Education of Teachers are discussed.

MALINOVSKAJA, M.: /Furhter education of teachers in Cuba./ Narodnoe obrazovanie, 1979, No.8, p.78.

Роль педагогических библиотек в повышении квалификации учителей в ПНР

Значение педагогических библиотек в процессе подготовки и усовершенствования учителей. Положение в области управления и сети педагогических библиотек в ПНР, требования учредить до сих пор не существующую центральную педагогическую библиотеку или же центры педагогической информации и документации; содержание этой работы.

SIERADZKI, M.: O Centralną Bibliotekę Pedagogiczną. /О Центральной педагогической библиотеке./ Nowa szkola, 1979, No.1, c.36-37.

Использование передового педагогического опыта в НРБ

Педагогическое умение и методическая творческая работа предусматривают сочетание обучения с пкспериментальной и прикладной научной деятельностью. В этом отношении педагогический опыт имеет необыкновенное значение. В связи с этим авторы рассматривают вопросы обобщения, распространения и внедрения передового педагогического опыта в Болгарии. Представляют методические указания по получению такого опыта /индивидуального и коллективного/ в каждой школе. Рекомендуют методические, организационные и другие меры по изучению и распространению положительного педагогического опыта и его внедрению.

ВОЗАРОВ, В. - ПЕТРОВ, П.: Челният педагогически опит-основа за повишаване качеството и ефективността на учебно-вазпителната работа. /Педагогический опыт - основа повышения качества и эффективности учебно-воспитательной работы./ Народна просвета, 1978, № 2, с.16-24.

The Role of Educational Libraries in the Further Education of Teachers in Poland

The importance of educational libraries for the process of initial and further education of teachers is outlined and the situation in the management of these libraries in Poland described. The demand is put on the establishment of the State Educational Library or a centre of educational information and documentation; the activities and operations of such a centre are discussed.

SIERADSKI, M.: O Centralną Bibliotekę Pedagogiczną. /State Educational Library./ Nowa szkola, 1978, No.1, p.36-37.

Using Positive Educational Experiences in Bulgaria

Teaching skills and methodical creative work of the teacher require that a linkage be established between the teaching process and applied research work. In this respect educational experiences are immensely important. The authors analyse the generalization, dissemination and introduction of positive educational experience in Bulgaria. They present methodical instructions for the collection /individual and collective/ of such experience at every school. They recommend methodical, organizational and other measures for the study and dissemination of positive educational experiences and their implementation.

BOZAROV, V. - PETROV, P.: Čelnijat pedagogičeski opit - osnova za povišavane kačestvoto i effektivnostta na učebno-vazpitelnata rabota. /Educational experience - the basis for the improvement of the quality and effectiveness of educational work./ Narodna prosveta, No.2, p.16-24.

Опыт и стимулы Педагогических чтений в ЧССР

Все Педагогические чтения стремятся выразить реальную картину педагогических ситуаций, условий, проблем и их решение. Их можно расклассифицировать по следующим направлениям: 1/ опыт в области целеустремленного и эффективного идейно-политического воспитания; 2/ стимулирующие, плодотворные и новые сведения об улучшении успеваемости по нъкоторым преподаваемым предметам; 3/ учебно-воспитательные методы и формы отдельных преподаваемых предметов; 4/ особое воспитание /цыгане/; 5/ проблематика труда и ребочего опыта классных руководителей.

TMEJ, K.: Ústřední pedagogická čtení 1979. /Центральные педагогические чтения 1979./ Informační zpravodaj. Výchova - vzdělávání - školství /Институт школьной информации/, 1979, № 5, с.19-27.

Методическое творчество учителя

Особенности методического творчества учителя и взаимосвязи между методической и научной творческой деятельностью. Психолого-дидактические и философско-логические концепции творческой деятельности учителя как системы сознательной и инициативной деятельности, направленной на рациональное усвоение и оперативное использование педагогической информации, оптимальное урегулирование межлюдских отношений в классе. Указываются некоторые критерии оценки методического творчества учителя.

ДАСКАЛОВ, В.: Към психологията на методическото творчество на учителя. /О психологии методического творчества учителя./ Народна просвета 1977, № 1, с.45-53.

Experience and Stimuli from Educational Readings in Czechoslovakia

All Educational Reading strive to draw a realistic picture of the educational situations, conditions, problems and their solutions. They can be divided into the following problem areas: 1. experiences with purposeful and effective ideological and political education, 2. stimulating, fruitful and new knowledge of upgrading educational standards in certain subjects, 3. teaching methods and forms applied in individual subjects, 4. special forms of education /e.g. gypsy children/, 5. the problems of the work of class teachers.

TMEJ, K.: Ústřední pedagogická čtení 1979. /Central Educational Readings 1979./ Informační zpravodaj. Výchova - vzdělávání - školství /Institute of Educational Information/, 1979, No.5, p.19-27.

Methodical Creativity of the Teacher

The specificity of the methodical creativity of the teacher and the relations between creative methodical and scientific work are described. The psychological - didactic and philosophical - logical concept of the creative work of the teacher as a system of aware and iniciative activities aimed at the rational acquisition and operational use of educational information and the optimal control of interpersonal relations in the classroom. Criteria are given for the evaluation of the methodical creativity of the teacher.

DASKALOV, B.: Kăm psychologijata na metodičeskoto tvorčestvo na učitelja. /On the psychology of the methodological creativity of the teacher./ Narodna prosveta, 1977, No.1, p.45-53.

Факультеты повышения квалификации директоров советских школ

Опыт работы факультетов повышения квалификации директоров школ, имеющихся на некоторых советских вузах. Вопросы содержания и форм обучения директоров школ и других руководящих работников народного образования на этих факультетах. Улучшение идейно-политической, научно-теоретической, методической и практической подготовки директоров школ и других руководящих работников народного образования как главная задача факультетов повышения квалификации.

ЗАБРОДИН, Д.: Факультеты повышения квалификации, Народное образование, 1979, № 1, с.22-24.

Изменения в подготовке чехословацких учителей в рамках перманентного образования

Проект дальнейшего развития чехословацкой системы народного образования предусматривает создание единой системы повышения квалификации всех категорий педагогов как составную часть их перменентного усовершенствования. Информация об изменениях в деле подготовки учителей 1-4 и 5-8 классов начальной и средней школ, а также в подготовке учителей средних специальных школ. Учебные планы, предназначенные для подготовки учителей, необходимо разрабатывать с учетом перманентного самообразования и с учетом специальных предметов.

HARGAŠ, M.: K niektorym otázkam pedagogického vzdelávania učitelov. /К некоторым вопросам педагогического образования учителей./ Jednotná škola, 31, 1979, No.4, c.318-335.

Faculties for the Further Education of Schools Principals in the USSR

Experience is described gained with the operation of faculties for the further education of school principals which are run by certain Soviet universities. The questions are discussed of the content and forms of study of school principals and administrators at these faculties. The upgrading of the ideological and political, scientific and theoreticals, methodical and practical education and training of school principals and other school administrators is the main task of these faculties.

ZABRODIN, D.: /Faculties for further education./ Narodnoe obrazovanie, 1979, No.1, p.22-24.

Changes in Teacher Education in Czechoslovakia within Life-long Education

The project of the further development of the Czechoslovak educational system includes the establishment of a unified system of the further education of all categories of educators as part of their life-long education. Information is presented on changes in the education of teachers for primary level /grades 1-4/ and middle level /grades 5-8/ of basic general educational school and in the education of teachers of secondary technical schools. Curricula for the education of teachers should be drawn up with regard to the permanent self-education of the teacher and considering the subject he teaches.

HARGAŠ, M.: K niektorym otázkam pedagogického vzdelávania učitelov. /Questions of the pedagogical education of teachers./ Jednotná škola, 31, 1979, No.4, p.328-335.

Система повышения квалификации классных руководителей в СССР

Вопросы, связанные с составлением программ курсов повышения квалификации для классных руководителей. Исследование, цель которого состояла в том, чтобы определить, с какими трудностями встречаются в своей работе классные руководители, имеющие разный стаж работы. Курсы, организуемые для молодых начинающих классных руководителей. Самообразование классных учителей по преподаваемым предметам и по вопросам воспитательной работы.

ФИРАНЕР, С. С.: О совершенствовании системы повышения квалификации классных руководителей. Советская педагогика, 1979, № 7, с.107-110.

Повышение квалификации дефектологов в ВНР

Основные данные о высшем образовании специальных педагогов-дефектологов и их усовершенствование. Кабинеты повышения квалификации в отдельных краях ВНР. Формы, цели и задачи повышения квалификации специальных педагогов-дефектологов, проблемы и перспектива на будущее.

GÖLLESZ, V.: Vzdelávanie a ďalšie vzdelávanie liečebných pedagogov v Madarskej ludovej republike. /Повышение квалификации и усовершенствование дефектологов в ВНР./ Otázky defektologie, 21, 1978-79, No.8, c.342-346.

System of the Further Education of Class Teachers in the USSR

Questions related to the processing of programmes of further education courses for class teachers in the USSR are discussed. The research is described whose aim was to find out what difficulties the class teacher has to overcome in his work in the classroom in relation to the number of years of teaching experience. Courses are also held for young beginning class teachers. The self-education of teachers is related to the subject which the teacher teaches and to educational problems in general.

FIRANER, S. S.: /On the improvement of the further education of class teachers./ Sovetskaja pedagogika, 1979. No.7, p.107-110.

Further Education of Special Teachers in Hungaria

Fundamental data are given on the higher education of special teachers and their furhter education. Centres of further education have been set up in the regions of the Hungarian People's Republic. The forms, objectives and tasks of the further education of special teachers and their problems and prospects are presented.

GŐLLESZ, V.: Vzdelávanie a ďalšie vzdelávanie liečebných pedagógov v Madarskej ludovej republike. /The initial training and further education of special teachers in the Hungarian People's Republic./ Otázky defektologie, 21, 1978-79, No.8, p.342-346.

Практическое усовершенствование преподавателей математики в ГДР

Статья указывает на то, каким образом удалось путем повышения квалификации преподавателей математики в процессе обучения повысить знания учеников по материалу "рациональное считание" и ловкость считания при прохождении рациональных цифр.

SCHWARZKOPF, W.: Erfahrungen und Ergebnisse bei der Qualifizierung im Prozess der Arbeit. /Опыт и результаты в повышении квалификации в рабочем процессе./ Mathematik in der Schule, 16, 1978, No.5, c.277-279.

Получение докторской степени учителей в области дидактики математики

Учение для соискания докторской степени как наивысшая форма повышения квалификации преподавателей. Опыт по агитации учителей, чтобы они продолжали учение на соискание докторской степени по предмету дидактика математики в Педагогическом институте в гор. Краков /ПНР/.

MOSZNER, Z.: Rekrutacja na studia doktoranskie dla nauczycieli. /Агитация учителей по соисканию докторской степени./ Nowa szkola, 1979, No.2, c.16.

Семинар о новой концепции подготовки педагогов художественного воспитания

В сентябре 1978 года в гор. Татранска Ломница /ЧССР/ был организован международный семинар о содержании и методическом направлении педагогов художественного воспитания на основе нового проекта программы повышения квалификации педагогов. Идеи докладов были следующие: основные вопросы концепции и содержания художественного воспитания; проблема средств выражения в новом содержании художественного воспитани

Practical Further Education of Mathematics Teachers in the GDR

In the GDR mathematics teachers have upgraded their qualifications in the process of teaching the pupils operations with rational numbers. This further education proved very successful.

SCHWARZKOPF, W.: Erfahrungen und Ergebnisse bei der Qualifizierung im Prozess der Arbeit. /The experience and results of the qualification improvement in the working process./ Mathematik in der Schule, 16, 1978, No.5, p.277-279.

Doctorship Studies of Teachers in the Didactics of Mathematics

Doctorship studies are the highest form of the further education of teachers. Experience is described gained at the College of education in Krakow /Poland/ where teachers are encouraged to pass the post-graduate study of didactics of mathematics.

MOSZNER, Z.: Rekrutacja na studia doktoranskie dla nauczycieli. /Encouraging teachers for doctorships./ Nowa szkola, 1979, No.2, p.16.

Seminar on the New Concept of the Art Teachers Education

A seminar with international participation on the content and methodical orientation of art teachers according to the new draft curricula for teacher education was held in Tatranská Lomnica /ČSSR/ in September 1978. The main problem areas discussed were the basic questions of the content and concept of fine art, the problems of the means of expression in the new content of fine art, the

повышение квалификации учителей художественного воспитания; конференция подготовки учителей художественного воспитания на 1-й ступени начальной школы; некоторые проблемы художественного воспитания.

O prohloubení vzdělání učitelů výtvarné výchovy. /Об углублении повышения квалификации учителей художественного воспитания./ Estetická výchova, 19, 1978-79, No.7, c.171-172.

Педагогическая переподготовка преподавателей медицинских факультетов в ВНР

Научно-техническая революция - повышенное требование к воспитателям. Требование модернизации учебно-воспитательной работы в вузах. Формы педагогической переподготовки учителей медицинских факультетов в ВНР.

KOVÁCS, T.: Az orvosképzés korszerüsitése - "az oktatók reformja". /Модернизация образования врачей - "реформа педагогов"./ Felsöoktatási szemle, 28, 1979, No.1, c.9-12.

Повышение педагогической квалификации воспитателей на предприятиях в ФРГ

Повышающиеся требования к воспитателям на предприятиях, из чего вытекает необходимость создавать новые заведения для их повышения педагогической квалификации. Опыт в данной области, о котором упоминалось на семинаре о социальной политике; образование и развитие профессий в ФРГ.

BEINKE, L.: Die Weiterbildung der betrieblichen Ausbilder. /Повышение квалификации воспитателей на предприятиях./ Wirtschfts - und Berufs - Erziehung, 30, 1978, No.9, c.261-267.

x x x

education of art teachers, the concept of the education of art teachers for primary schools, certain problems of art education.

O prohloubení vzdělání učitelů výtvarné výchovy. /Deepening the education of art teachers./ Estetická výchova, 19, 1978-79, No.7, p.1971-1972.

Pedagogical Improvement of Teachers in Medical Faculties in Hungary

The scientific and technological revolution places higher demands on educators and requires the modernization of the educational process at all school levels including higher education. In-service training in pedagogy has therefore been introduced for teachers in Hungarian medical faculties.

KOVÁCS, T.: Az orvosképzés korszerűsitése - "az oktatók reformja". /The modernization of the education of physicians through the reform of educators./ Felsőoktatási szemle, 28, 1979, No.1, p.9-12.

The Further Pedagogical Training of Vocational Instructors in Enterprises in the FRG

Increasing demands put on the educators on enterprises result in the necessity to set up new institutions for their pedagogical qualification improvement. Experience in the given field which was discussed on the seminar on social policy; the creation and development of professions in FRG.

REINKE, L.: Die Weiterbildung der betrieblichen Ausbilder. /The further education of vocational instructors in enterprises./ Wirtschafts- und Berufs-Erziehung, 30, 1978, No.9, p.261-267.

x x x

ВЫБОР ИЗ ПОСТУПЛЕНИЙ БИБЛИОТЕКИ ЕИЦ-ПКУ

SELECTION OF ACQUISITIONS OF THE EIC-FET LIBRARY

1. AFANAS´JEV, V. G.: Čelovek v upravlenii obščestvom. Moskva, Izdatel´stvo političeskoj literatury 1977. 381 p.

2. ANDERSON, G. J. - LAUWERYS, J. A.: Institutional leadership for educational reform: the Atlantic Institute of Education. A study prepared for the International Educational Reporting Service. Paris, UNESCO 1978. 49 p. - Experiments and innovations in education. No.38.

3. ANGELOV, T. - PETKOV, Y. - TRASHLIEVA, M.: Education in the People´s Republic of Bulgaria. Sofia, Sofia Press 1977. 50 p.

4. Austria: organization of education in 1975-77. Report presented at the 36th International Conference on Public Education. IBE UNESCO Geneva, September 1977. Wien, Bundesministerium für Unterricht und Kunst /1977/. 63 p.

5. Basic services for children: a continuing search for learning priorities. A dossier for initiating dialogue. - Part II, 1978. Paris, UNESCO 1978. 229 p. - Experiments and innovations in education. No.37.

6. Bibliografia analityczna polskiego piśmiennictwa pedeutologicznego. /Аналитическая библиография польской литературы по проблемам учителя. Analytical bibliography of the Polish literature on the problems of the teacher./ Red.: F. Korniszewski. Warszawa, Instytut Kształcenia Nauczycieli 1976 - T.1. Cz.3.2.

7. BJERSTEDT, Å.: Department of Educational and Psychological Research in Malmö: Organization, research, reporting. Didakometry + Sociometry, 10, 1978, No.2, p.29-44.

8. A concise report on developments in Education in Cyprus during the years 1975-1976. Nicosia, Ministry of Education /1977/. 5 p.

9. *The Danish educational system*. /Copenhagen/, Ministry of Education 1977. 13 p.

10. *The development of education in Polish People´s Republic 1974-1976*. A report for the International Bureau of Education in Geneva. Warsaw, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne 1977. 61 p. - Ministry of Education in Polish People´s Republic.

11. *Development of public education in the German Democratic Republic*. 36th Session of the International Conference on Education, Geneva 1977. Berlin, Ministry of Education of the GDR 1977. 91 p.

12. *Le developpement de l´éducation en Yougoslavie 1974-1976*. Rapport préparé pour le XXXVI^{e} Conférence internationale de l´éducation, Genève, sept. 1977. Belgrade, Commission Yougoslave pour l´UNESCO 1977. 89 p.

13. DITOSTO, Evelyn: *In-service training for the beginning teacher*. Washington, ERIC 1974. 14 p.

14. *Doklad o razvitii narodnogo obrazovanija v 1975/77 učebnych godach predstavlennyj na 36 Meždunarodnuju Konferenciju po voprosam narodnogo obrazovanija*. Ženeva, sentjabr 1977. /Budapest/, Oktátasi Minisztérium /1978/. 220 p.

15. EDELFELT, R. A.: *In-service teacher education - sources in the ERIC system*. Washington, ERIC 1975. 13 p.

16. *Education in Africa*. Paris, UNESCO-IBE 1977. 82 p. - Educational documentation and information. No.205.

17. *Education in Canada*. Report for the 36th Session of the International Conference on Education. Geneva, August 30 - September 8, 1977. /Ottawa/, Council of Ministers of Education 1977. 114 p.

18. The education of migrant workers and their families. Case studies undertaken for the National Commission in Finland, France, Sweden, Yougoslavia. Paris, UNESCO /1978/. 44 p. - Educational studies and documents. No.27.

19. Educational development in Finland 1974-1976. Report by the Finnish Ministry of Education to the 36th Session of the International Conference on Education in Geneve, August-September 1977. Helsinki, Ministry of Education 1977. 60 p. - Reference Publications /No./ 8.

20. Educational reforms and innovations in Africa. Studies prepared for the Conference of Ministers of Education of African Member States of UNESCO. Paris, UNESCO 1978. 77 p. - Experiments and innovations in education. No.34.

21. The educational system of England and Wales. London, Information Division, Department of Education and Science 1977. 48 p.

22. The educational system of Northern Ireland. United Kigdom National Report. P.I. London, Information Division, Department of Education and Science 1977. 12 p.

23. The educational system of Scotland. United Kingdom National Report. P.I. London, Information Division, Department of Education and Science 1977. 16 p.

24. EGGER, E. - BLANC, E.: Education in Switzerland. Geneva, Swiss Educational Documentation Centre 1974. 47 p.

25. España desarrollo de la educación en 1975-76 y 1976-77. Informe a la 36ª reunion de la Conferencia Internacional de la Educacion Ginebra-septiembre-1977. Madrid, Service de publicaciones 1977. 353 p.

26. GOBLE, N. M. - PORTER, J. F.: The changing role of the teacher. International perspectives. Paris, UNESCO 1977. 234 p. - Studies and surveys in comparative education.

27. Graduate employment and planning of higher education in Poland. Ed.by B. C. Sanyal and A. Jozefowitz. Paris, International Institute for Educational Planning 1978. 308 p.

28. HAWES, H. W. R. - OZIGI, O. A.: Post-graduate teacher training: a Nigerian alternative. A study prepared for the International Reporting Service. Paris, UNESCO 1975. 53 p. - Experiments and innovations in education. No.20.

29. HITE, H. - HOWEY, K. R.: Planning inservice teacher education: promising alternatives. Washington, American Association of Colleges for Teacher Education 1977. 64 p.

30. HUMMEL, C.: Education today for the world tomorrow. Paris, UNESCO 1977. 200 p. - Studies and surveys in comparative education.

31. Major trends in educational development 1974-1976 in the Federal Republic of Germany. Report in preparation for the 36th Session of the International Conference on Education 1977 drawn up on the basis of the Questionnaire of the International Bureau of Education, Geneva. Bonn, Ministers of Education and Culture of Leander 1977. 9 p.

32. Major trends in England and Wales 1974-76. United Kingdom National Report. P.II. London, Information Division, Department of Education and Science 1977. 26 p.

33. Major trends in Northern Ireland 1974-76. United Kingdom National Report. P.II. London, Information Division, Department of Education and Science 1977. 12 p.

34. Major trends in Norwegian education 1974-76. National report. Oslo, 1976. 29 p.

35. Major trends in Scotland 1974-76. United Kingdom national report. P.II. London, Information Division, Department of Education and Science 1977. 15 p.

36. MELO, A. - BENAVENTE, Ana: Experiments in popular education in Portugal 1974-1976. Paris, UNESCO /1978/. 45 p. - Educational studies and documents. No.29.

37. II. mezinárodní vědecká konference SMMV. Moderní didaktické metody při výchově ekonomů a dalším zdokonalování řídících pracovníků. 20.-23. listopadu 1973. II. část: Problémy výchovy vedoucích a příprava lektorů. Sborník referátů, vědeckých sdělení a diskusních příspěvků. /II-ая Международная научная конференция Центра современных методов обучения. - Современные дидактические методы воспитания экономистов и повышение квалификации руководящих работников. 20-23 ноября 1973 г. 2-ая часть: Проблемы воспитания руководящих работников и подготовка лекторов. Сборник докладов, научных сообщений и выступлений. IInd international scientific conference of the Centre of Modern Methods of Instruction. - Modern didactic methods applied in the education of economists and in the further education of managerial staff. Nov. 20-23, 1973. Part II: Problems of the education of course leaders and lecturers. Proceedings./ Red.: M. Borák - O. Špírek. 1.ed. Praha, Vysoká škola ekonomická /1976/. 159 p. - Řízení a výchova ekonomů a vedoucích pracovníků. Vo.4/2.

38. Le mouvement éducatif en Belgique 1974-1976. Rapport présenté a la XXXVI Conférence Internationale de l'Education. Bruxelles. Direction générale de l'Organisation des Etudes 1977. 116 p. Ministeres de l'Education Nationale.

39. Le mouvement éducatif en France 1974/1976. N.p., Centre National de Documentation Pédagogique /1977/. 80 p.

40. Narodnoe obrazovanie v SSSR /1975-1976 gg./ i perspektivy ego razvitija. Moskva, Ministerstvo prosveščenija 1977. 106 p.

41. National report for the 36th UNESCO International Conference on Education, 1977 /BIE Confinted 36/RN/76/. P.I. - The organization and structure of education in Malta. 13 p.

42. Obrazovanie v Narodnoj Respublike Bolgarii v 1975/77 učebnych godach. Doklad o razvitii obrazovanija v Narodnoj Respublike Bolgarii v 1975/77 učebnych godach, predstavlennyj na XXXVI Meždunarodnuju konferenciju po voprosam obrazovanija Ženeva, sentjabr 1977 goda. Sofia, Ministerstvo narodnogo prosveščenija 1977.

43. The organization of education in Ireland during 1974-1976 and major trends in educational development 1974-1976. Brief report prepared by the Department of Education, Dublin, Ireland. 21 p.

44. Pedagogický výzkum. /Педагогическое исследование. Educational research./ Praha, Ústav školských informací 1978. 128 p. - Informace No.2.

45. Pedagogika i narodnoe obrazovanie v socialističeskich stranach. Serija 2 - Obzornaja informacija. Sofia, Naučno-issledovatel'skij institut obrazovanija im. T. Samodumova 1975. 365 p.

46. Progress of education in the United States of America 1974-75, 1975-76. Report for the 36th International Conference of Education, sponsored by the UNESCO, International Bureau of Education. Washington, U.S. Department of Health, Education and Welfare /1977/.

47. Rapport sur le mouvement éducatif au cours des années 1973-75. Présenté a la XXXVIe Conférence internationale de l'éducation. Roma, Ministere de l'Instruction Publique /about 1977/. 92 p.

48. Razvitie obrazovanija s 1975 po 1976 gody. Dokument, predstavlennyj na 36 zasedanii Meždunarodnoj konferencii ob obrazovanii v Ženeve, sentjabr 1977 goda. Bratislava, Bratislava, Dom svjazej s zarubežnymi stranami v oblasti obrazovanija 1977. 78 p. - Ministerstvo obrazovanija Češskoj socialističeskoj respubliki. Ministerstvo obrazovanija Slovackoj socialističeskoj respubliki.

49. A report on educational developments in 1975-1976 presented at the 36th Session of the International Conference on Education, Geneva, August 30 - September 8, 1977. Athens, Ministry of National Education and Religion 1977. 22 p.

50. Reports from the International Conference on Education, 1977. Paris, UNESCO 1979. 90 p. - Series of International Reports on Education.

51. Rozvytok narodnoji osvity v Ukrajins´kij RSR u 1974-1976 rokach. Dopovid XXXVI Mižnarodnij konferenciji z pytan´ osvity. /The development of people´s education in the Ukrainian SSR in 1974-1976. The report for 36th International Conference on Education./ Ženeva, 1977. Kyjiv, Ministerstvo osvity Ukrajinskoji RSR 1977.

52. 36 sessija Meždunarodnoj konferencii po obrazovaniju. Sofia, Ministerstvo narodnogo prosveščenija 1977. 139 p.

53. Le statut de l´enseignant. Fribourg, 18 novembre 1978. Congres de la Société pédagogique de la Suisse romande. Montreux Corbaz S. A. /1978/. 179 p.

54. Swedish behavioural science research report. Beteendevetenskapliga rapporter 1977/78. Stockholm, National Library for Psychology and Education 1978. 326 p.

55. Škol´noe oborudovanie i techničeskie sredstva obučenija. Praga, Institut škol noj informacii 1977. 426 p. - Pedagogika i narodnoe obrazovanie socialističeskich stran. Serija 1. Tematičeskaja informacija.

56. Teacher centers. Commissioner´s report on the education professions 1975-76. Washington, U.S. Department of Health, Education and Welfare 1977. 233 p.

57. Teacher centers as an approach to staff development in special education. Rhode Island Teacher Center Conference report. Washington, ERIC 1977. 56 p.

58. THEROUX, J. M.: Techniques for improving radio programmes. Paris, UNESCO /1978/. 43 p. - Educational studies and documents. No.30.

59. Učební pomůcky a didaktická technika ve výchovně vzdělávacím procesu. /Учебные пособия и дидактическая техника в учебно-воспитательном процессе. Teaching aids and educational media in the educational process./ Praha, Ústav školských informací 1977. 350 p. - Pedagogika a lidové vzdělání v socialistických zemích. Série 1. Tematické informace.

60. Učitelské vzdělání. Informační bulletin pro otázky výběru, přípravy a dalšího vzdělávání pedagogických pracovníků. /Учительское образование. Информационный бюллетень по вопросам выбора, подготовки и повышения квалификации педагогических работников. Teacher education. Information bulletin for the selection, education and further education of educational personnel./ Praha, Ústřední ústav pro vzdělávání pedagogických pracovníků. - No.21975; 3.1976; 5.1976; 7.1978; 8.1978; 9.1978.

61. ŽIL´COV, P. A. - SOLOMATINA, R. S.: Pedagogičeskaja proforientacija učaščichsja. Moskva, Pedagogika 1973. 33 p. Moskovskij oblastnoj pedagogičeskij institut imeni N. K. Krupskoj.

x x x

НОВОСТИ ЕИЦ-ПКУ

Том: 3 Выпуск: 2

Серия: Информационный обзор

Руководитель редакции: Председатель редакционной коллегии доц. д-р Святоплук ПЕТРАЧЕК, канд.наук

Ответственный редактор: Д-р Хана ПРОХАЗКОВА

Сотрудники:
Д-р Йитка ГРАДИЛОВА
Д-р Анна СОУЧКОВА
Людмила ВЕВАРОВА
Инж. Габриела ЧУМПЕЛИКОВА

Техническое редактирование: Доц. д-р Радослава ВРАБЦОВА, канд.наук

Издает: Европейский информационный центр Карлова Университета по повышению квалификации учителей

Адрес издателя:
Капрова ул. № 14
110 00 Прага 1
ЧССР
тел.: 662 72, 619 39

Формат: А 4

Печатных страниц: 68

Тираж: 300 экземпляров

Периодичность: 2 раза в год

Срок окончания рукописи: Ноябрь 1979 г.

Место издания: Прага

Регистр. номер ЦНТЭИ: 77 015

"НОВОСТИ ЕИЦ-ПКУ" можно получать бесплатно, по заказу у издателя.

Материалы, опубликованные в настоящем периодическом информационном обзоре, можно перепечатывать полностью или в сокращенном виде только с ссылкой на соответственный источник.

NEWSLETTER EIC-FET

Volume: 3 Number: 2
Series: Information Review
Editor-in-chief: Doc. JUDr. Svatopluk PETRÁČEK, CSc.,
Head of the Editorial Board
Editor of series: PhDr. Hana PROCHÁZKOVÁ
Assistance: PhDr. Jitka HRADILOVÁ
PhDr. Anna SOUČKOVÁ
Ludmila BÉBAROVÁ
Ing. Gabriela ČUMPELÍKOVÁ
Technical assistant: Doc. PhDr. Radoslava BRABCOVÁ, CSc.
Published by: European Information Centre
of Charles University for
Further Education of Teachers
Address: Kaprova 14
110 00 Praha 1
Czechoslovakia
Tel.: 66272, 61939
Format: A 4
Number of pages: 68
Print: 300
Periodicity: Twice a year
Copy deadline: November 1979
Place of edition: Prague
No. CSTEI: 77 015

"NEWSLETTER EIC-FET" may be received free of charge on request to the Editor.

Articles published in this NEWSLETTER may be quated or reprinted, making reference to their source.